



Tomchi

NEBULIZER

MESH

AGU N8



en QUICK GUIDE

de BEDIENUNGSANLEITUNG

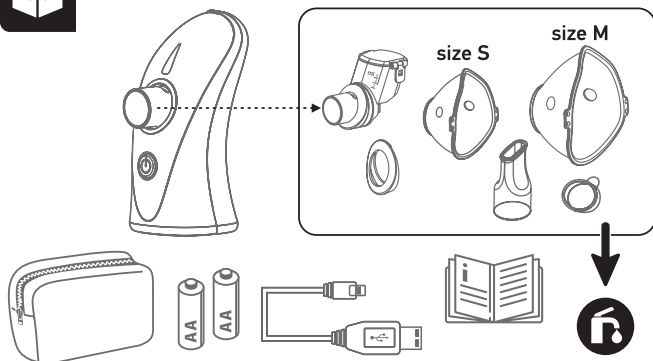
en USER MANUAL

ru РУКОВОДСТВО
ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

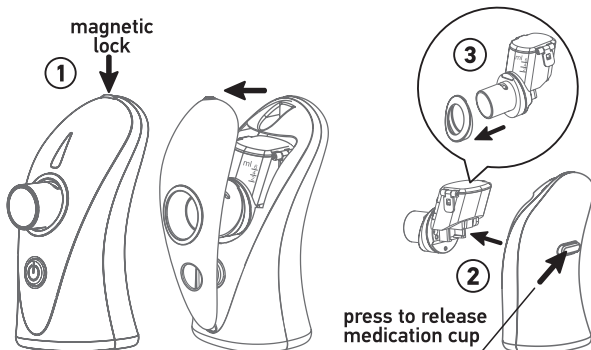
kk ПАЙДАЛАНУ
ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛЫҚ

agu-baby.com

1

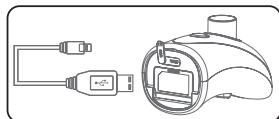
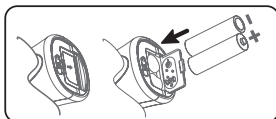


2

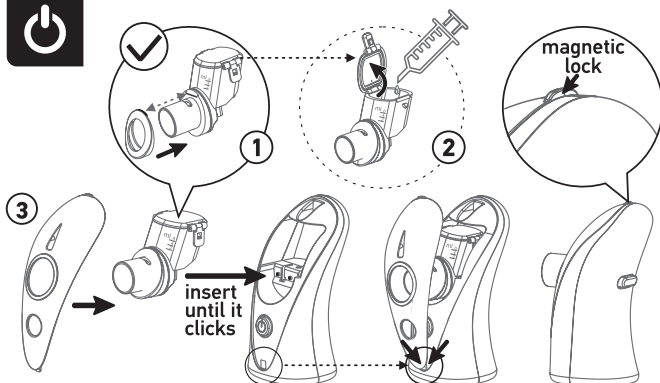


QUICK GUIDE

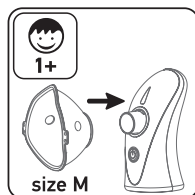
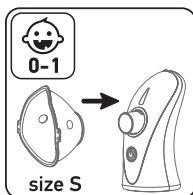
3



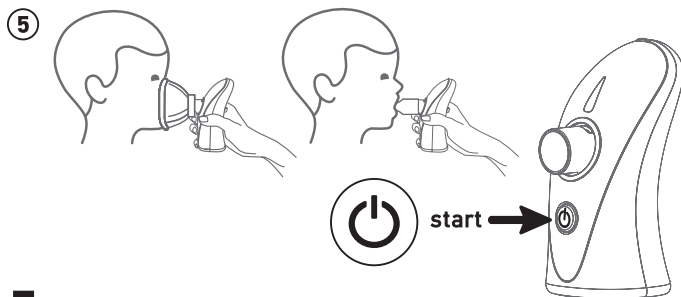
4



4



QUICK GUIDE



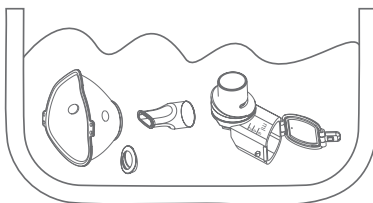
5



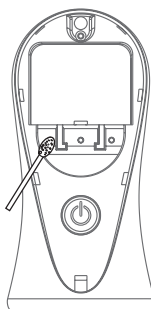
①



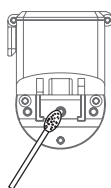
40°C
max



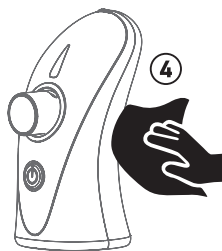
②



③



④



QUICK GUIDE

INHALT

1	Einleitung	6
2	Bezeichnungsliste	6
3	Anwendungsbereich	7
4	Lieferumfang	9
5	Hauptkennwerte	11
6	Zubehör und komponenten	16
7	Sicherheitsanweisungen	17
8	Betriebsvorbereitung	18
9	Arbeitsweise und Prinzip	19
10	Mögliche Störungen und deren Beseitigung	34
11	Verordnungen der Lagerung, Beförderung und Betrieb des Geräts	37
12	Entsorgung	37
13	Zertifizierung	37
14	Herstellergarantie	46

1

EINLEITUNG

Lieber Kunde, vielen Dank, dass Sie sich für unsere Produkte entschieden haben!

Der Inhalationsgerät mit Mesh-Technologie **AGU N8** ist ein medizinisches Gerät. Bitte folgen Sie den Anweisungen des Arztes, um die richtige Art, Dosierung und Regime für Medikamente zu wählen. Die Kennwerte der Vernebelung variieren abhängig vom verwendeten Medikament. Die Geschwindigkeit der Vernebelung kann in Abhängigkeit von den Mitteln variieren.



WARNUNG

Wie im Fall von jedem elektronischen Gerät, kann das Produkt aufgrund eines Stromausfall, einer Batterieentladung oder eines mechanischen Defekts beschädigt wird.



Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät verwenden.

2

BEZEICHNUNGSLISTE

Symbole Bedeutung



- Das Gerät entspricht den CE-Anforderungen für Vernebler, Inhalatoren, Separatoren und Wandler.
- Das Gerät entspricht den Anforderungen von der Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte.



WEEE (Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte). Diese Kennzeichnung auf dem Produkt weist darauf hin, dass es am Ende seiner Lebensdauer nicht mit Haushaltsabfällen entsorgt werden darf. Um mögliche Umweltschäden zu vermeiden oder die menschliche Gesundheit vor unkontrollierter Entsorgung zu schützen, trennen Sie diese Abfälle von anderen Abfallarten und recyceln Sie sie entsprechend den übernommenen Normen.



Klassifizieren:

- Ausrüstung mit interner Stromversorgung
- Gerät des Typs BF

- IP22
- Nicht geeignet für die Verwendung in der Nähe von leichtentflammbare Anästhesiemischung mit Sauerstoff oder Distickstoffoxid
- Kontinuierlicher Betrieb.

IP22

Der Schutzgrad vor Eindringen.

Die erste Ziffer (der Schutz vor Eindringung der Fremdkörpern): 2 - der Schutz vor Eindringung der festen Gegenständen, dem Umfang mehr als 12 mm; der Finger der Hände oder anderer Gegenstände nicht länger als 80 mm, oder der festen Gegenstände.

Die zweite Ziffer (der Schutz vor Eindringung der Fremdflüssigkeiten): 2 - der Schutz vor Eindringung der Tropfen, fallende Gegenstände von oben in einem Winkel zur Vertikalen nicht mehr als 15° (Ausrüstung in der Normalstellung).



Der Vertretungsberechtigter des Herstellers in der Europäischen Gemeinschaft.



Um Fehlfunktionen des Geräts durch elektromagnetische Störung zwischen elektrischen und elektronischen Geräten zu vermeiden, verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Mobiltelefonen oder Mikrowellenofen.



Warnung/Hinweis.



Vor Gebrauch beachten Sie die Bedienungsanleitung.



Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.



Hersteller.

3 ANWENDUNGSBEREICH

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die diplomierten medizinischen Mitarbeiter wie Ärzte, Krankenschwestern und Therapeuten, medizinisches Personal oder Patienten unter der Aufsicht von qualifizierten medizinischen Medizinern. Der Benutzer sollte auch die Funktionsweise **AGU N8** verstehen und sich mit der Bedienungsanleitung vertraut machen.

Bestimmungsgemäße Benutzer

Erwachsene und Kinder mit Asthma, mit chronisch obstruktiven Lungenerkrankungen (COPD), wie Emphysem und chronische Bronchitis, oder andere Atemwegserkrankungen mit Verschleimung der Luftwege.

Nutzungsumgebung

Dieses Produkt ist für die Verwendung in medizinischen Einrichtungen wie Krankenhäusern, Kliniken und Arztpraxen, in Wohnräumen oder im Freien unter dem Dach vorgesehen.

Betriebsdauer

Die Betriebsdauer des Geräts ist 24 Monate, vorausgesetzt, das Produkt wird für Vernebelung der Salzlösung dreimal täglich für 10 Minuten bei Raumtemperatur (23 °C) verwendet.

Die Länge der Betriebsdauer kann abhängig von der Nutzungsumgebung variieren.

Der Vernebler ist ein medizinisches Gerät. Bitte folgen Sie den Anweisungen des Arztes, um die richtige Art, Dosierung und Regime für Medikamente zu wählen.

Die Geschwindigkeit der Vernebelung des Geräts

Die Geschwindigkeit der Vernebelung $\geq 0,35$ ml/min (kann abhängig von Medikamenten variieren).



Vielen Dank für den Kauf dieses Produkts. Um die sichere und korrekte Verwendung des Produkts zu gewährleisten, sollten Sie die Bedienungsanleitung lesen.

- Bitte halten Sie die Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen.
- Dieses Gerät ist ein Gerät für den individuellen Gebrauch.

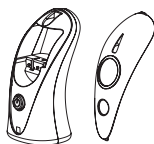
Lassen Sie nicht, dass mehrere Patienten dasselbe Gerät verwenden, ohne vorher das Mundstück oder die Maske zu ersetzen oder zu desinfizieren.

- Die Spitze und die Maske nach der Desinfektion wiederverwendet werden.

4 LIEFERUMFANG

Der Lieferumfang enthält die folgenden Bestandteile. Wenn Sie feststellen, dass Teile fehlen, wenden Sie sich sofort an den Verkäufer, bei dem Sie das Produkt gekauft hat.

Haupteinheit



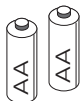
Schutzklappe



Behälter für Medikamente



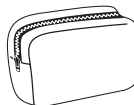
Batterien
AA 1.5Vx2 (optional)



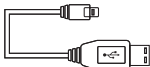
Spitze/Mundstück



Transporttasche



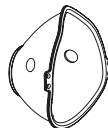
Micro - USB-Kabel
(optional)



Inhalationsmaske (S)



Inhalationsmaske (M)

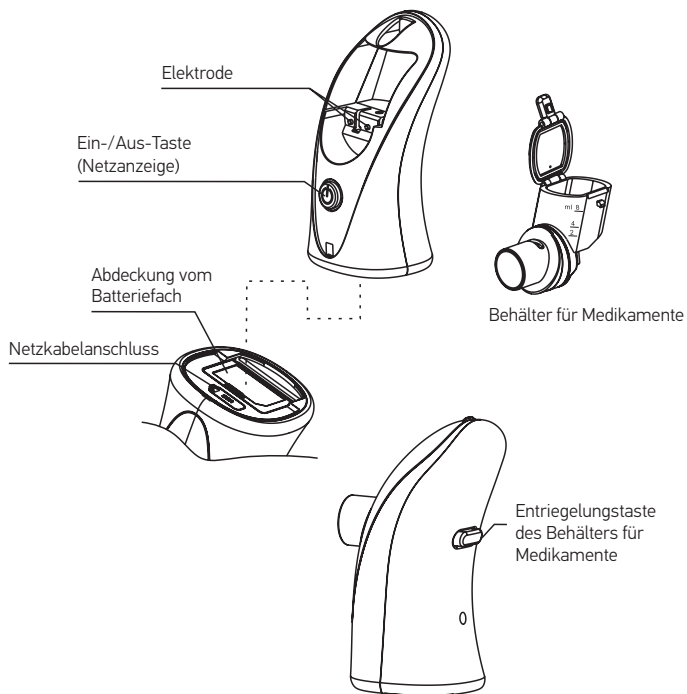


* Kondensatbehälter



* Der Kondensatbehälter sammelt das Kondensat der Medikamente durch Vernebelung von 4 ml der Lösung.

Teilbezeichnungen



5

HAUPTKENNWERTE

Produktname	Inhalationsgerät mit Mesh-Technologie
Modell	AGU N8
Methode der Vernebelung	Technologie Active Vibrating Mesh (aktive vibrierende Membran)
Abmessungen, LxBxH, mm	~ 65×54×113
Gewicht, g	~ 96 (ohne Batterien)
Stromversorgung	- 3V DC «AA» 1.5V alkaline battery x2) - Micro - USB Ausgang 5V DC 1A (ist im Lieferumfang nicht erhalten)
Vibrationsfrequenz, kHz	~ 113
Geschwindigkeit der Vernebelung, ml/min	≥ 0,35*
Partikelgröße, µm	MMAD 3,6
Empfohlenes Behälterfüllvolumen, ml	~ 0.5 Minimum ~ 8 Maximum
Batterielebensdauer	Batterielebensdauer bis zu 3,0 Stunden bei Dauerbetrieb. 10 Tage bei täglicher Anwendung für 20 Minuten (10 Minuten 2-mal täglich). (Verwenden Sie 2 Alkali-Batterien «AA» (LR6)
Lebensdauer des Geräts	Die unten angegebene Lebensdauer des Geräts gelten unter Voraussetzung, dass das Gerät für die Vernebelung der Kochsalzlösung dreimal pro Tag innerhalb von 10 Minuten bei der Raumtemperatur (23 °C) verwendet wird. Die Lebensdauer des Geräts kann von der Umgebung, in der es benutzt wird, abhängen. Haupteinheit – 24 Monate. Medikamentenbehälter – 12 Monate
Betriebsstellung	Vertikal. Bei einer Neigung von 40 °C für 15 Sekunden
Anzeige des Fehlens der Medikamente	Die Anzeige des Fehlens der Medikamente blinkt langsam (blau) (etwa 1 Hz), 15 Sekunden und dann wird das Gerät ausgeschaltet
Garantie	Die Garantiezeit* für die Haupteinheit beträgt 24 Monate, für den Medikamentenbehälter – 6 Monate ab Verkaufsdatum. Die Garantie* gilt nur beim Vorhandensein des von einem offiziellen Vertreter unterzeichneten Garantiescheins, der das Verkaufsdatum bestätigt, sowie eines Kassenbelegs. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Verbrauchsstoffe, Bestandteile und Zubehör, wie etwa Abdeckung, Batterien, Mundstück, Aufbewahrungstasche, micro-USB Kabel, Inhalationsmaske (S, M), Kondensatbehälter, Verpackung. *Ausführliche Informationen über Bedingungen der Garantiestellung finden Sie im Abschnitt 14 „Garantie des Herstellers“.
Betriebsbedingungen	10~40 °C (50~104 °F) 15~93% Relativfeuchtigkeit

Aufbewahrungsbedingungen	-20~70 °C (-4~158 °F) ≤93% Relativfeuchtigkeit
Zubehöre	Schutzklappe, Mundstück, Alkali-Batterien(optional), Transporttasche, Bedienungsanleitung, Inhalationsmaske (S), Inhalationsmaske (M)

* Bei Tests mit physiologischer Kochsalzlösung bei einer normalen Temperatur von 23 °C und einem konstanten Strom von 5 V, 0,5 A (bei Verwendung des Micro - USB-Adapters).

Der Vernebler macht einen hochfrequenten Ton und schaltet sich automatisch aus, wenn das Medikament nicht länger als 15 Sekunden in die Membran des Behälters für Medikamente eindringt (die Zeit variiert für verschiedene Arten von Lösungen) oder wenn das Medikament endet. Dies hilft, eine Beschädigung der Membran zu verhindern.

TECHNISCHE DATEN



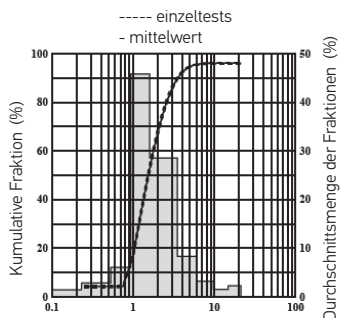
HINWEIS

Die Testergebnisse spiegeln die Kaskadenmessung der Einwirkung in Abhängigkeit von der Größe der Partikel wider.

Die Leistung kann in Abhängigkeit von verschiedenen Arten von Präparaten, wie Suspensionen oder Lösungen mit hohen Viskosität variieren. Weitere Informationen finden Sie in der Liste der Lieferant von Arzneimitteln.

MMAD = massenbezogener mediane aerodynamische Durchmesser.

Die Partikelgröße entspricht EN 13544-1.



Aerodynamischer Durchmesser (µm)

Abbildung 4

Die kumulative Kurve aufgrund der Daten in Tabelle 3

Tabelle 2 fasst die Testergebnisse zusammen, und Tabelle 3 zeigt den Massenanteil des Arzneimittels in jeder Stufe. Das Diagramm der Verteilung der Gesamtgröße ist in Abbildung 4 dargestellt.

Tabelle 2 Zusammengefasste Testergebnisse für das angegebene Gerät (Inhalationsgerät mit Mesh-Technologie, Modell AGU N8)

Test	Daten	
Bestimmung der Partikelgröße	Gesamtmasse der emittierten Partikel (M1, µg)	7392.59 ± 122.47
	Masse der vom Kaskadenimpaktor gesammelten Partikel (M2, µg)	297.90 ± 15.18
	Masse der vom externen Filter gesammelten Partikel (M3, µg)	1746.5 ± 31.84
	Inaktives Volumen in der Tasse für Medikamente (µg)	42607.41 ± 122.47
	Erholung (%) ¹	27.66 ± 0.71
	MMAD (µm)	1.53 ± 0.04
	Kumulativer Wert für MMAD durch vier Tests (%)	2.34
	Geometrische Standardabweichung	1.7 ± 0.02
	Kumulativer Wert für GSD durch vier Tests (%)	0.93
	Einatembare Fraktion (%; 0.5–5 µg)	94.69 ± 0.29
	Einatembare Masse (mkg, 0.5–5 µg)	282.10 ± 15.2
	Bearbeitungszeit (min)	1
	Fraktion von großen Partikeln (%) (> 4.7 µg)	5.81 ± 0.32
	Fraktion von kleinen Partikeln (%) (> 4.7 µg)	94.19 ± 0.32
	Fraktion von ultrakleinen Partikeln (%) (< 1 µg)	17.25 ± 1.44
Ausgangsleistung und Geschwindigkeit der Aerosolabgabe	Leistung der Aerosolerzeugung (ml) ²	1.74 ± 0.05
	Geschwindigkeit der Aerosolabgabe (ml/min)	0.27 ± 0.01

¹ Die Erholung wird nach der Formel (M2 + M3) / M1 berechnet.

² Setzen Sie den Vorgang fort, bis die Tasse für Medikamente leer ist oder die Dampfbildung aufhört.

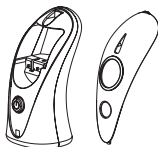
Tabelle 3
Massenanteil des Arzneimittels in jeder Stufe der Einwirkung des Impaktors

Nummer der Stufe	Effektiver Schnittdurchmesser	Kumulative Fraktion (%)					Durchschnittswert pro Minute in jeder Stufe ($\mu\text{m} / \text{min}$)	Durchschnittsmenge der Fraktion in jeder Stufe (%)
		Test 1	Test 2	Test 3	Test 4	Mittelwert		
1	21.30	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00	6.75	2.27
2	14.80	97.77	97.49	97.63	98.03	97.73	4.50	1.51
3	9.80	96.50	95.69	96.27	96.38	96.21	9.50	3.19
4	6.00	93.63	92.10	93.22	93.09	93.01	24.75	8.31
5	3.50	85.04	84.55	84.75	84.54	84.72	85.05	28.55
6	1.60	58.31	56.82	54.92	54.61	56.16	136.55	45.84
7	0.93	11.46	11.57	9.49	8.88	10.35	18.00	6.04
8	0.53	4.46	4.74	3.73	4.28	4.30	8.50	2.85
Nach der Reinigung	<53	1.27	1.51	1.02	1.97	1.44	4.30	1.44
Insgesamt							297,90	

6 ZUBEHÖR UND KOMPONENTEN

Der Lieferumfang enthält die folgenden Bestandteile. Wenn Sie feststellen, dass Teile fehlen, wenden Sie sich sofort an den Verkäufer, bei dem Sie das Produkt gekauft hat.

Haupteinheit



Schutzklappe



Behälter für
Medikamente



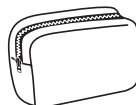
Alkali-Batterien
AA 1.5Vx2 (optional)



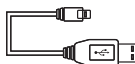
Spitze/ Mundstück



Transporttasche



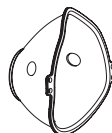
Micro - USB-Kabel
(optional)



Inhalationsmaske (S)



Inhalationsmaske (M)



* Kondensatbehälter



* Der Kondensatbehälter sammelt das Kondensat der Medikamente durch Vernebelung von 4 ml der Lösung.

7

SICHERHEITSANWEISUNGEN



Um die sichere und korrekte Verwendung des Produkts zu gewährleisten, sollten Sie die Bedienungsanleitung vor der Verwendung sorgfältig lesen.

WARNUNG

- Bitte folgen Sie den Anweisungen des Arztes, um die richtige Art, Dosierung und Regime für Medikamente zu wählen.
- Stellen Sie keine Lösungen in den Behälter für Medikamente, nicht vom Arzt verschrieben. Dieses Gerät ist ein Gerät für den individuellen Gebrauch. Lassen Sie nicht, dass mehrere Patienten dasselbe Gerät verwenden, ohne vorher das Mundstück oder die Maske zu ersetzen oder zu desinfizieren.
- Wenn Sie nach dem Kauf einen Vernebler verwenden oder Sie haben es nicht für eine lange Zeit benutzt, reinigen Sie die Teile des Spritzgerätes.
- Nach jedem Gebrauch den Behälter für Medikamente, den Silikonkondensator und die Spitze mit destilliertem Wasser abspülen. Trocknen Sie die Teile sofort und lagern Sie sie an einem sauberen Ort.
- Vor der ersten Verwendung sollte die Inhalationsmaske mit destilliertem Wasser gespült und getrocknet werden.
- Die Spitze und die Maske nach der Desinfektion wiederverwendet werden.

SICHERHEITSHINWEISE

- Wenn nach dem Ende des Medikaments das Gerät wird nicht automatisch abgeschaltet und macht einen Hochfrequenzton, drücken Sie die Taste «I/O», um das Gerät auszuschalten, um eine Beschädigung der Membran zu vermeiden.
- Bitte reinigen Sie die Vernebelteile nach jedem Gebrauch sorgfältig. Sonst kann es nicht funktionieren.
- Wasser wird nicht verwendet. Wenn Sie einen Behälter für Medikamente mit Wasser füllen, kann der Vernebler nicht eingeschaltet werden. Destilliertes Wasser kann für Reinigung des Behälters für Medikamente im Rahmen des «Reinigungsprozesses» verwendet werden.

- Vermeiden Sie den Kontakt von Wattestäbchen oder Fremdkörpern mit der Membran des Behälters für Medikamente. Andernfalls funktioniert das Gerät möglicherweise nicht.
- Lassen Sie das Gerät nicht fallen. Vermeiden Sie starke Auswirkungen auf den Vernebler. Andernfalls funktioniert es möglicherweise nicht.
- Verwenden Sie keine unterschiedlichen Batterietypen.
- Lagern oder transportieren Sie einen Vernebler nicht, wenn Vernebler das Medikament oder Wasser enthält.
- Kein Wasser auf der Haupteinheit des Verneblers verschütten.
- Bewahren Sie das Gerät für Kinder unzugänglich auf. Kinder sollten das Gerät nur unter Aufsicht von Erwachsenen benutzen.

Produktkennzeichen

- Klein und leicht.
- Niedriger Stromverbrauch und kleiner Rest von Medikamenten.

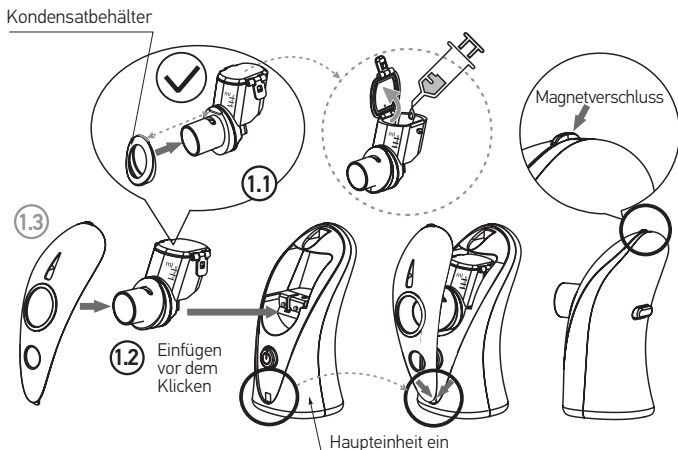
Der Vernebler kann arbeiten normalerweise innerhalb einer kurzen Zeit nach der das Gerät in einem beliebigen Winkel drehen. Wenn der Vernebler wird so gedreht, dass das Medikament nicht in die Membran eindringt, kann der Vernebler etwa 15 Sekunden lang richtig vernebeln. (Die Vernebelungszeit variiert abhängig von der speziellen Art der Medikamente).

8

BETRIEBSVORBEREITUNG**WIE BAUEN DEN VERNEBLER ZUSAMMEN****1. Befestigen Sie den Behälter für Medikamente an der Haupteinheit:**

Setzen Sie den Behälter für Medikamente ein, bis er einrastet.

- a) Stellen Sie einen Kondensatbehälter ein (1.1).
- b) Setzen Sie den Behälter in die Haupteinheit ein (1.2).
- c) Stellen Sie das Deckel auf die Haupteinheit ein (1.3).

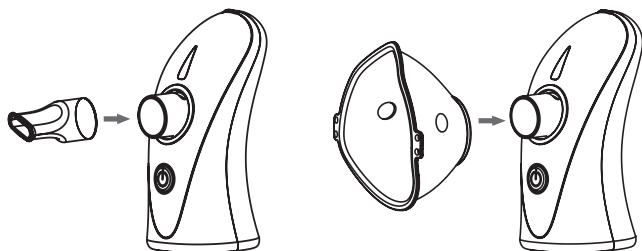


Stellen Sie sicher, dass der Behälter für die Medikamente richtig eingestellt ist; andernfalls kann es zu einer schlechten Verbindung führen und der Vernebler funktioniert möglicherweise nicht ordnungsgemäß.

Bitte halten Sie die Elektroden der Haupteinheit und des Behälters für Medikamente sauber; andernfalls funktioniert der Vernebler möglicherweise nicht richtig.

2. Befestigen Sie das Mundstück oder die Maske für die Inhalation:

- Befestigen Sie die Spitze fest an der Haupteinheit.
- Bitte reinigen und trocknen Sie die Teile des Verneblers vor dem Gebrauch.



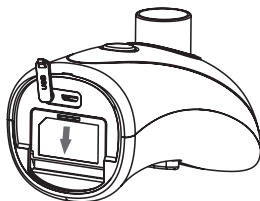
9 ARBEITSWEISE UND PRINZIP

Als Stromquelle für dieses Produkt können Sie Batterien oder Stromquelle 5V verwenden.

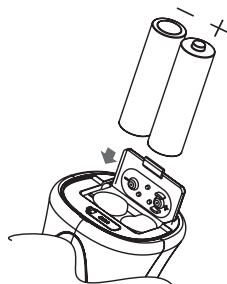
Wie legen die Batterien ein

1. Öffnen Sie das Batteriefach und legen Sie 2 AA Alkali-Batterien ein.

a) Öffnen Sie die Abdeckung vom Batteriefach.



b) Legen Sie die Batterien so ein, dass die Polarität korrekt ausgerichtet ist, wie in der Abbildung gezeigt.



c) Schließen Sie die Abdeckung vom Batteriefach.



Batterielebensdauer und Batterieersetzen

- Bis zu 3 Stunden beim Dauerbetrieb. Verwenden Sie 2 Alkali-Batterien des Typs AA (LR6) 6 Tage, durch den Gebrauch 3-mal täglich für 10 Minuten.
- Wenn die orangefarbene Anzeige für niedrigen Ladezustand zweimal pro Sekunde blinkt, ist die Batterie fast entladen. Jedoch kann Vernebler noch kontinuierlich für etwa 30 Minuten verwendet werden.
- Wenn die Anzeige für niedrigen Ladezustand ständig leuchtet (orange), funktioniert der Vernebler aufgrund einer leeren Batterie nicht. Ersetzen Sie die Alkali-Batterien.

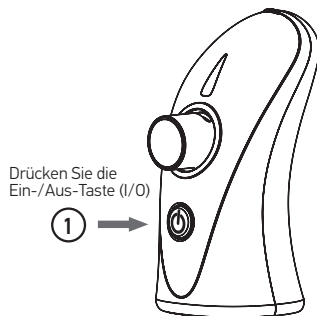
ACHTUNG

Verwenden Sie keine verschiedenen Batterietypen.

Die Batterielebensdauer kann abhängig von den verwendeten Batterien variieren.

2. Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste (I/O) (1).

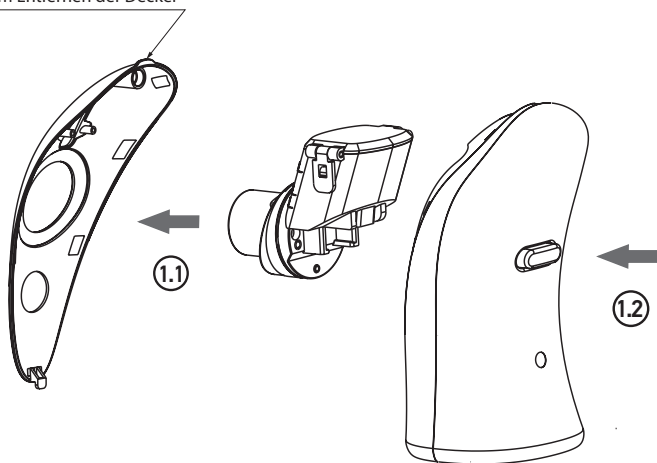
- Netzanzeige:
 - a) das Gerät funktioniert normal, wenn die Anzeige grün leuchtet;
 - b) die Batterie ist teilweise entladen, wenn die Anzeige orange 2 Hz blinkt;
 - c) die Batterie ist vollständig entladen, wenn die Anzeige orange leuchtet.



WIE FÜLLEN DIE TASSE (BEHÄLTER) MIT ARZNEIMITTEL

1. Schalten Sie den Behälter für Medikamente von der Haupteinheit ab:

Ein kleiner Vorsprung
zum Entfernen der Deckel



a) entfernen Sie den Deckel, indem Sie am kleinen Vorsprung ziehen, um den Deckel zu entfernen. (1.1);

6) drücken Sie die PUSH-Taste, um den Behälter für Medikament von der Haupteinheit abzuschalten (1.2).



ACHTUNG

Bitte, um Schäden des Verneblers zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass Sie die PUSH-Taste drücken, bevor Sie den Behälter für Medikamente entnehmen.

Um Bruch der Membran zu vermeiden, drücken Sie nicht auf sie und stecken nicht mit dem Finger oder anderen Gegenständen.

2. Füllen Sie den Behälter mit den Medikamenten.

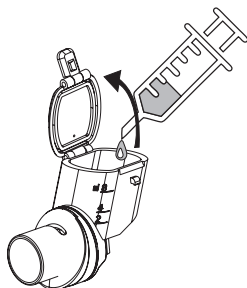
- Füllen Sie das Medikament, wie auf der Abbildung gezeigt (die empfohlene Füllvolumen: Minimum 0,5 ml / nicht mehr als 8 ml).
- Bitte schließen Sie die Abdeckung des Behälters für Medikamente.



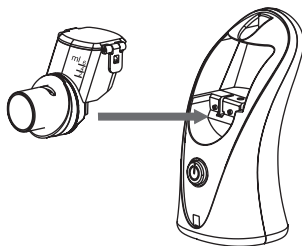
ACHTUNG

Bitte stellen Sie sicher, dass die Abdeckung des Behälters fest verschlossen ist, um Leckage des Arzneimittels aus dem Behälter zu vermeiden.

Es ist notwendig, den Behälter mit dem Medikament zu füllen, wenn der Behälter von der Haupteinheit getrennt ist.



3. Bringen Sie den Behälter für Medikamente wieder an der Haupteinheit an.



Stellen Sie den Behälter für Medikamente ein, bis er einrastet.



ACHTUNG

Stellen Sie sicher, dass der Behälter für Medikamente korrekt eingestellt ist, da eine falsche Einstellung zu Fehlfunktionen des Geräts führen kann.

Stellen Sie sicher, dass der Behälter für Medikamente korrekt eingestellt ist, da sonst Probleme beim Betrieb des Geräts auftreten können.

Bitte halten Sie die Elektroden der Haupteinheit und des Behälters für Medikamente sauber; andernfalls funktioniert der Vernebler möglicherweise nicht richtig.

Nach Gebrauch reinigen Sie den Behälter für Medikamente.

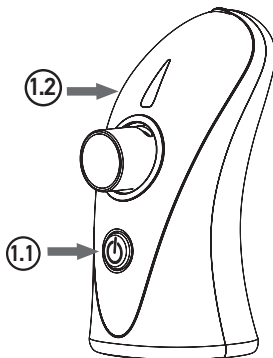
WIE VERWENDEN DENVERNEBLER

Bevor Sie das Gerät zusammenbauen, vor der Verwendung, können Sie in einem Behälter für Medikamente 0,9% Natriumchloridlösung (Kochsalz) füllen und dann die Taste «START/STOP» drücken.

1. Schalten Sie die Stromversorgung ein.

a) Drücken Sie die Taste «I/O», die Betriebsanzeige sollte ständig leuchten (grün). Die Hintergrundbeleuchtung des Behälters für Medikamente sollte ständig blau leuchten (1.1).

b) Die Hintergrundbeleuchtung der Anzeige des Behälters für Medikamente blinkt 1 Mal pro Sekunde blau, wenn keine Medikamente vorhanden ist (leer oder nicht angeschlossen) (1.2).



ACHTUNG

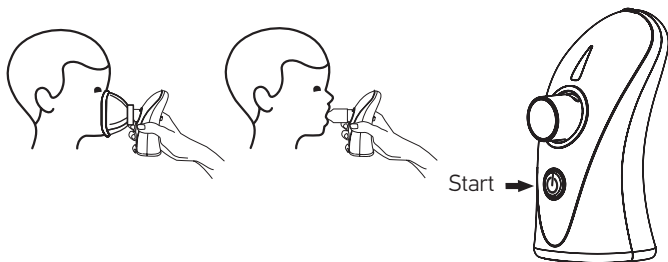
Wenn Sie das Gerät mit einem leeren Behälter für Medikamente einschalten, wird die Betriebsanzeige für kurze Zeit grün und dann erlischt. Danach beginnt die Hintergrundbeleuchtung des Behälters für Medikamente für etwa 15 Sekunden mit einer Frequenz von einmal pro Sekunde blau zu blinken, dann schaltet sich die Hintergrundbeleuchtung aus und das Gerät schaltet sich automatisch aus.

Wenn während der Arbeit das Medikament im Behälter für Medikamente endet, erlischt die Betriebsanzeige, danach beginnt die Hintergrundbeleuchtung des Behälters für Medikamente für etwa 15 Sekunden mit einer Frequenz von einmal pro Sekunde blau zu blinken, dann schaltet sich die Hintergrundbeleuchtung aus und das Gerät schaltet sich automatisch aus.

Maximale Dauerbetriebszeit des Verneblers: 30 Minuten.

2. Inhalation.

Halten Sie den Vernebler sicher in Ihrer Hand und beginnen Sie die Inhalation.



ACHTUNG

Wenn das Gerät kein Medikament im Behälter findet, wird es automatisch ausgeschaltet.

Wenn sich das Gerät am Ende des Medikaments nicht automatisch abschaltet, drücken Sie die I/O-Taste, um das Gerät sofort auszuschalten, um eine Beschädigung der Membran zu vermeiden.

Während der Inhalation kann der Vernebler in einem beliebigen Winkel gehalten werden. Stellen Sie jedoch sicher, dass das Medikament mit der Membran in Kontakt ist. Andernfalls schaltet sich das Gerät automatisch in 15 Sekunden aus. Stellen Sie jedoch sicher, dass das Medikament in Kontakt mit der Membran bleibt; Andernfalls schaltet sich der Vernebler in etwa 15 Sekunden automatisch aus.

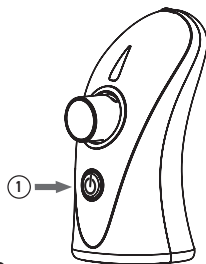
Am Ende des Medikaments während der Inhalation, es ist empfohlen, das Gerät (Vorderseite) leicht in deine Richtung zu neigen. Dies ermöglicht es dem restlichen Medikament an die Membran für Vernebelung einzudringen.

Setzen Sie den Vernebler während des Gebrauchs nicht stark schütteln, da sich das Gerät sonst automatisch ausschaltet.

Stellen Sie sicher, eine sorgfältige Kontrolle, wenn der Vernebler vom Kind verwendet wird.

3. Stromabschaltung

- Der Vernebler wird automatisch in 15 Sekunden nach dem Ende des Medikaments ausgeschaltet.
- Wenn Sie die Inhalation beenden möchten, drücken Sie die «Ein/Aus» -Taste, um das Gerät auszuschalten. Die Betriebsanzeige erlischt.
- Drücken Sie die «Ein/Aus» -Taste (1).



REINIGUNG DES GERÄTES NACH DER VERWENDUNG

Nach jeder Verwendung, vor Beförderung oder der Lagerung reinigen Sie unbedingt den Behälter für Medikamente mit destilliertem Wasser.

ACHTUNG

1. Entfernen Sie Rückstände von Medikamenten.

- Öffnen Sie den Deckel des Behälters für Medikamente und entfernen Sie das restliche Medikament.
- Um den Behälter für Medikamente zu reinigen, verwenden Sie eine Zitronensäurelösung*. Zubereitung der Zitronensäurelösung: nehmen Sie ein Gefäß bzw. ein Glas und gießen Sie 100 ml Trinkwasser. Zu 100 ml Trinkwasser geben Sie einen halben Teelöffel der lebensmittelgeeigneten Zitronensäure (ca. 2,5 – 3,0 g) zu und rühren Sie um. Gießen Sie die zubereitete Zitronensäurelösung in den Behälter für Medikamente bis zu 4 ml und schließen Sie den Deckel des Behälters für Medikamente.

*Für Zubereitung der Lösung verwenden Sie kristallisierte bzw. pulverisierte lebensmittelgeeignete Zitronensäure.

- Drücken und halten Sie die Ein/Aus-Taste für 5 Sekunden. Das Gerät schaltet sich ein und geht in den Reinigungsmodus, dabei wird die LED-Hintergrundbeleuchtung des Behälters für Medikamente mit einer Frequenz von etwa dreimal pro Sekunde blau, und die Netzanzeige orange gegen das konstant leuchtende grüne Licht blinken. Vernebeln Sie die Zitronensäurelösung innerhalb von zwei Minuten, um den Rest des Medikaments bis zu seinem vollständigen Verschwinden zu entfernen.



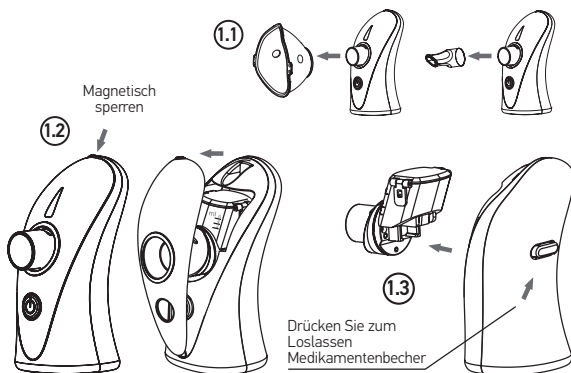
Wenn die Zitronensäurelösung im Behälter für Medikamente zu Ende ist und das Gerät einen hochfrequenten Ton macht, drücken Sie die Ein/Aus-Taste, um das Gerät auszuschalten. Andernfalls kann die Membran unbrauchbar werden.

Entfernen Sie bitte die Rückstände von Medikamenten nach jeder Verwendung. Andernfalls kann die Membran des Behälters für Medikamente verstopft werden.

- Nach der Reinigung des Behälters für Medikamente mit der Zitronensäurelösung ist der Behälter mit destilliertem Wasser zu spülen. Dafür gießen Sie das destillierte Wasser in den Behälter bis zu 6 ml, schließen Sie den Deckel und schütteln Sie den Behälter mindestens 5 Mal. Danach öffnen Sie den Deckel und gießen Sie das Wasser aus. Um Rückstände der Zitronensäurelösung zu entfernen, spülen Sie den Außenteil der Membran. Wiederholen Sie die Reinigung mit destilliertem Wasser mindestens dreimal.

2. Zerlegen Sie den Vernebler.

- Schalten Sie die Inhalationsmaske oder das Mundstück vom Vernebler ab.
- Schalten Sie den Behälter für Medikamente,
- Entfernen Sie die Abdeckung.



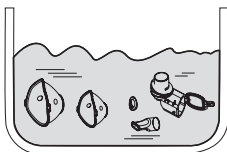
ACHTUNG

Vor dem ersten Gebrauch sollte die Inhalationsmaske mit Wasser gewaschen und getrocknet werden.

Ein Teil der Bestandteile des Geräts können wiederverwendet werden.

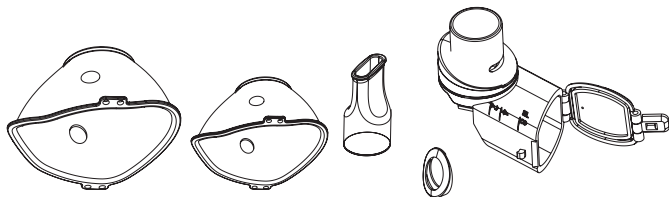
3. Waschen Sie die Teile mit ausreichend destilliertem Wasser.

Waschen Sie den Behälter für Medikamente, das Mundstück, die Inhalationsmaske und den Kondensatbehälter.



4. Trocknen Sie die gereinigten Teile.

Nach der Reinigung sollten die Teile gründlich mit einem sauberen Gazetuch getrocknet werden.



ACHTUNG

Bitte verwenden Sie keine Baumwolllappen oder Stoffe aus anderen Materialien für Reinigung der Membran.

Andernfalls können Staub oder Gewebefasern auf der Membran verbleiben, was zu Fehlfunktionen des Verneblers führen kann.

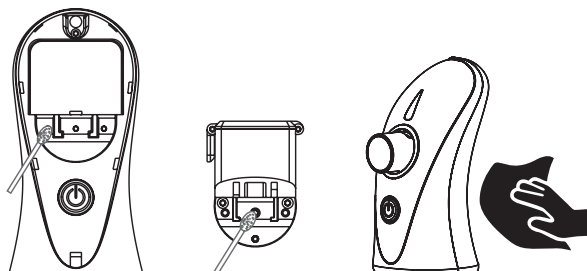
Vermeiden Sie den Kontakt von Wattestäbchen oder Fremdkörpern mit der Membran des Behälters für Medikamente.

5. Wischen Sie die Haupteinheit mit einem sauberen Gazetuch ab.

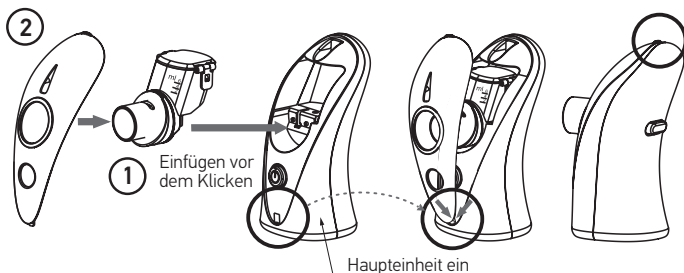
- Befeuchten Sie die Gaze in Wasser und wischen Sie die Haupteinheit vorsichtig ab. Dann wischen Sie das Gerät mit einer neuen, sauberen, trockenen Gaze ab.

! ACHTUNG

Bitte reinigen Sie die Kontakte an der Haupteinheit und am Behälter. Dies stellt eine normale elektrische Leitfähigkeit und damit eine normale Vernebelung.



6. Befestigen Sie den Behälter für Medikamente an der Haupteinheit und schließen Sie die Abdeckung der Haupteinheit. Bewahren Sie alle Teile an einem sauberen Ort auf.

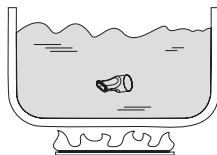


7. Desinfektion.

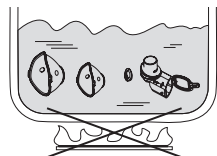
ACHTUNG

Bei Infektionskrankheiten muss das Gerät nach jedem Gebrauch desinfiziert werden, und alle Teile müssen sterilisiert werden. Zur Desinfektion können Sie Alkohol oder andere gebräuchliche Desinfektionssprays auf Alkoholgrundlage verwenden. Stellen Sie sicher, dass auf den Teilen keine Desinfektionsmittelrückstände vorhanden sind, um eine sichere Inhalation bei der späteren Verwendung zu gewährleisten.

Desinfizieren Sie die Spitze/
das Mundstück durch Kochen
bei der Temperatur 100 °C
für 3 Minuten.



Bitte, seid vorsichtig, den Behälter für Medikamente und die Maske nicht zu kochen, da sie beschädigt werden können.



Trocknen Sie die Teile gründlich.

WIE ERSETZEN DEN BEHÄLTER FÜR MEDIKAMENTE

Unter Normalbedingungen ist die Betriebsdauer des Behälters für Medikamente 12 Monate (Wenn Sie dreimal täglich für insgesamt nicht mehr als 30 Minuten verwenden).

Jedoch kann die Leistungsfähigkeit der Vernebelung beginnen in weniger als 12 Monaten verschlechtern, je nachdem, wie Sie es verwenden oder wenn Sie bestimmte Arten von Medikamenten verwenden. Wenn der Vernebler nicht richtig funktioniert oder Geschwindigkeit der Vernebelung nach der Reinigung deutlich reduziert ist, müssen Sie den Behälter für Medikamente durch einen neuen ersetzen. (Wenn Sie einen Behälter für Medikamente kaufen möchten, wenden Sie sich an den Verkäufer, bei dem das Produkt erworben wurde oder an den nächstgelegenen Händler).

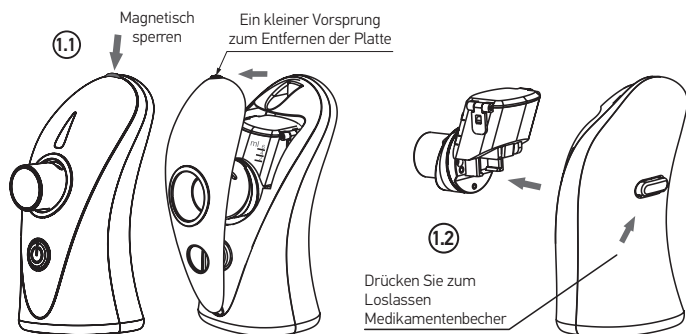
1. Schalten Sie den Behälter für Medikamente vom Vernebler ab.

Entfernen Sie die Abdeckung der Haupteinheit. Drücken Sie die PUSH-Taste auf der Rückseite der Haupteinheit und ziehen Sie den Behälter zur Vorderseite der Haupteinheit.

ACHTUNG

Um Schäden des Gerätes zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass Sie die PUSH-Taste drücken, bevor Sie den Behälter aus der Haupteinheit entnehmen.

Um Bruch der Membran zu vermeiden, drücken Sie nicht auf sie und stecken nicht mit dem Finger oder anderen Gegenständen.

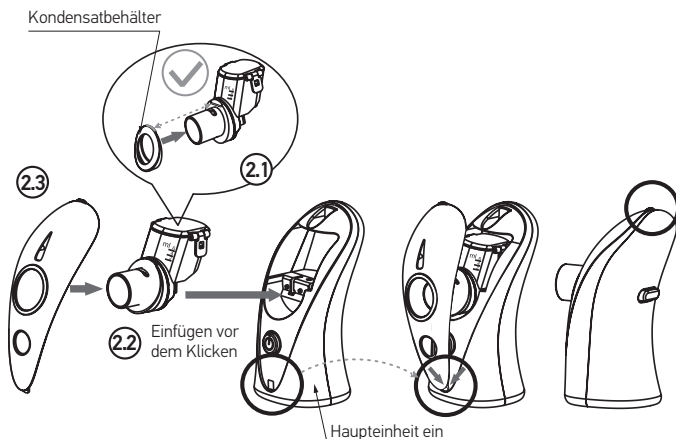


a) Entfernen Sie den Deckel, indem Sie am kleinen Vorsprung ziehen, um den Deckel zu entfernen (1.1).

b) Drücken Sie die PUSH-Taste, um den Behälter für Medikament von der Haupteinheit abzuschalten (1.2).

2. Einstellung des Behälters für Medikamente.

Bitte stellen Sie den Behälter für Medikamente wie in der Abbildung dargestellt ein.



- Stellen Sie den Kondensatbehälter ein (2.1).
- Stellen Sie den Behälter in der Haupteinheit ein (2.2).
- Schließen Sie die Abdeckung der Haupteinheit (2.3).



Stellen Sie sicher, dass der Behälter für die Medikamente richtig eingestellt ist; andernfalls kann es zu einer schlechten Verbindung führen und das Gerät funktioniert möglicherweise nicht ordnungsgemäß.

Bitte halten Sie die Kontakte der Haupteinheit und des Behälters für Medikamente sauber, da es sonst zu Problemen beim Betrieb des Geräts führen kann.

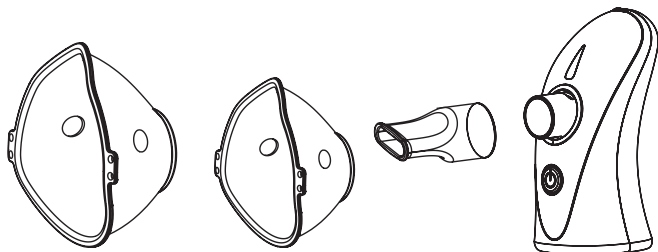
Bitte waschen Sie den Behälter für Medikamente vor dem Gebrauch.

WIE TRANSPORTIEREN DEN VERNEBLER

Um den Vernebler, um richtig zu transportieren, müssen Sie die Teile trennen und die nachfolgend beschriebenen Maßnahmen durchgeführt werden. Dann legen Sie das Zubehör in der Transporttasche.

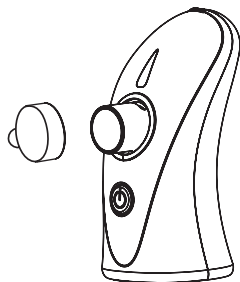
1. Zerlegen Sie den Vernebler.

Bitte trennen Sie das Mundstück oder die Maske für die Inhalation, wie in der Abbildung dargestellt.



2. Stellen Sie die Schutzklappe ein.

Bitte stellen Sie die Schutzklappe wie in der Abbildung dargestellt ein. Dies schützt den Vernebler vor möglichen Schäden während der Beförderung.

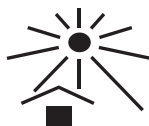


3. Legen Sie die Haupteinheit und die Teile in die Transporttasche.

ACHTUNG

Bitte transportieren Sie keinen Vernebler, der noch Wasser oder Medikamente enthält. Flüssigkeiten können auslaufen und das Gerät verschmutzen oder beschädigen.

Lagern Sie den Vernebler nicht an einem Ort mit hoher Temperatur oder Feuchtigkeit oder bei direkter Sonneneinstrahlung.



10 MÖGLICHE STÖRUNGEN UND DEREN BESEITIGUNG

Falls irgendwelche Probleme auftreten, während Sie das Gerät verwenden, sehen Sie die folgende Tabelle für die Fehlerbeseitigung.

Probleme	Mögliche Ursache	Beseitigung
Extrem niedrige Geschwindigkeit der Vernebelung	Der Behälter für Medikamente ist nicht auf Anschlag eingestellt	Stellen Sie den Behälter für Medikamente richtig ein und beginnen Sie die Vernebelung
	Das Medikament tritt länger als 15 Sekunden in die Membran nicht ein	Stellen Sie den Vernebler in einem Winkel ein, dass das Medikament auf die Membran fällt
	Die Membran des Behälters für Medikamente ist verstopft	Reinigen Sie den Behälter für Medikamente. Wenn dies das Problem nicht beheben, ändern Sie den Behälter in einen ähnlichen Behälter
	Kontakte auf dem Behälter für Medikamente sind mit Medikamenten oder Wasser verstopft	Reinigen Sie die Kontakte von Medikamenten- oder Wasserresten und starten Sie die Vernebelung neu
	Kontakte am Vernebler und Behälter für Medikamente sind verschmutzt	Reinigen Sie die Kontakte und starten Sie das Gerät neu

Nach dem Einschalten, leuchtet die Betriebsanzeige für 1 Sekunde auf und erlischt dann sofort	Der Behälter für Medikamente ist nicht auf Anschlag eingestellt	Stellen Sie den Behälter für Medikamente richtig ein und beginnen Sie die Vernebelung
	Der Behälter für Medikamente ist leer	Fülle den Behälter für Medikamente
	Das Medikament tritt in die Membran nicht ein	Stellen Sie den Vernebler in einem Winkel ein, dass das Medikament auf die Membran fällt
	Kontakte am Vernebler und Behälter für Medikamente sind verschmutzt	Reinigen Sie die Kontakte und starten Sie das Gerät neu
Die Betriebsanzeige ist aus und der Vernebler funktioniert nicht	Die Batterien sind nicht richtig eingestellt	Setzen Sie die Batterien unter Beachtung der Polarität wieder ein und schalten Sie das Gerät neu ein
	Batterie schwach	Ersetzen Sie die Batterien und starten Sie das Gerät neu
	Das Micro - USB-Kabel ist nicht richtig an den Vernebler angeschlossen	Stellen Sie es richtig ein und starten Sie das Gerät neu
Die Betriebsanzeige leuchtet, und der Vernebler funktioniert nicht	Wenn die Anzeige für niedrigen Batteriestand leuchtet, bedeutet dies, dass die Batterien schwach sind oder ihre Leistung nicht ausreicht, um das Gerät zu betreiben	Ersetzen Sie die Batterien und starten Sie das Gerät neu
	Die Membran des Behälters für Medikamente ist beschädigt	Ersetzen Sie den Behälter für Medikamente durch einen neuen und füllen Sie das Medikament ein
	Kontakte auf dem Behälter für Medikamente sind mit Medikamenten oder Wasser verstopft	Reinigen Sie die Kontakte von Medikamenten- oder Wasserresten und starten Sie das Gerät neu
	Kontakte am Vernebler und Behälter für Medikamente sind verschmutzt	Reinigen Sie die Kontakte und starten Sie das Gerät neu
	Die Membran des Behälters für Medikamente ist stark verstopft	Wenn nach der Reinigung noch keine Verwendung möglich ist, ersetzen Sie den Behälter für Medikamente durch einen neuen

Der Vernebler ist bei Gebrauch ausgeschaltet	Der Behälter für Medikamente ist nicht bis zum Anschlag eingestellt	Stellen Sie den Behälter für Medikamente richtig ein und starten Sie das Gerät neu
	Das Micro - USB-Kabel ist nicht richtig an den Vernebler angeschlossen	Stellen Sie es richtig ein und starten Sie das Gerät neu
	Das Medikament endete	Fügen Sie das Medikament in dem Behälter für Medikamente hinzu
	Das Medikament tritt in die Membran nicht für mehr als 15 Sekunden ein	Stellen Sie den Vernebler in einem Winkel ein, dass das Medikament auf die Membran fällt
Der Prozess der Verneblung ist instabil	Der Vernebler schütteln während des Gebrauchs	Halten Sie den Vernebler sicher in Ihrer Hand
Der Vernebler schaltet sich nicht automatisch aus, wenn das Medikament endet	Der Behälter für Medikamente ist kaputt	Ersetzen Sie den Behälter für Medikamente durch einen neuen und füllen Sie das Medikament ein
	Einige Lösungen zur Inhalation können zur Bildung einer großen Menge vom Schaum in der Kammer für Medikamente führen	Entfernen Sie den Schaum und starten Sie das Gerät neu
	Kontakte auf dem Behälter für Medikamente sind mit Medikamenten oder Wasser verschmutzt	Reinigen Sie die Kontakte von Medikamenten- oder Wasserresten und starten Sie das Gerät neu
Leckage der Medikamente aus dem Behälter für Medikamente	Kontakte am Vernebler und auf dem Behälter für Medikamente sind verschmutzt	Reinigen Sie die Kontakte und starten Sie das Gerät neu
	Beschädigung des Behälters für Medikamente oder Abnutzung der Silikon-dichtung	Ersetzen Sie den Behälter für Medikamente durch einen neuen und füllen Sie das Medikament ein

Wenn Ihr Vernebler immer noch nicht richtig funktioniert, wenden Sie sich an das Servicecenter.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen am Design des Gerätes vorzunehmen (Einlegezettel auf agu-baby.com).

11 VERORDNUNGEN DER LAGERUNG, BEFÖRDERUNG UND BETRIEB DES GERÄTS

Das Gerät muss bei der Temperatur von -20 °C bis +70 °C mit der maximalen relativen Luftfeuchtigkeit nicht weniger als 75% befördert werden.

Das Gerät kann bei der Temperatur von +10 °C bis +40 °C mit der relativen Luftfeuchtigkeit 15-93% betrieben werden.

Das Gerät muss bei der Temperatur von -20 °C bis +70 °C bei der maximalen relativen Luftfeuchtigkeit nicht weniger als 93% bewahrt werden.

Setzen Sie das Gerät keinen raschen Temperaturschwankungen aus.

Nach der Beförderung oder der Aufbewahrung bei niedrigen Temperaturen muss das Gerät bei Raumtemperatur nicht weniger als 2 Stunden vor dem Einschalten gehalten werden.

12 ENTSORGUNG



Das Symbol auf dem Gerät oder auf der Verpackung zeigt, dass dieses Produkt nicht zum Hausmüll gehört.

- Indem Sie dieses Gerät ordnungsgemäß entsorgen, vermeiden Sie negative Umwelteinflüssen und Gesundheitsschäden.
- Zwecks Umweltschutz darf dieses Gerät nicht zusammen mit Hausmüll entsorgt werden. Die Entsorgung muss entsprechend der gesetzlichen Vorschriften erfolgen.
- Das Gerät muss entsprechend der Richtlinie EC 2012/19/EC – WEEE (Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall) entsorgt werden.

Sollten Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte an den kommunalen Abfallentsorger, für die Abfallverwertung zuständig ist.

13 ZERTIFIZIERUNG

Elektromagnetische verträglichkeit

Änderungen oder Modifikationen ohne Zustimmung der Partei, verantwortlich für Konformität, können die Berechtigung des Benutzers zum Betrieb des Gerätes erlöschen lassen.

Elektromagnetische Ausstrahlung: Herstellerangaben und Erklärungen

Das Gerät ist für den Einsatz in der nachstehend angegebenen elektromagnetischen Umgebung bestimmt.

Die Käufer oder die Anwender des Gerätes sollten sicherstellen, dass er in einer solchen Umgebung eingesetzt wird.

Strahlungstest	Konformität	Elektromagnetische Umgebungsbedingungen
HF-Strahlung CISPR 11	Gruppe 1	Hohe Frequenzen werden nur verwendet, um ihre internen Funktionen bereitzustellen. Aus diesem Grund ist das Niveau der HF-Strahlung sehr niedrig und es ist unwahrscheinlich, dass es in der Nähe befindliche elektronische Geräte stören wird
HF-Strahlung CISPR 11	Klasse B	Das Gerät eignet sich sowohl für Einsatz im Haushalt, als auch innerhalb aller Räumlichkeiten, die direkt an eine öffentliche Niederspannungsversorgung mit einem Standard-Stromnetz angeschlossen sind
Strahlung von harmonischen Komponenten IEC 61000-3-2	Klasse A	
Fluktuationen/ Spannungswelligkeit IEC 61000-3-3	Beachtung	

Elektromagnetische Ausstrahlung: Herstellerangaben und Erklärungen

Das Gerät ist für den Einsatz in der nachstehend angegebenen elektromagnetischen Umgebung bestimmt.

Die Käufer oder die Anwender des Gerätes sollten sicherstellen, dass er in einer solchen Umgebung eingesetzt wird

Verträglichkeitstest	IEC 60601 Prüfniveau	Compliance Niveau	Elektromagnetische Umgebungsbedingungen
Elektrostatische Entladung (ESD) IEC 61000-4-2	Kontakt ± 6 kV Luft ± 8 kV	Kontakt ± 6 kV Luft ± 8 kV	Die Böden sollten aus Holz, Beton oder Keramik sein. Wenn die Böden mit Kunststoff bedeckt sind, sollte die relative Luftfeuchtigkeit mindestens 30% betragen

Schnelle elektrische Transienten/Überspannungen IEC 61000-4-4	2kV für Versorgungsleitungen 1 kV für Ein-/Ausgangsleitungen	2kV für Versorgungsleitungen 1 kV für Ein-/Ausgangsleitungen	Die Stromqualität sollte den Normen des öffentlichen Stromversorgungssystems der kommerziellen oder Krankenhausumgebung entsprechen
Überspannungen IEC 61000-4-5	1kV Leitung zu Leitung 2kV Leitung (en) zur Erde	1kV Leitung zu Leitung 2kV Leitung (en) zur Erde	Die Stromqualität sollte den Normen des öffentlichen Stromversorgungssystems Der kommerziellen oder Krankenhausumgebung entsprechen
Zeitunterbrechungen und Spannungsschwankungen der Eingangsversorgungsleitungen IEC 61000-4-11	<5% UT (>95% Abfall in UT) für 0,5 Zyklen 40% UT (60% Abfall in UT) für 5 Zyklen 70% UT (30% Abfall in UT) für 25 Zyklen <5% UT (>95% Abfall in UT) für 5 Sek	<5% UT (>95% Abfall in UT) für 0,5 Zyklen 40% UT (60% Abfall in UT) für 5 Zyklen 70% UT (30% Abfall in UT) für 25 Zyklen <5% UT (>95% Abfall in UT) für 5 Sek	Die Stromqualität sollte den Normen des Stromversorgungssystems der kommerziellen oder Krankenhausumgebung entsprechen. Wenn Gerät-Anwender einen kontinuierlichen Betrieb bei Netzunterbrechungen fordert, empfiehlt es sich, das Gerät von einer unterbrechungsfreien Stromversorgung oder einer Batterie zu versorgen
Magnetfelder Leistungsfrequenz (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Die Stromqualität sollte den Normen des öffentlichen Stromversorgungssystems Der kommerziellen oder Krankenhausumgebung entsprechen
HINWEIS: UT ist die Wechselspannung im Stromversorgungssystem vor dem Test			

ELEKTROMAGNETISCHE AUSSTRAHLUNG: HERSTELLERANGABEN UND ERKLÄRUNGEN - FÜR EIN GERÄT, DAS NICHT EIN VERSORGUNGSGERÄT IST

Elektromagnetische Ausstrahlung: Herstellerangaben und Erklärungen

Das Gerät ist für den Einsatz in der nachstehend angegebenen elektromagnetischen Umgebung bestimmt.

Die Käufer oder die Anwender des Gerätes sollten sicherstellen, dass er in einer solchen Umgebung eingesetzt wird

Verträglichkeitstest	IEC 60601 Prüfniveau	Compliance Niveau	Elektromagnetische Umgebungsbedingungen
Leitungsfähigkeit HF IEC 61000-4-6	3 V (q.m.) 150 KHz - 80 MHz	3 V (q.m.)	Tragbare und mobile HF-Kommunikationsgeräte sollten an keinem Teil vom Gerät, einschließlich des Kabels, näher als bei einem empfohlenen Abstand verwendet werden, der aus der Gleichung berechnet wird, die für die Frequenz des Senders gilt. Empfohlener Abstand: $d = 1,2 \sqrt{P}$ $d = 1,2 \sqrt{P}$ 80MHz bis 800 MHz $d = 2,3 \sqrt{P}$ 800MHz bis 2,5GHz Wobei P - die maximale Ausgangsleistung des Senders in Watt (W) gemäß dem Senderhersteller und d - der empfohlene Abstand in Metern (m) ist. Die Feldstärken von festen HF-Sendern, die durch eine elektromagnetische Standortüberwachung bestimmt werden, sollten geringer als die Übereinstimmungsstufen in jedem Frequenzbereich sein. Störungen können in der Nähe von Geräten auftreten, die mit dem folgenden Symbol gekennzeichnet sind: 
HF-Strahlung IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz - 2,5 GHz	3 V/m	



HINWEIS 1

Bei 80 MHz und 800 MHz gilt der höhere Frequenzbereich.

HINWEIS 2

Diese Richtlinien gelten möglicherweise nicht in allen Situationen. Die elektromagnetische Ausbreitung wird durch Absorption und Reflexion von Strukturen, Objekten und Menschen beeinflusst.

a. Feldstärken von festen Sendern wie Basisstationen für Funktelefone (Mobilfunk/Schnurlostelefone) und Landfunk, Amateurfunk, AM- und FM-Rundfunk und TV-Rundfunk lassen sich theoretisch nicht exakt vorhersagen. Um die elektromagnetische Umgebung durch feste HF-Sender zu beurteilen, sollte eine elektromagnetische Ortsumfrage in Betracht gezogen werden. Wenn die gemessene Feldstärke an dem Ort, an dem das Gerät **AGU N8** verwendet wird, das anwendbare RF-Compliance-Niveau übersteigt, sollte das Gerät **AGU N8** beobachtet

werden, um den Normalbetrieb zu verifizieren. Bei abnormaler Leistung können zusätzliche Maßnahmen, wie z.B. Umorientierung oder Verlagerung des Gerätes **AGU N8** erforderlich sein.

b. Im Frequenzbereich von 150 kHz - 80 MHz sollten die Feldstärken weniger als 3 V/m betragen.

Empfohlener Abstand zwischen tragbaren und mobilen HF-Kommunikationsgeräten - FÜR EIN GERÄT, DAS NICHT EIN VERSORGUNGSGERÄT IST!
Empfohlener Abstand zwischen tragbaren und mobilen HF-Kommunikationsgeräten.

Das Gerät ist für den Einsatz in einer elektromagnetischen Umgebung vorgesehen, wo ausgestrahlte HF-Störungen gesteuert werden. Die Käufer und die Benutzer des Gerätes können elektromagnetische Störungen verhindern, indem ein Mindestabstand zwischen Gerät und dem tragbaren oder mobilen HF-Kommunikationsgerät (Sender), entsprechend der maximalen Ausgangsleistung von der Kommunikationsausrüstung, wie unten empfohlen, gelassen wird.

Max. Ausgangs - Leistung des Senders, W	Der von der Sendefrequenz abhängige Abstand, m		
	150 kHz bis 80 MHz d = 1,2	80 MHz bis 800 MHz d = 1,2	800 MHz – 2,5 GHz d = 2,3
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Bei Transmittieren mit den maximalen Ausgangsleistungen, die oben nicht aufgeführt sind, kann der empfohlene Abstand d in Metern (m) unter Verwendung der auf die Frequenz des Senders anwendbaren Gleichung geschätzt werden, wobei P - die maximale Ausgangsleistung des Senders in Watt (W) gemäß dem Senderhersteller ist.



HINWEIS 1

Bei 80 MHz und 800 MHz gilt der höhere Frequenzbereich.

HINWEIS 2

Diese Richtlinien gelten möglicherweise nicht in allen Situationen. Die elektromagnetische Ausbreitung wird durch Absorption und Reflexion von Strukturen, Objekten und Menschen beeinflusst.

Anlage A: Daten der elektromagnetischen Verträglichkeit

Änderungen oder Modifikationen ohne Zustimmung der Partei, verantwortlich für Konformität, können die Berechtigung des Benutzers zum Betrieb des Gerätes erlöschen lassen.

Herstellerangaben und Erklärungen - elektromagnetische Ausstrahlung

Das Gerät ist für den Einsatz in der nachstehend angegebenen elektromagnetischen Umgebung bestimmt.

Die Käufer oder die Anwender des Gerätes sollten sicherstellen, dass er in einer solchen Umgebung eingesetzt wird.

Strahlungstest	Konformität	Elektromagnetische Umgebungsbedingungen
HF-Strahlung CISPR 11	Gruppe 1	Hohe Frequenzen werden nur verwendet, um ihre internen Funktionen bereitzustellen. Aus diesem Grund ist das Niveau der HF-Strahlung sehr niedrig und es ist unwahrscheinlich, dass es in der Nähe befindliche elektronische Geräte stören wird
HF-Strahlung CISPR 11	Klasse B	Das Gerät eignet sich sowohl für Einsatz im Haushalt, als auch innerhalb aller Räumlichkeiten, die direkt an eine öffentliche Niederspannungsversorgung mit einem Standard-Stromnetz angeschlossen sind
Strahlung von harmonischen Komponenten IEC 61000-3-2	Klasse A	
Fluktuationen/ Spannungswelligkeit IEC 61000-3-3	Beachtung	

Herstellerangaben und Erklärungen - elektromagnetische Ausstrahlung

Das Gerät ist für den Einsatz in der nachstehend angegebenen elektromagnetischen Umgebung bestimmt.

Die Käufer oder die Anwender des Gerätes sollten sicherstellen, dass er in einer solchen Umgebung eingesetzt wird

Verträglichkeitstest	IEC 60601 Prüfniveau	Compliance Niveau	Elektromagnetische Umgebungsbedingungen
Elektrostatische Entladung (ESD) IEC 61000-4-2	Kontakt ± 6 kV Luft ± 8 kV	Kontakt ± 6 kV Luft ± 8 kV	Die Böden sollten aus Holz, Beton oder Keramik sein. Wenn die Böden mit Kunststoff bedeckt sind, sollte die relative Luftfeuchtigkeit mindestens 30% betragen

Schnelle elektrische Transienten/ Überspannungen IEC 61000-4-4	2kV für Versorgungsleitungen 1 kV für Ein-/Ausgangsleitungen	2kV für Versorgungsleitungen 1 kV für Ein-/Ausgangsleitungen	Die Stromqualität sollte den Normen des öffentlichen Stromversorgungssystems der kommerziellen oder Krankenhausumgebung entsprechen
Überspannungen IEC 61000-4-5	1kV Leitung zu Leitung 2kV Leitung(en) zur Erde	1kV Leitung zu Leitung 2kV Leitung(en) zur Erde	Die Stromqualität sollte den Normen des öffentlichen Stromversorgungssystems der kommerziellen oder Krankenhausumgebung entsprechen
Zeitunterbrechungen und Spannungsschwankungen der Eingangsversorgungsleitungen IEC 61000-4-11	<5% UT (>95% Abfall in UT) für 0,5 Zyklen 40% UT (60% Abfall in UT) für 5 Zyklen 70% UT (30% Abfall in UT) für 25 Zyklen <5% UT (>95% Abfall in UT) für 5 Sek	<5% UT (>95% Abfall in UT) für 0,5 Zyklen 40% UT (60% Abfall in UT) für 5 Zyklen 70% UT (30% Abfall in UT) für 25 Zyklen <5% UT (>95% Abfall in UT) für 5 Sek	Die Stromqualität sollte den Normen des Stromversorgungssystems der kommerziellen oder Krankenhausumgebung entsprechen. Wenn Gerät-Anwender einen kontinuierlichen Betrieb bei Netzunterbrechungen fordert, empfiehlt es sich, das Gerät von einer unterbrechungsfreien Stromversorgung oder einer Batterie zu versorgen
Magnetfelder Leistungsfrequenz (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Die Stromqualität sollte den Normen des öffentlichen Stromversorgungssystems der kommerziellen oder Krankenhausumgebung entsprechen
HINWEIS: UT ist die Wechselspannung im Stromversorgungssystem vor dem Test			

ELEKTROMAGNETISCHE AUSSTRAHLUNG: HERSTELLERANGABEN UND ERKLÄRUNGEN – FÜR EIN GERÄT, DAS NICHT EIN VERSORUNGSGERÄT IST

Herstellerangaben und Erklärungen - elektromagnetische Ausstrahlung

Das Gerät ist für den Einsatz in der nachstehend angegebenen elektromagnetischen Umgebung bestimmt.

Die Käufer oder die Anwender des Gerätes sollten sicherstellen, dass er in einer solchen Umgebung eingesetzt wird

Verträglichkeitstest	IEC 60601 Prüfniveau	Compliance Niveau	Elektromagnetische Umgebungsbedingungen
Leitungsfähigkeit HF IEC 61000-4-6	3 V (q.m.) 150 KHz - 80 MHz	3 V (q.m.)	Tragbare und mobile HF-Kommunikationsgeräte sollten an keinem Teil vom Gerät, einschließlich des Kabels, näher als bei einem empfohlenen Abstand verwendet werden, der aus der Gleichung berechnet wird, die für die Frequenz des Senders gilt. Empfohlener Abstand: $d = 1,2$ $d = 1,2 \sqrt{P}$ 80MHz bis 800 MHz $d = 2,3 \sqrt{P}$ 800MHz bis 2,5GHz Wobei P - die maximale Ausgangsleistung des Senders in Watt (W) gemäß dem Senderhersteller und d - der empfohlene Abstand in Metern (m) ist. Die Feldstärken von festen HF-Sendern, die durch eine elektromagnetische Standort-Überwachung bestimmt werden, sollten geringer als die Übereinstimmungsstufen in jedem Frequenzbereich sein. Störungen können in der Nähe von Geräten auftreten, die mit dem folgenden Symbol gekennzeichnet sind 
HF-Strahlung IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz - 2,5 GHz	3 V/m	



HINWEIS 1

Bei 80 MHz und 800 MHz gilt der höhere Frequenzbereich.

HINWEIS 2

Diese Richtlinien gelten möglicherweise nicht in allen Situationen. Die elektromagnetische Ausbreitung wird durch Absorption und Reflexion von Strukturen, Objekten und Menschen beeinflusst.

a. Feldstärken von festen Sendern wie Basisstationen für Funktelefone (Mobilfunk/Schnurlostelefone) und Landfunk, Amateurfunk, AM- und FM-Rundfunk und TV-Rundfunk lassen sich theoretisch nicht exakt vorhersagen. Um die elektromagnetische Umgebung durch feste HF-Sender zu beurteilen, sollte eine elektromagnetische Ortsumfrage in Betracht gezogen werden. Wenn die gemessene Feldstärke an dem Ort, an dem das Gerät **AGU N8** verwendet wird, das anwendbare RF-Compliance-Niveau übersteigt, sollte das Gerät **AGU N8** beobachtet werden, um den Normalbetrieb zu verifizieren. Bei abnormaler Leistung können zusätzliche Maßnahmen, wie z.B. Umorientierung oder Verlagerung des Gerätes **AGU N8** erforderlich sein.

b. Im Frequenzbereich von 150 kHz - 80 MHz sollten die Feldstärken weniger als 3 V/m betragen.

Empfohlener Abstand zwischen tragbaren und mobilen HF-Kommunikationsgeräten - FÜR EIN GERÄT, DAS NICHT EIN VERSORGUNGSGERÄT IST!

Empfohlener Abstand zwischen tragbaren und mobilen HF-Kommunikationsgeräten

Das Gerät ist für den Einsatz in einer elektromagnetischen Umgebung vorgesehen, wo ausgestrahlte HF-Störungen gesteuert werden. Die Käufer und die Benutzer des Gerätes können elektromagnetische Störungen verhindern, indem ein Mindestabstand zwischen Gerät und dem tragbaren oder mobilen HF-Kommunikationsgerät (Sender), entsprechend der maximalen Ausgangsleistung von der Kommunikationsausrüstung, wie unten empfohlen, gelassen wird

Max. Ausgangs-Leistung des Senders, W	Der von der Sendefrequenz abhängige Abstand, m		
	150 kHz bis 80 MHz d = 1,2	80 MHz bis 800 MHz d = 1,2	800 MHz – 2,5 GHz d = 2,3
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Bei Transmittieren mit den maximalen Ausgangsleistungen, die oben nicht aufgeführt sind, kann der empfohlene Abstand d in Metern (m) unter Verwendung der auf die Frequenz des Senders anwendbaren Gleichung geschätzt werden, wobei P - die maximale Ausgangsleistung des Senders in Watt (W) gemäß dem Senderhersteller ist.



HINWEIS 1

Bei 80 MHz und 800 MHz gilt der Abstand für den höheren Frequenzbereich.

HINWEIS 2

Diese Richtlinien gelten möglicherweise nicht in allen Situationen. Die elektromagnetische Ausbreitung wird durch Absorption und Reflexion von Strukturen, Objekten und Menschen beeinflusst.



HERSTELLERGARANTIE

Die Garantiezeit für die Haupteinheit beträgt 24 Monate, für den Medikamentenbehälter – 6 Monate ab Verkaufsdatum.

Die Garantie* gilt nur beim Vorhandensein des von einem offiziellen Vertreter unterzeichneten Garantiescheins, der das Verkaufsdatum bestätigt, sowie eines Kassenbelegs.

Die Garantie erstreckt sich nicht auf Verbrauchsstoffe, Bestandteile und Zubehör, wie etwa Abdeckung, Batterien, Mundstück, Aufbewahrungstasche, micro-USB Kabel, Inhalationsmaske (S, M), Kondensatbehälter, Verpackung.

Garantie und kostenlose Service werden nicht in folgenden gewährleistet:

- bedienung des Geräts unter Verstoß der Anforderungen der vorliegenden Bedienungsanleitung;
- bei einer Beschädigung infolge der absichtlichen bzw. Fehlhandlungen des Benutzers als Folge der unsachgemäßen Behandlung bzw. Vernachlässigung;
- beschädigungen auf dem Gehäuse des Geräts durch äußere mechanische Einwirkung, Eindrücke, Brüche, Spaltungen usw., Spuren, dass das Gehäuse geöffnet bzw. das Gerät zerlegt wurde, bei den Versuchen, das Gerät außerhalb von offiziellen Servicezentren zu reparieren, beim Eindringen von Feuchtigkeit ins Gehäuse bzw. bei der Einwirkung von aggressiven Mitteln, oder einer anderen äußeren Einwirkung auf die Gerätebauart; in anderen Fällen wenn Regeln für Aufbewahrung, Reinigung, Lieferung und technische Bedienung des Geräts, die durch die vorliegende Bedienungsanleitung vorgesehen sind, von Benutzern verletzt werden;
- eindringen von Ölen, Staub, Insekten, Flüssigkeiten (die für die Benutzung mit diesem Gerät nicht vorgesehen sind) sowie sonstigen Fremdkörpern ins Gerät.

Die Garantie gilt nicht für Mängel (Störungen) des Geräts, die durch folgende Faktoren verursacht werden:

- natürliche Abnutzung von Zubehörteilen, die eine begrenzte Lebensdauer haben;
- schäden von Teilen und Zusatzstücken, die keine integrierten Teilen des Geräts (Abdeckung, Batterien, Mundstück, Aufbewahrungstasche, micro - USB Kabel, Inhalationsmaske (S, M), Kondensatbehälter, Verpackung);
- rückstand im Medikamentenbehälter (Netz / Mesh Platte), unabhängig von Auflösung, die bei der Inhalation verwendet wird;
- verwendung von Teilen und Zusatzstücken von minderer Qualität, die bereits abgenutzt sind;
- wirkung der höheren Gewalt (Unfall, Brandfall, Überschwemmung, Störungen im Stromnetz usw.).



ACHTUNG

Befolgen Sie streng die Gebrauchsanweisungen, um einen zuverlässigen und dauerhaften Betrieb des Geräts zu gewährleisten.

Funktioniert das Gerät nicht ordnungsgemäß, wenden Sie sich an Ihren Händler.

Für Reparatur und Wartung wenden Sie sich an spezielle Kundendienste.

Das Recht auf die Modifizierung der Gerätebauart bleibt dem Hersteller vorbehalten.

CONTENT

1	Introduction.....	49
2	List of symbols	49
3	Scope of application	51
4	Completeness.....	52
5	Specifications	54
6	Components	58
7	Safe operation instructions	59
8	Preparation for work.....	61
9	Operating principles and procedures	62
10	Troubleshooting.....	76
11	Storage, transportation and operation conditions.....	78
12	Disposal.....	78
13	Certification.....	79
14	Manufacturer's warranty.....	87

1 INTRODUCTION

Dear friends, thank you for choosing our products!

Mesh nebulizer **AGU N8** is a medical device. Please follow the physician's prescriptions to choose the right type, dosage and regime. Spray characteristics vary depending on the drug used. The nebulization rate may vary depending on the medicine.

WARNING

As with any electronic device, this product may fail due to a power outage, battery discharge or mechanical failure.



Please read this instruction manual carefully before using the device.

2 LIST OF SYMBOLS

Symbols Meaning



- The device complies with CE requirements for nebulizers, inhalers, separators and converters.
- The product meets the requirements of Directive 93/42/EEC concerning medical equipment.



WEEE (EC Directive on Waste Electrical and Electronic Equipment). This marking means that the device should not be disposed of together with household waste. In order to prevent a possible damage to the environment and harm to human health, such waste should be segregated from other types of waste and disposed of in accordance with the relevant accepted standards.



Classification:

- Equipment with internal power source
- Product of type BF
- IP22
- Not suitable for use in the presence of a flammable anesthetic mixture with oxygen or nitrous oxide
- Continuous operation mode.

IP22

The degree of protection against insertion. The first figure (protection against insertion of foreign solid objects): 2 - protection against insertion of solid objects, the size of more than 12 mm; fingers or other objects with a length of not more than 80 mm, or solid objects. The second figure (protection against foreign liquids): 2 - protection against falling drops, falling objects from above at an angle to the vertical no more than 15° (the device in the normal position).



Authorized Representative of the manufacturer in the European Union.



In order to avoid the incorrect operation of the device caused by electromagnetic interference between electrical and electronic equipment, do not use the device near mobile phones or microwave ovens.



Warning/Note/Attention.



Read the instruction before use.



Protect from direct sunlight.



Manufacturer.

3 SCOPE OF APPLICATION

Intended use

Certified medical staff such as doctors, nurses and therapists, medical personnel, or patients under the supervision of qualified medical staff.

The user should also understand the operating principle of **AGU N8** and read the instruction manual.

Intended user

Adults and children with asthma, chronic obstructive pulmonary diseases (COPD), such as emphysema and chronic bronchitis, or other respiratory diseases that are characterized by airway obstruction.

Usage environment

This product is intended for use in medical institutions, such as hospitals, clinics and medical rooms, in living rooms or outdoors under a roof.

Operation period

The life of the device is 24 months, if the device is used to nebulize the saline solution 3 times a day for 10 minutes each time at room temperature (23 °C). The length of the operating period may vary depending on the environment of use.

The nebulizer is a medical device. Please follow the physician's prescriptions to choose the right type, dosage and regime.

Nebulization rate of the device

Nebulization rate ≥ 0.35 ml/min (may vary depending on drugs).

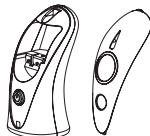
-  • Thank you for purchasing this product. To ensure the safe and correct use of the device, be sure to read the user's manual.
 - Please keep this instruction manual in an accessible place for future reference.
 - This device is a unit of individual use.
 - Don't allow several patients to use the same device without prior replacement or disinfection of a mouthpiece or a mask.
 - The tip and mask can be reused after disinfection.

4

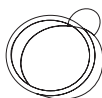
COMPLETENESS

The kit includes the following components. If you find that there are no components, immediately contact the authorized seller from whom you purchased the device.

Main unit



Protective cover



Medication chamber



Batteries

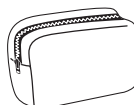
AA 1.5Vx2 (optional)



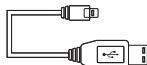
Tip/mouthpiece



Carrying bag



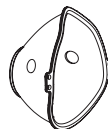
Micro - USB
cable (optional)



Inhalation mask (S)



Inhalation mask (M)

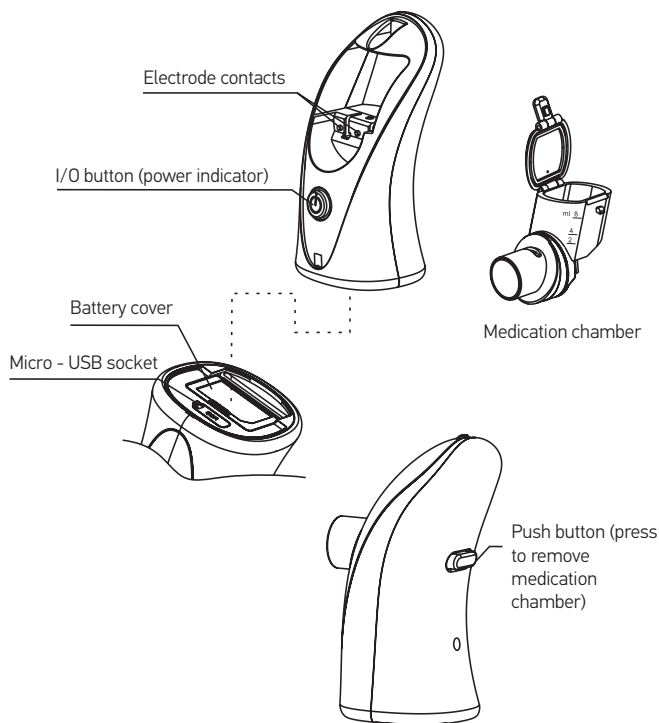


* Liquid condenser



* The liquid condenser is designed to collect a drug in a volume of 4 ml.

Main components



5

SPECIFICATIONS

Product name	Mesh Nebulizer
Model	AGU N8
Nebulization method	Active Vibrating Mesh (Active Vibrating Membrane)
Dimensions, LxWxH, mm	~ 65x54x113
Weight, g	~ 96 (without batteries)
Power source	-3V DC («AA» 1.5V alkaline battery x2) -Micro - USB socket 5V DC 1A
Vibration frequency, kHz	~ 113
Nebulization rate, ml/min	≥ 0,35*
Particle size, µm	MMAD 3,6
Recommended chamber filling volume, ml	~ 8 maximum ~ 0.5 minimum
Battery life	Battery life up to 3.0 hours with continuous use. 10 days if used daily for 20 minutes (10 minutes 2 times a day). (Use 2 «AA» (LR6) alkaline batteries)
Device service life	The service life specified below is applicable in case the device is used for spraying the physiological solution for 10 minutes 3 times per day at room temperature (23 °C). The specified service life of the device may depend on the environment in which it is used. Main unit – 24 months. Medication chamber – 12 months
Operating position	Vertically. Up to 40° inclination within 15 seconds
Lack of medicine indicator	The lack of drugs indicator flashes slowly (blue) (about 1 Hz) for 15 seconds and then the power turns off automatically
Warranty	The warranty* for the main unit makes 24 months, while for the medication chamber – 6 months as from the date of acquisition. The warranty* is valid subject to availability of a warranty card filled out by a duly authorized representative confirming the date of sale and also of the relevant receipt. The warranty does not cover the consumable parts, components and constituent elements, namely: protective cap, battery, tip / nozzle, carrying bag, micro-USB cable, face masks (S, M), condensate pot, package. *For more details about the warranty service conditions refer to Section 14 "Manufacturer's Warranty".
Operation	10~40 °C (50~104 °F), 15~93% relative humidity
Storage	-20~70 °C (-4~158 °F), ≤ 93% relative humidity
Accessories	Protective cover, mouthpiece, alkaline batteries (optional), carry bag, user manual, inhalation mask (S), inhalation mask (M)

* When tested with saline, at a normal temperature of 23 °C and a constant current of DC 5V, 0.5 A

(when using a Micro - USB adapter).

The nebulizer generates a high-frequency sound and automatically turns off if the medicine does not enter the membrane of the medication chamber for more than 15 seconds (the time varies for different types of solutions) or if the drug is running out. It helps to prevent the membrane damage.

SPECIFICATIONS: (TECHNICAL DATA)

NOTE

The test results reflect cascade impact measurement of the sprayed particles.

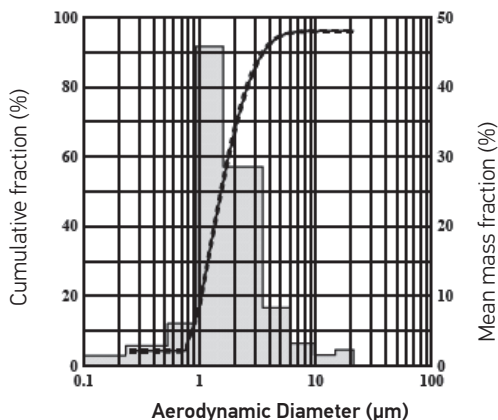
Productivity may vary depending on different types of medicines, such as suspensions or solutions with high viscosity. For more information, see the list of medicines' data.

MMAD = Mass median aerodynamic diameter.

The particle size corresponds to EN 13544-1.

---- individual tests

- mean



Picture 4

Cumulative curve based on the data in Table 3

Table 2 summarizes the test results, and Table 3 shows the mass fraction of the medicine at each stage. The graph of cumulative size distribution is shown in Picture 4.

Table 2
The summarized test results for the indicated device (Mesh nebulizer, model AGU N8)

Test	Specifications	
Determination of particle size	Total mass of emitted particles (M1, μg)	7392.59 ± 122.47
	The mass of particles collected by the cascade impactor (M2, μg)	297.90 ± 15.18
	The mass of particles collected by an external filter (M3, μg)	1746.5 ± 31.84
	Inactive volume in the medication chamber (μg)	42607.41 ± 122.47
	Recovery (%) ¹	27.66 ± 0.71
	MMAD (μm)	1.53 ± 0.04
	Cum. val. MMAD for four tests (%)	2.34
	Geometric Standard Deviation (GSD)	1.7 ± 0.02
	Cum. val. GSD for four tests (%)	0.93
	Inhaled fraction (% , 0.5-5 μm)	94.69 ± 0.29
	Inhaled mass (μg , 0.5-5 μm)	282.10 ± 15.2
	Procedure time (min)	1
	Fraction of large particles (%) (> 4.7 μm)	5.81 ± 0.32
	Fraction of small particles (%) (> 4.7 μm)	94.19 ± 0.32
	Fraction of ultra-small particles (%) (< 1 μm)	17.25 ± 1.44
Output power and speed of aerosol delivery	Aerosol delivered capacity (ml) ²	1.74 ± 0.05
	Aerosol delivery rate (ml / min)	0.27 ± 0.01

¹ Recovery is calculated by the formula $(M2 + M3) / M1$.

² Continue the procedure until the medication chamber becomes empty or until the formation of steam stops.

Table 3
Mass fraction of the medicine at each stage of the impactor influence

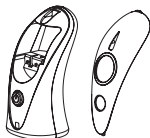
Stage No.	Effective cut diameter	Cumulative fraction (%)					Average value per minute at each stage (µm/in)	Average amount of fraction at each stage (%)
		Test 1	Test 2	Test 3	Test 4	Average value		
1	21.30	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00	6.75	2.27
2	14.80	97.77	97.49	97.63	98.03	97.73	4.50	1.51
3	9.80	96.50	95.69	96.27	96.38	96.21	9.50	3.19
4	6.00	93.63	92.10	93.22	93.09	93.01	24.75	8.31
5	3.50	85.04	84.55	84.75	84.54	84.72	85.05	28.55
6	1.60	58.31	56.82	54.92	54.61	56.16	136.55	45.84
7	0.93	11.46	11.57	9.49	8.88	10.35	18.00	6.04
8	0.53	4.46	4.74	3.73	4.28	4.30	8.50	2.85
After filtering	<53	1.27	1.51	1.02	1.97	1.44	4.30	1.44
Total							297,90	

6

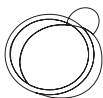
COMPONENTS

The kit includes the following components. If you find that there are no components, immediately contact the seller from whom you purchased the device.

Main unit



Protective cover



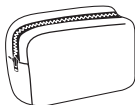
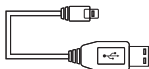
Medication chamber

Alkaline batteries
AA 1.5Vx2 (optional)

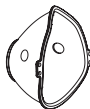
Tip/mouthpiece



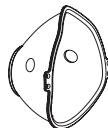
Carrying bag

Micro - USB
cable (optional)

Inhalation mask (S)



Inhalation mask (M)



* Liquid condenser



* The liquid condenser is designed to collect a drug in a volume of 4 ml.

7

SAFE OPERATION INSTRUCTIONS



In order to ensure safe and correct use of the device, read the manual carefully before use.

WARNING

- Please follow the physician's prescriptions to choose the right type, dosage, and regime.
- Do not use any solutions in the medication chamber that are not prescribed by your physician. This is a device for individual use. Do not allow several patients to use the same device without first replacing or disinfecting the mouthpiece or mask.
- If you use a nebulizer after purchasing it or you have not used it for a long time, please clean the sprayer parts.
- Rinse the medication chamber, silicone condenser and tip with distilled water after each use. Immediately dry the parts and store them in a clean place.
- Before the first use, the inhalation mask should be rinsed with distilled water and dried.
- The tip and mask can be reused after disinfection.

USAGE PRECAUTIONS

- If the device does not turn off automatically after out of drug and produces a high-frequency sound, press the «I/O» button to turn off the power immediately to avoid the membrane damage.
- Please clean the nebulizer parts carefully after each use. Otherwise, it may not work.
- Water is not allowed to use. If you fill the medication chamber with water, the nebulizer cannot be turned on. Distilled water can be used to clean the medication chamber as part of the «cleaning process».
- Do not use cotton buds or any foreign objects to contact the membrane of the medication chamber. It may damage the membrane.
- Do not drop the device. Avoid strong impact on the nebulizer.

- Do not mix different types of batteries.
- Do not store or transport the nebulizer if there is medicine or water left in it.
- Do not allow the contact water with the main unit of the nebulizer.
- Keep the device away from children. Children should only use the device under adult supervision.

Product characteristics

- Compact and light.
- Low energy consumption and a little medicine residue.

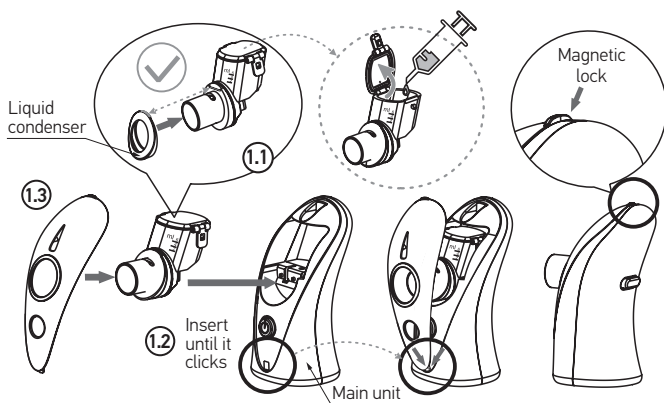
The nebulizer can function normally for a short time after turning the device at any angle. If the nebulizer is turned so that the medicine does not enter the membrane, the nebulizer can spray properly for about 15 seconds. (The spraying time varies depending on the specific types of medicine).

8 PREPARATION FOR WORK

HOW TO ASSEMBLE THE NEBULIZER

1. Attach the medication chamber to the main unit:

- Install the liquid condenser (1.1).
- Insert the medication chamber until hearing a click sound into the main unit (1.2).
- Install the cover into the main unit (1.3).

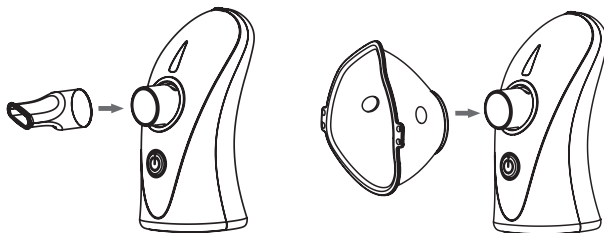


Make sure that the medication chamber is installed correctly; otherwise, it may lead to a bad connection, and the nebulizer may not work properly.

Please keep the electrodes of the main unit and the medication chamber clean; otherwise, the nebulizer may not work properly.

2. Attach the mouthpiece or inhalation mask.

- Tightly attach the tip to the main unit.
- Please clean and dry the parts of the nebulizer before use.



9

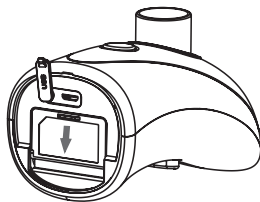
OPERATING PRINCIPLES AND PROCEDURES

You can either use batteries or a DC 5V power supply as a power source for this product.

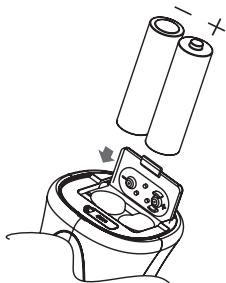
How to install batteries

1. Open the battery compartment and install 2 AA alkaline batteries.

a) Open the battery compartment cover.



b) Insert the batteries so that the polarity is oriented correctly as shown in the picture.



c) Close the battery compartment cover.



Battery life and replacement

- Up to 3 hours of continuous use. Use 2 AA alkaline batteries (LR6) for 6 days, when using 3 times a day for 10 minutes.
- If the power indicator (orange color) blinks 2 times per second, then the battery is almost discharged. However, the nebulizer can still be used for about 30 minutes.
- If the power indicator lights constantly (orange color), the nebulizer does not work because of low battery. Replace alkaline batteries immediately.



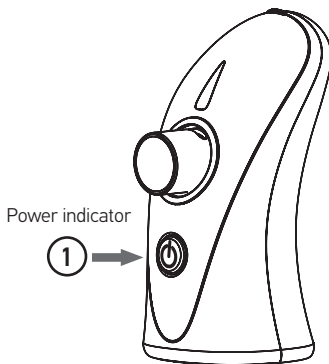
WARNING

Do not use different types of batteries.

The battery life may vary depending on the batteries used.

2. Press the on/off button (I/O) (1).

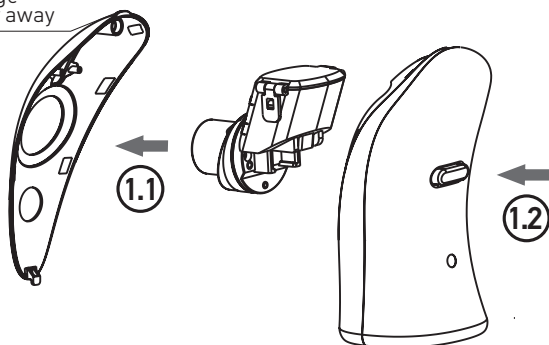
- Power indicator:
 - a) The device operates normally if the indicator permanently lights green.
 - b) The battery is partially discharged if the indicator blinks in orange 2 Hz.
 - c) The battery is fully discharged if the indicator lights constantly orange.



HOW TO FILL THE CHAMBER (CONTAINER) WITH DRUGS

1. Remove the medication chamber from the main unit:

A small flange
to take cover away



- a) take off the cover by pulling a small flange to take a cover away. (1.1);
- b) press the PUSH button to remove the medication chamber from the main unit (1.2).



WARNING

Please, in order to avoid damaging the nebulizer, be sure to press the PUSH button before you start removing the medication chamber.

Please, in order to prevent a rupture of a membrane, do not touch it by finger or other objects.

2. Fill the medication chamber with drugs.

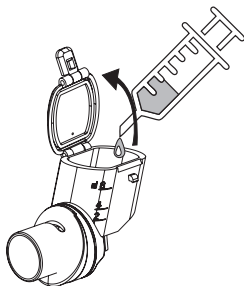
- Fill in the medicine as shown in the picture. Recommended filling capacity: minimum 0.5 ml/not more than 8 ml.
- Close the lid of the medication chamber.



WARNING

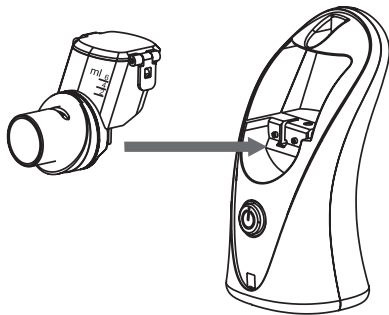
Please, in order to avoid leakage of the drug from the chamber, make sure that the lid of the chamber is securely closed.

Always fill the chamber with the drug when it is removed from the main unit.



3. Reattach the medication chamber to the main unit.

Attach the chamber to the main unit.



WARNING

Make sure that the medication chamber is installed correctly, as incorrect installation may cause malfunction.

Make sure that the medication chamber is installed correctly; otherwise, problems in the device operation may arise.

Please keep the electrodes of the main unit and the medication chamber clean; otherwise, problems in the device operation may arise.

Clean the medication chamber after each use.

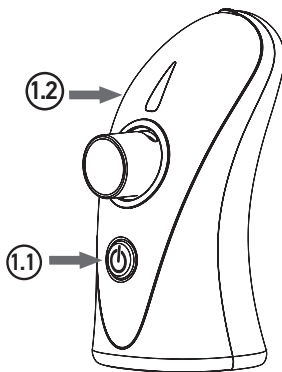
HOW TO USE A NEBULIZER

Before assembling the device, you can pour 0.9% sodium chloride solution (table salt) into the medication chamber before use, and then press the «I/O» button. If the nebulizer does not spray the liquid, refer to part «Troubleshooting» on page (123).

1. Turn on the power.

a) Press the «I/O» button, the power indicator should constantly light (green). The backlight of the medication chamber should constantly light (blue) (1.1).

b) Medication indicator with a blue light blue light flash with 1Hz if no medication (empty & depleted) (1.2).



WARNING

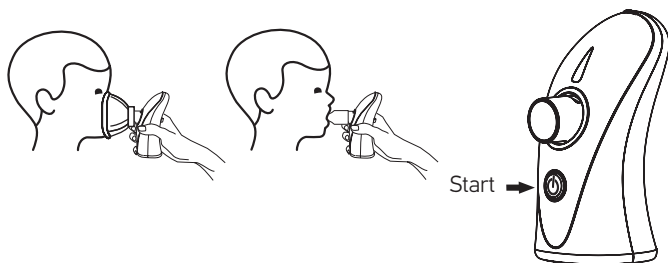
If you turn on the device with an empty medication chamber, the power indicator will turn green for a short time before it goes out. After that, the illumination of the medication chamber will start blinking blue for about 15 seconds, then the device will automatically turn off.

During operation, if the medication is finished in the medication chamber, the power indicator will turn off, and the illumination of the medication chamber will start blinking blue at a frequency of 1 time per sec. for about 15 seconds, then the illumination will turn off and the device will automatically turn off.

Maximum continuous operating time of the nebulizer: 30 minutes.

2. Inhalation.

Holding the nebulizer securely in your hand to start the inhalation.



WARNING

If the device does not detect any medicine in the container, it will automatically turn off.

If the device does not turn off automatically when there are no medicine, press the «I/O» button to turn off the power immediately, to avoid damaging the membrane.

During inhalation, the nebulizer can be kept at any angle, however, make sure that the medicine is in contact with the membrane, otherwise, the device will turn off automatically after 15 seconds.

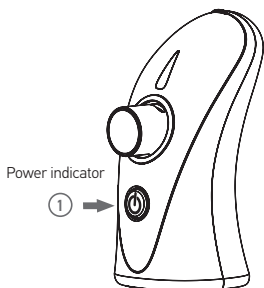
At the end stage of the medication, it is recommended to tilt the device slightly (front side) towards yourself. This will allow the remaining medicine to reach the membrane for spraying.

Do not shake the nebulizer strongly during use; otherwise, the device may automatically turn off.

Provide careful supervision when the child uses the nebulizer.

3. Turn off the power.

- The nebulizer automatically turns off after 15 seconds after out of drugs.
- If you want to stop the inhalation, press the «I/O» button to turn off the power.
- Press the «I/O» button.



DEVICE CLEANING AFTER USE

Be sure to clean the medicine cup with distilled water after each use before transportation or storage.

WARNING

1. Remove any medicine residues.

- Open the lid of the medicine cup and remove any medicine residues.
- Use citric acid solution to clean the medicine cup*. Method of preparation of citric acid solution: pour 100 ml of drinking water into a clean container or glass. Add half a teaspoon of citric acid (approx. 2.5 - 3.0 g) to 100 ml of drinking water and mix thoroughly. Pour the prepared citric acid solution into the medicine cup to a level of 4 ml and close the medicine cup lid.

*Use crystalline or powdered citric acid to prepare the solution.

- Press and hold the ON/OFF button for 5 seconds. The device will turn on and switch to cleaning mode, and the LED indicator of the medicine cup will start flashing blue at a rate of 3 times per second, the network indicator will start flashing orange against a background of constant green light. Spray a citric acid solution for two minutes to remove the medicine residues. If necessary, repeat the above procedure until the medicine residues are completely removed.



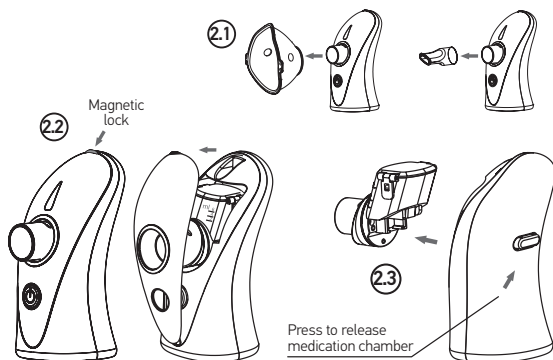
If the citric acid solution in the medicine cup runs out and the device produces a high-frequency sound, press the ON/OFF button to turn off the device. Otherwise, the membrane may wear out.

Please remove the medicine residues after each use. Otherwise, the medicine cup membrane may become clogged.

- Rinse the medicine cup with distilled water after cleaning with citric acid solution. To do this, pour the distilled water into the medicine cup to a level of 6 ml, close the lid and shake the cup at least 5 times. Then open the lid and pour out the water. Rinse the outer part of the membrane with distilled water to remove citric acid residues. Repeat the cleaning procedure with distilled water at least 3 times.

2. Disassemble the nebulizer.

- Remove the inhalation mask or mouthpiece from the nebulizer (2.1).
- Remove the cover (2.2).
- Remove the medication chamber from the nebulizer (2.3).

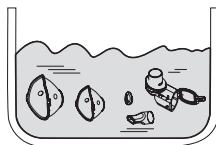


WARNING

Before the first use, the inhalation mask should be rinsed with water and dried. Some of the components of the device can be re-used repeatedly after disinfection.

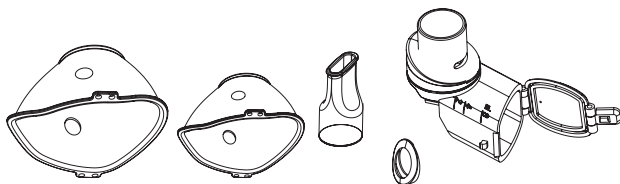
3. Rinse the parts with enough distilled water.

Rinse the medication chamber, mouthpiece, inhalation mask and liquid condenser with water.



4. Dry the cleaned parts.

After cleaning, the parts should be thoroughly dried with clean gauze cloth.



WARNING

Please do not use cotton cloth or fabric from other materials to clean the membrane; otherwise, dust or fabric fiber may remain on the membrane, leading to malfunction of the nebulizer.

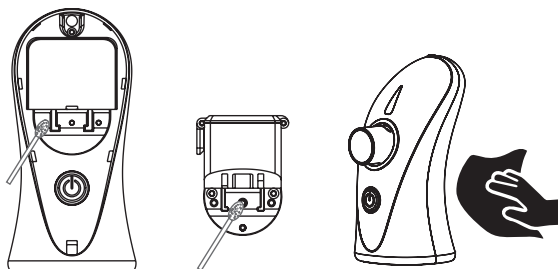
Please do not allow any cotton buds or foreign objects to contact with the membrane of the medication chamber.

5. Wipe the main unit with a clean gauze cloth.

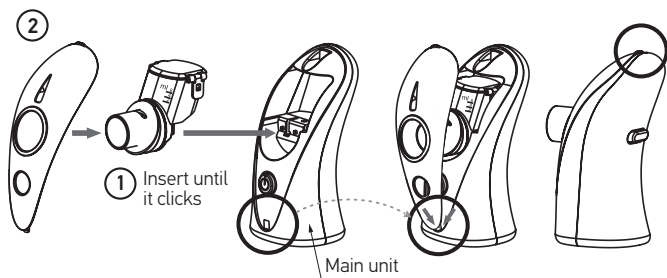
- Gently wipe the main unit by a wet gauze. Then, dry the device by using a new, clean, dry gauze.

! WARNING

Please clear the electrodes on the main unit and the medication chamber. It will ensure normal electrical conductivity and, therefore, normal spraying.



6. Attach the medication chamber to the main unit and close the cover of the main unit. Store all the details in a clean place.

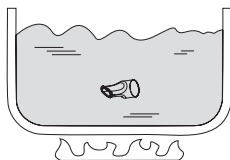


7. Disinfection.

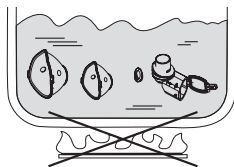
WARNING

In the case of infectious diseases, the device should be disinfected every time after use and all parts should be sterilized. You can use alcohol or other common disinfectant sprays based on alcohol for disinfection. Make sure that there are no remaining disinfectant residues on the parts to ensure safe inhalation on next use.

Disinfect the tip/mouthpiece by boiling at 100 °C for 3 minutes.



Please be careful, do not boil the medication chamber and mask, as they may be damaged.



Carefully dry the parts

REPLACEMENT OF THE MEDICATION CHAMBER

The service life of a medication chamber is 12 months under normal conditions (when used three times a day for a total use of 30 minutes). However, spraying efficiency may begin to deteriorate in less than 12 months depending on how you use it or when using certain types of medications. If the nebulizer does not work correctly or the spraying speed is significantly reduced after cleaning, you should replace the medication chamber with a new one. (If you want to purchase a medication chamber, contact the authorized seller from whom you purchased the product or the nearest distributor).

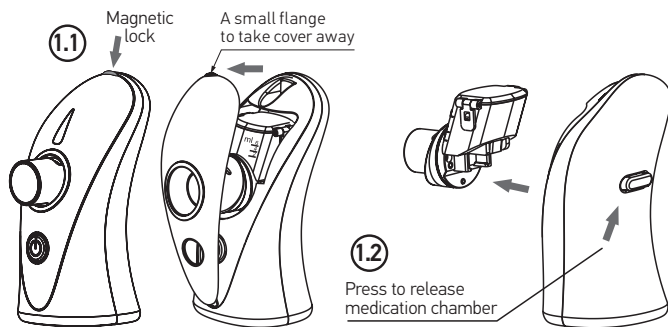
1. Remove the medication chamber from the nebulizer.

Open/disassemble the main unit. Press the PUSH button on the back of the main unit and pull the container towards the front of the main unit.

WARNING

In order to avoid the device damage, make sure that you press the PUSH button before removing the container from the main unit.

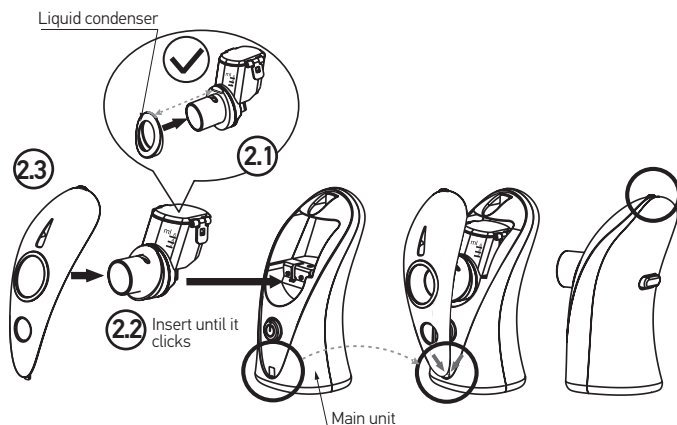
In order to avoid the membrane rupture, do not press on it or poke it with your finger or other objects.



- a) Take off the cover by pulling a small flange to take a cover away. (1.1).
- b) Press the PUSH button to remove the medication chamber from the main unit (1.2).

2. Installation of the medication chamber.

Install the medication chamber correctly as shown in the picture.



- Install the liquid condenser (2.1).
- Attach the chamber to the main unit (2.2).
- Close the cover of the main unit (2.3).



Please make sure that the medication chamber is installed correctly, otherwise, due to a bad connection, there may be problems with the device.

Please keep the contacts of the main unit and medication chamber clean, otherwise, the problems in the operation of the device may arise.

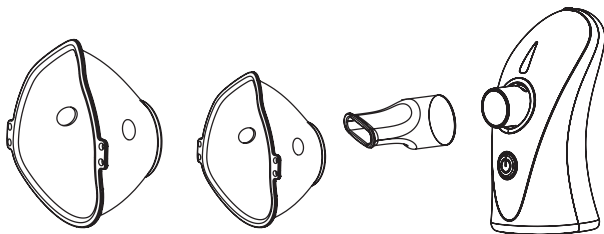
Please rinse the medication chamber before use.

HOW TO TRANSPORT A NEBULIZER

In order to transport the nebulizer correctly, it is necessary to disassemble the parts and perform the actions described below. Then place the accessories in the carrying bag.

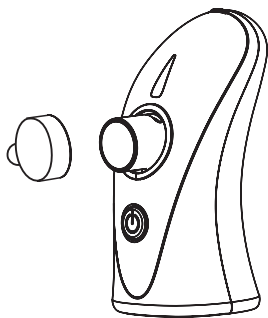
1. Disassemble the nebulizer.

Please remove the mouthpiece or inhalation mask as shown in the picture.



2. Install the protective cover.

Please install the protective cover as shown in the picture. Ensure the panel is well installed. It will protect the nebulizer from possible damage during transport.

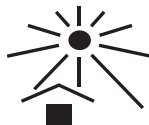


3. Place the main unit and parts in the carrying bag.

WARNING

Please do not transport a nebulizer that still contains medicines or water. Liquids can leak, as well as stain or damage the device.

Do not store the nebulizer in a place with high temperature, humidity or direct sunlight.



10 TROUBLESHOOTING

In case of malfunctions in the device operation, refer to the following table for its elimination.

Malfunctions	Possible reasons	Troubleshooting
Extremely low nebulizing speed	The medication chamber is not well installed	Install the medication chamber correctly and start nebulizing
	The drugs do not enter the membrane for more than 15 seconds	Place the nebulizer at such an right angle that the drugs get on flow to the membrane
	The membrane of the medication chamber is clogged	Clean the medication chamber. If this does not solve the problem, replace a new chamber
	The electrodes on the medication chamber are littered with medicine or water	Clean the electrodes and start nebulizing again
	The electrodes on the nebulizer and medication chamber are contaminated	Clean the electrodes and restart the power
After turning on, the power indicator lights up for 15 seconds and then turns off immediately	The medication chamber is not well installed	Install the medication chamber correctly and start nebulizing
	The medication chamber is empty	Fill in the medication chamber
	The medicine does not enter the membrane	Place the nebulizer at such angle that the can get on the membrane
	The electrodes on the nebulizer and medication chamber are contaminated	Clean the electrodes and restart the power

The power indicator is off and the nebulizer does not work	The batteries are installed incorrectly	Reinstall the batteries, observing the polarity and restart the device
	Low battery	Replace the batteries and restart the device
	The micro - USB cable is not properly connected to the nebulizer	Connect it correctly and restart the device
The power indicator is on, and the nebulizer does not work	If the low battery indicator lights, it means that the batteries are low or the power is insufficient to operate the device	Replace the batteries and reinstall the device
	The membrane of the medication chamber is damaged	Replace the medication chamber with a new one and fill in the drugs
	The contacts electrodes on the medication chamber are contaminated with medicine or water	Clean the contacts electrodes from the remnants of drugs or water and restart the device
	The electrodes on the nebulizer or medication chamber are contaminated	Clean the electrodes and restart the device
	The membrane of the medication chamber is strongly clogged	If it still not work normally after cleaning, replace the medication chamber with a new one
The nebulizer turns off during the use	The medication chamber is not installed up to the stop	Install the medication chamber correctly and restart the device
	The micro - USB cable is not properly connected to the nebulizer	Connect it correctly and restart the device
	Out of drugs	Add the drugs to the medication chamber
	The drugs do not enter the membrane for more than 15 seconds	Place the nebulizer at right angle that the drugs flow to the membrane
The nebulizing process is unstable	The nebulizer was shaken when using	Hold the nebulizer securely in your hand
The nebulizer does not turn off automatically when out of the drugs	The medication chamber is broken	Replace the medication chamber with a new one and fill in the drugs
	Some solutions for inhalation can lead to the formation of a large amount of foam in the medication chamber	Clean the foam and restart the device
	The contacts electrodes on the medication chamber are contaminated with medicine or water	Clean the contacts electrodes and restart the device
	The electrodes on the nebulizer or medication chamber are contaminated	Clean the electrodes and restart the device

Leakage of drugs from the medication chamber	Damage to the medication chamber or run out of the silicone gasket	Replace the medication chamber with a new one and fill in the drugs
--	--	---

If your nebulizer still does not work properly (go to agu-baby.com).

11 STORAGE, TRANSPORTATION AND OPERATION CONDITIONS

The device should be transported at a temperature of -20 °C to + 70 °C with a maximum relative humidity of 75% or less.

The device can be operated at a temperature of + 10 °C to + 40 °C with a relative humidity of 15 ~ 93%.

Store the device at a temperature of -20 °C to + 70 °C with a maximum relative humidity of not more than 93%.

Do not subject the device to sudden temperature fluctuations.

After transport or storage at low temperatures, the device should be kept at room temperature for at least 2 hours before switching on.

12 DISPOSAL



The symbol on the device or on its packaging indicates that the product is not classified as household waste.

- With the proper disposal of the product, you will help to prevent possible negative effects of the device on the environment and human health.
- The device should not be disposed of with domestic (household) waste for the environment protection. The product should be disposed of in accordance with local regulations.
- The device should be disposed of in accordance with the Directive EU 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) for waste electrical and electronic equipment.

If you have any questions, please contact the local utility responsible for waste disposal.

13 CERTIFICATION

Electromagnetic compatibility

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate this equipment.

Electromagnetic emanation: instructions and statements of the manufacturer.

The device is intended for use in the electromagnetic environment described below. Buyers and users of the device must ensure that it is used in an environment that meets the guidelines.

Emanation test	Compliance	Statements on the electromagnetic environment
HF emanation CISPR 11	Groupe 1	High frequencies are used only to provide internal functions of the device. That is why the level of HF emanation is very low, and it is un-likely that it will interfere with near-by electronic equipment
HF emanation CISPR 11	Class B	The device is suitable for use at home, as well as inside any premises that are directly connected to a standard electrical network de-signed to supply electricity to the housing stock
Emanation of harmonic components of IEC 61000-3-2	Class A	
Fluctuations/pulsations/voltages IEC 61000-3-3	Compliance	

Electromagnetic emanation: instructions and statements of the manufacturer.

The device is intended for use in the electromagnetic environment described below.

Buyers and users of the device must ensure that it is used in an environment that meets the guidelines.

Immunity test	IEC 60601 Test level	Compliance level	Electromagnetic environment-guidance
Electrostatic discharge IEC 61000-4-2	6 kV contact 8 kV air	6 kV contact 8 kV air	The floor must be wooden, concrete or covered with ceramic tiles. If the floor is covered with synthetic materials, the relative humidity should be at least 30%
Fast electrical transients/ flashes IEC 61000-4-4	2 kV for electrical power lines 1 kV for input/output lines	2 kV for electrical power lines 1 kV for input/output lines	The quality of electricity in the power network must meet the standards for power supply systems for industrial or medical environments
Flashes IEC 61000-4-5	1 kV between the lines 2 kV between the line (s) and the ground	1 kV between the lines 2 kV between the line (s) and the ground	The quality of electricity in the power network must meet the standards for power supply systems for industrial or medical environments
Interruptions and voltage variations on the input power lines IEC 61000-4-11	<5% UT (UT drop >95%) during the half cycle 40% UT (UT drop 60%) during 5 cycles 70% UT (UT drop 30%) during 25 cycles <5% UT (UT drop >95%) during 5 seconds	<5% UT (UT drop >95%) during the half cycle 40% UT (UT drop 60%) during 5 cycles 70% UT (UT drop 30%) during 25 cycles <5% UT (UT drop >95%) during 5 seconds	The quality of electricity in the power network must meet the standards for power supply systems for industrial or medical environments. If the user needs the continuous operation of the device in the presence of voltage interruptions, it is recommended to use batteries or an uninterruptible power supply to power the device
Magnet fields of the power frequency (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	The quality of electricity in the power network must meet the standards for power supply systems for industrial or medical environments
NOTE: UT is the voltage in the supply network before the test begins			

ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY: INSTRUCTIONS AND STATEMENTS OF THE MANUFACTURER – FOR A DEVICE THAT IS NOT A LIFE SUPPORT DEVICE

Electromagnetic compatibility: instructions and statements of the manufacturer

The device is intended for use in the electromagnetic environment described below.

Buyers and users of the device must ensure that it is used in an environment that meets the guidelines.

Immunity test	IEC 60601 Test level	Compliance level	Electromagnetic environment-guidance
HF conductivity IEC 61000-4-6 HF emanation IEC 61000-4-3	3 V (avg.) 150 kHz – 80 MHz 3 V/m 80MHz – 2,5 GHz	3 V (avg.) 3 V/m	Portable and mobile radio communication equipment should not be used closer to any part of the device (including cables) than the recommended minimum distance calculated with the appropriate equation for the frequency of the transmitter of such equipment $d = 1,2\sqrt{P}$ $d = 1,2\sqrt{P}$ 80 MHz – 800 MHz $d = 2,3\sqrt{P}$ 800MHz – 2,5GHz Where P is the maximum transmitter power in watts (W) specified by the manufacturer and d is the recommended minimum distance in meters (m) The measured values of the electromagnetic force produced by the stationary radio transmitter ^a should be less than the corresponding allowable values for all frequency bands ^b There may be interference near equipment with the following symbol 



NOTE 1

At 80 MHz and 800 MHz, the values for the high-frequency range are used.

NOTE 2

These instructions may be applicable not in all situations. The propagation of electromagnetic waves is affected by their absorption and reflection by structures, objects, and people.

a. The value of the electromagnetic force generated by stationary transmitters, such as base stations of mobile phones and mobile radio systems, amateur radio transmitters, AM and FM radio transmitters and television transmitters, cannot be exactly determined theoretically. To assess the possible impact of such a transmitter, it is necessary to carry out electromagnetic measurements on site. If the measured values of the electromagnetic field at the site of use of the **AGU N8** exceed the corresponding permissible level, it is necessary to check the correct operation of the **AGU N8**. If the device does not operate normally, additional measures may be taken, such as changing the orientation of the **AGU N8** or its location.

b. In the frequency range 150 kHz - 80 MHz, the field force values should be less than 3 V/m.

The recommended minimum distance between portable and mobile radio equipment and the device - for a device, that is not a LIFE SUPPORT DEVICE!

The recommended minimum distance between portable and mobile radio equipment and the device.

The device is intended for use in an electromagnetic environment in which the level of emitted high-frequency interference is monitored. Users or purchasers of the device can help prevent the occurrence of electromagnetic interference by observing the minimum permissible distances between the portable or mobile high-frequency communication equipment (transmitter) and the device, as recommended below, depending on the maximum emanation power of the communication equipment.

Nominal maximum emanation power of the transmitter (W)	The minimum distance, depending on the frequency of the transmitter (M)		
	150 kHz – 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	80 MHz – 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz – 2,5 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

For transmitters with nominal maximum emanation power not specified above, the recommended minimum distance d in meters (m) can be estimated using the appropriate transmitter frequency of the equation, where P is the maximum transmitter power in watts (W) according to the transmitter manufacturer's data.



NOTE 1

At 80 MHz and 800 MHz, the values for the high-frequency range are used.

NOTE 2

These instructions may be applicable not in all situations. The propagation of electromagnetic waves is affected by their absorption and reflection by structures, objects, and people.

Appendix A: EMC information

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

Guidance and Manufacturer's declaration – electromagnetic emissions

The device is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the device should assure that it is used in such an environment.

Emissions test	Compliance	Electromagnetic environment – guidance
RF emissions CISPR 11	Group 1	The device uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment
RF emissions CISPR 11	Class B	The device is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Class A	
Voltage fluctuations/ flicker emissions IEC 61000-3-3	Complies	

Guidance and Manufacturer's declaration – electromagnetic immunity

The device is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the device should assure that it is used in such an environment.

Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment – guidance
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	6kV contact 8 kV air	6kV contact 8 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30 %
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4	2kV for power supply lines 1kV for input/output lines	2kV for power supply lines 1kV for input/output lines	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment
Surge IEC 61000-4-5	1kV line(s) to line(s) 2kV line(s) to earth	1 kV line(s) to line(s) 2 kV line(s) to earth	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment
interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	<5 % UT (>95 % dip in UT) for 0,5 cycle 40 % UT (60 % dip in UT) for 5 cycles 70 % UT (30 % dip in UT) for 25 cycles <5 % UT (>95 % dip in UT) for 5 sec	<5 % UT (>95 % dip in UT) for 0,5 cycle 40 % UT (60 % dip in UT) for 5 cycles 70 % UT (30 % dip in UT) for 25 cycles <5 % UT (>95 % dip in UT) for 5 sec	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of the device requires continued operation during power mains interruptions, it is recommended that the device be powered from an uninterruptible power supply or a battery
Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment
NOTE UT is the AC mains voltage prior to application of the test level			

GUIDANCE AND MANUFACTURER'S DECLARATION – ELECTROMAGNETIC IMMUNITY – FOR DEVICE THAT IS NOT LIFE SUPPORTING

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic immunity

The device is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the device should assure that it is used in such an environment.

Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment – guidance
Conducted RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz to 80 MHz	3 Vrms	Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the device, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter Recommended separation distance $d = 1,2$ $d = 1,2 \sqrt{P}$ 80 MHz to 800 MHz $d = 2,3 \sqrt{P}$ 800 MHz to 2,5 GHz Where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in meters (m). Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey, should be less than the compliance level in each frequency range. Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol: 
Radiated RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz to 2,5 GHz	3 V/m	



NOTE 1

At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.

NOTE 2

These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

a. Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the device is used exceeds the applicable RF compliance level above, the device should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as reorienting or relocating the device.

b. Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than 3 V/m.

Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and the device – for device that is not LIFE SUPPORTING

Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and the device			
The device is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of the device can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the device as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment			
Rated maximum output power of transmitter (W)	Separation distance according to frequency of transmitter (m)		
	150 kHz to 80 MHz $d = 1,2$	80 MHz to 800 MHz $d = 1,2$	800 MHz to 2,5 GHz $d = 2,3$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance d in meters (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.



NOTE 1

At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.

NOTE 2

These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

14

MANUFACTURER'S WARRANTY

The warranty for the main unit makes 24 months, for the medication chamber – 6 months as from the date of acquisition.

The warranty is valid subject to availability of a warranty card filled out by a duly authorized representative confirming the date of sale and also of the relevant receipt. The warranty does not cover the consumable parts, components and constituent elements, namely: protective cap, battery, tip / nozzle, carrying bag, micro-USB cable, face masks (S, M), condensate pot, package.

The warranty and free maintenance service are not provided in case:

- the device is used with violation of the requirements set by the operation manual;
- damage is caused by consumer's willful or wrong actions as a result of improper or negligent use;
- traces of mechanical effect (dents, cracks, chips, etc.), tampering, dismantling, traces of repairs outside the authorized technical service center, traces of ingress of moisture into the case or effect of corrosives, or of any other outside interference with the device design are observed on the device case, and also in other cases of violation by the consumer of the rules of storage, cleaning, transportation and maintenance of the device stipulated by the operation manual;
- penetration of oil, dust, insects, liquids (not intended for the use with devices) and other foreign matters inside the device.

The warranty does not cover the defects (faults) of the device caused by the following reasons:

- normal wear and tear of component parts with a limited service life;
- damage caused to accessories and nozzles which do not form an integral part of the device (protective cap, battery, tip / nozzle, carrying bag, micro - USB cable, face masks (S, M), condensate pot, package);

- deposition of sediment on the medication chamber (grid / membrane) irrespective of the used inhalation solution;
- use of low-quality accessories and nozzles, or the accessories and nozzles which reached the end of their service life;
- force majeure circumstances (accident, fire, flood, electrical power failures, etc.).



WARNING

Strictly follow the instructions in order to ensure reliable and long-term operation of the device.

Apply to the sales assistance in case the device does not work properly.

For the repair and maintenance apply to a specialized service department.

The manufacturer reserves a right to change the design of the device.

СОДЕРЖАНИЕ

1	Введение	90
2	Список обозначений.....	90
3	Область применения.....	91
4	Комплектность	93
5	Основные технические характеристики	95
6	Комплектация и наименование деталей	100
7	Указания по безопасной эксплуатации.....	101
8	Подготовка к работе.....	103
9	Принцип и порядок работы.....	105
10	Возможные неисправности и способы их устранения.....	119
11	Правила хранения, транспортировки и эксплуатации прибора.....	122
12	Утилизация	122
13	Сертификация.....	123
14	Гарантии производителя	133

1

ВВЕДЕНИЕ

Дорогие друзья, благодарим вас за выбор нашей продукции!

Небулайзер электронно-сетчатый **AGU N8** является медицинским устройством. Пожалуйста, следуйте назначениям врача для выбора правильного типа, дозировки и режима приема лекарственных средств. Характеристики распыления различаются в зависимости от используемого лекарственного средства. Скорость распыления может варьироваться в зависимости от лекарственных средств.



ВНИМАНИЕ

Как и в случае любого электронного устройства, данный продукт может выйти из строя из-за отключения электричества, разряда батареек или механической поломки.



Пожалуйста, внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации, прежде чем начать использовать устройство.

2

СПИСОК ОБОЗНАЧЕНИЙ

Символ Значение



- Прибор соответствует требованиям CE для небулайзеров, ингаляторов, сепараторов и преобразователей.
- Изделие соответствует Директиве 93/42/ЕЕС, касающейся медицинских изделий.



WEEE (Директива об отходах электронного и электрического оборудования). Символ на изделии или на его упаковке указывает на то, что данное изделие не относится к категории домашних отходов. Во избежание нанесения возможного вреда окружающей среде и здоровью человека, отделяйте такие отходы от других и утилизируйте их в соответствии с принятыми нормами.



Классификация:

- Оборудование с внутренним источником питания.
- Изделие типа BF.
- IP22.
- Не подходит для использования в присутствии легковоспламеняющейся анестезирующей смеси с кислородом или закисью азота.
- Непрерывный режим работы.

IP22

Степень защиты от проникновения.

Первая цифра (защита от проникновения инородных твердых предметов): 2 - защита от проникновения твердых предметов, размером более 12 мм; пальцев рук или других предметов длиной не более 80 мм, или твердых предметов.

Вторая цифра (защита от проникновения инородных жидкостей): 2 - защита от попадания капель, падающих объектов сверху под углом к вертикали не более 15° (оборудование в нормальном положении).



Уполномоченный Представитель производителя в Европейском союзе.



Во избежание некорректной работы прибора, вызванной электромагнитными помехами между электрическим и электронным оборудованием, не используйте прибор вблизи мобильных телефонов или микроволновых печей.



Примечание/Внимание.



Ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации.



Береечь от прямых солнечных лучей.



Производитель.

3 ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Предполагаемое использование

Дипломированные медицинские работники, такие как доктора, медсестры и терапевты, медицинский персонал, или пациенты под наблюдением квалифицированных медицинских работников.

Пользователь также должен понимать принцип работы **AGU N8** и ознакомиться с руководством по эксплуатации.

Предполагаемые пользователи

Взрослые и дети, страдающие астмой, хроническими обструктивными заболеваниями легких (ХОБЛ), такими как эмфизема и хронический бронхит, или другими респираторными заболеваниями, которые характеризуются обструкцией дыхательных путей.

Среда использования

Данный продукт предназначен для использования в медицинских учреждениях, таких как больницы, клиники и медицинские кабинеты, в жилых комнатах или на открытом воздухе под крышей.

Период эксплуатации

Период эксплуатации прибора 24 месяцев при условии, что продукт используется для распыления солевого раствора 3 раза в день в течение 10 минут каждый раз при комнатной температуре (23 °C). Продолжительность периода эксплуатации может варьироваться в зависимости от среды использования.

Небулайзер является медицинским оборудованием. Пожалуйста, следуйте назначениям врача для выбора правильного типа, дозировки и режима приема лекарственных средств.

Скорость распыления прибора

Скорость распыления $\geq 0,35$ мл/мин (может варьироваться в зависимости от лекарственных средств).



Благодарим Вас за покупку данного продукта. Для обеспечения безопасного и правильного использования продукта, обязательно ознакомьтесь с руководством пользователя.

- Пожалуйста, сохраните руководство по эксплуатации в доступном месте для дальнейшего использования.
- Данное устройство является прибором индивидуального пользования.

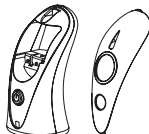
Не позволяйте нескольким пациентам использовать один и тот же прибор без предварительной замены или дезинфекции мундштука или маски.

- Наконечник и маску можно использовать повторно после дезинфекции.

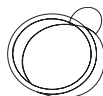
4 КОМПЛЕКТНОСТЬ

В комплект входят указанные ниже составные элементы. Если вы обнаружили, что какие-либо компоненты отсутствуют, немедленно свяжитесь с продавцом, у которого был приобретен продукт.

Основной блок



Защитная крышка



Контейнер для лекарственных средств



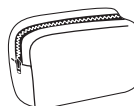
Батареи
AA 1.5Vx2 (опционально)



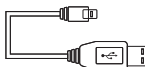
Наконечник/мундштук



Сумка для переноски



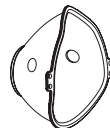
Микро USB - кабель
(опционально)



Ингаляционная маска (S)



Ингаляционная маска (M)

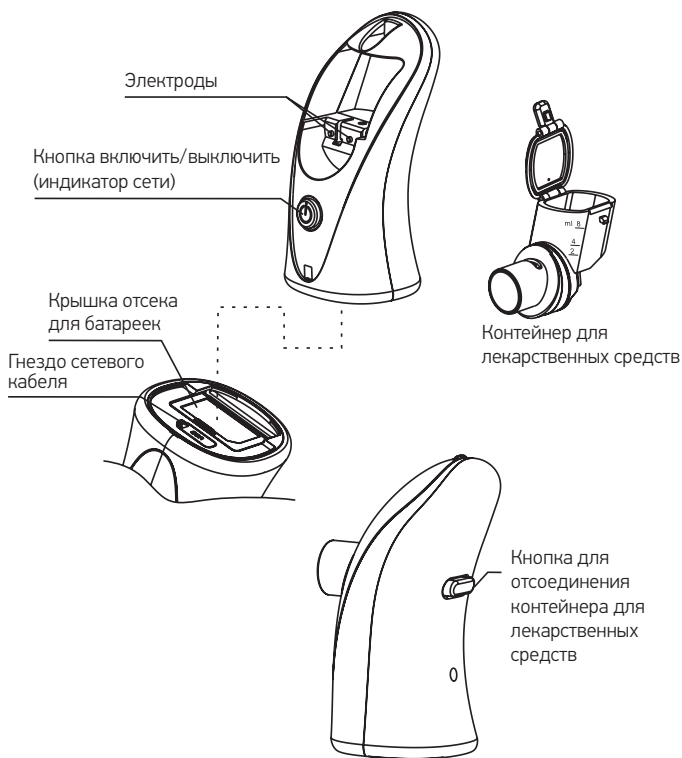


* Емкость для конденсата



* Емкость для конденсата обеспечивает сбор конденсата лекарственного средства при распылении 4 мл раствора.

Наименования деталей



5

ОСНОВНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Название продукта	Небулайзер электронно-сетчатый
Модель	AGU N8
Метод распыления	Технология Active Vibrating Mesh (Активная Вибрирующая Мембрана)
Габаритные размеры, ДхШхВ, мм	~ 65×54×113
Вес, г	~ 96 (без батареек)
Источник питания	-3V DC («AA» 1.5V alkaline battery x2) -Micro - USB вых. 5V DC 1A (в комплект не входит)
Частота вибрации, кГц	~ 113
Скорость распыления, мл/мин	≥ 0,35*
Размер распыляемых частиц, мкм	MMAD 3,6
Рекомендуемый объем заполнения контейнера, мл	~ 8 максимум ~ 0.5 минимум
Срок службы батареи	Срок службы батареи до 3,0 часов при непрерывном использовании. 10 дней, если используется ежедневно в течение 20 минут (10 мин. 2 раза в день). (Используйте 2 «AA» (LR6) щелочные батареи)
Срок службы прибора	Нижне указаны сроки службы при условии, что устройство используется для распыления физиологического раствора 3 раза в день по 10 минут при комнатной температуре (23 °C). Срок службы устройства может зависеть от среды, в которой оно используется. Основной блок – 24 месяца Контейнер для лекарственных средств – 12 месяцев
Рабочее положение	Вертикально. Под наклоном до 40° в течение 15 секунд

Индикатор отсутствия лекарства	Индикатор отсутствия лекарственных средств медленно мигает (голубым цветом) (около 1 Гц), 15 секунд и затем питание отключается
Гарантия	Гарантия* на основной блок составляет 24 месяца, на контейнер для лекарственных средств 6 месяцев с даты приобретения. Гарантия* действительна только при наличии гарантийного талона, заполненного официальным представителем, подтверждающего дату продажи и кассового чека. Гарантия не распространяется на расходные детали, составные части и комплектующие такие, как: защитная крышка, батарейки, наконечник / мундштук, сумку для переноски, micro-USB кабель, маски для ингаляций (S, M), емкость для конденсата, упаковку. *Более подробные условия гарантийного обслуживания смотрите в разделе 14 «Гарантии производителя».
Условия использования	10~40 °C (50~104 °F), 15~93% о.в.
Условия хранения	-20~70 °C (-4~158 °F), ≤ 93% о.в.
Аксессуары	Защитная крышка, мундштук, щелочные батареи (опционально), сумка для переноски, инструкция по эксплуатации, ингаляционная маска (S), ингаляционная маска (M)

* При тестировании с физиологическим раствором, при нормальной температуре 23 °C и при постоянной силе тока 5В, 0,5 А (при использовании Micro - USB адаптера).

Небулайзер издаёт высокочастотный звук и автоматически отключается, если лекарственное средство не попадает на мембрану контейнера для лекарственных средств более 15 секунд (время варьируется для разных типов растворов) или если лекарство заканчивается. Это помогает предотвратить повреждение мембраны.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ



ПРИМЕЧАНИЕ

Результаты теста отражают каскадное измерение воздействия в зависимости от размера распыляемых частиц.

Производительность может варьироваться в зависимости от различных видов препаратов, таких как суспензии или растворы с высокой вязкостью. Дополнительную информацию см. в списке данных поставщика лекарственных средств.

MMAD = Массовый средний аэродинамический диаметр.

Размер частиц соответствует EN 13544-1.

- индивидуальные тесты
- среднее значение

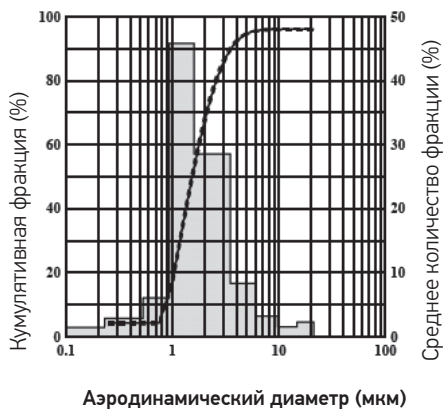


Рисунок 4
Кумулятивная кривая на основании данных в таблице 3

В таблице 2 суммируются результаты тестов, а в таблице 3 показана массовая доля лекарственного средства на каждой стадии. График распределения совокупного размера показан на рисунке 4.

Таблица 2
Суммированные результаты тестов для указанного прибора (Меш небулайзер, модель AGU N8)

Тест	Характеристики	
Определение размера частиц	Общая масса вылетающих частиц (M1, μg)	7392.59 ± 122.47
	Масса частиц, собранных каскадным импактором (M2, мкг)	297.90 ± 15.18
	Масса частиц, собранных внешним фильтром (M3, мкг)	1746.5 ± 31.84
	Недействующий объем в чаше для лекарства (мгк)	42607.41 ± 122.47
	Восстановление (%) ¹	27.66 ± 0.71
	MMAD (мкм)	1.53 ± 0.04
	Кум. знач. по MMAD по четырем тестам (%)	2.34
	Геометрическое стандартное отклонение (GSD)	1.7 ± 0.02
	Кум. знач. по GSD по четырем тестам (%)	0.93
	Вдыхаемая фракция (%; 0.5-5 мкм)	94.69 ± 0.29
	Вдыхаемая масса (мкг , 0.5-5 мкм)	282.10 ± 15.2
	Время проведения процедуры (мин)	1
	Фракция крупных частиц (%) (> 4.7 мкм)	5.81 ± 0.32
	Фракция мелких частиц (%) (> 4.7 мкм)	94.19 ± 0.32
	Фракция ультрамелких частиц (%) <1 мкм)	17.25 ± 1.44
Мощность выработки и скорость подачи аэрозоля	Мощность выработки аэрозоля (мл) ²	1.74 ± 0.05
	Скорость подачи аэрозоля (мл/мин)	0.27 0.01

¹ Восстановление рассчитывается по формуле $(M2 + M3) / M1$.

² Продолжайте процедуру пока чаша для лекарства не станет пустой или не прекратиться образование пара.

Таблица 3
Массовая доля лекарственного средства на каждом этапе воздействия импактора

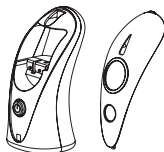
№ этапа	Эффективный диаметр среза	Кумулятивная фракция (%)					Среднее значение за минуту на кандом этапе (мм/мин)	Среднее количество фракции на кандом этапе (%)
		Тест 1	Тест 2	Тест 3	Тест 4	Среднее значение		
1	21.30	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00	6.75	2.27
2	14.80	97.77	97.49	97.63	98.03	97.73	4.50	1.51
3	9.80	96.50	95.69	96.27	96.38	96.21	9.50	3.19
4	6.00	93.63	92.10	93.22	93.09	93.01	24.75	8.31
5	3.50	85.04	84.55	84.75	84.54	84.72	85.05	28.55
6	1.60	58.31	56.82	54.92	54.61	56.16	136.55	45.84
7	0.93	11.46	11.57	9.49	8.88	10.35	18.00	6.04
8	0.53	4.46	4.74	3.73	4.28	4.30	8.50	2.85
После очистки	< 53	1.27	1.51	1.02	1.97	1.44	4.30	1.44
Всего							297,90	

6

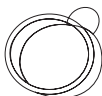
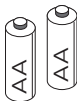
КОМПЛЕКТАЦИЯ И НАИМЕНОВАНИЕ ДЕТАЛЕЙ

Данный комплект содержит следующие составные части. Если вы обнаружите, что какие-либо комплектующие отсутствуют, немедленно свяжитесь с продавцом, у которого вы приобрели данный продукт.

Основной блок



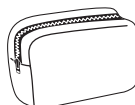
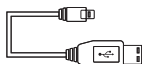
Защитная крышка

Контейнер для
лекарственного средстваАлкалиновые батарейки
AA 1.5Vx2 (опционально)

Наконечник/ мундштук



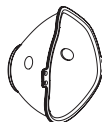
Сумка для переноски

Micro - USB кабель
(опционально)

Маска для ингаляций (S)



Маска для ингаляций (М)



Емкость для конденсата



* Емкость для конденсата обеспечивает сбор конденсата лекарственного средства при распылении 4 мл раствора.



УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ



Чтобы обеспечить безопасное и правильное использование данного продукта, внимательно прочитайте инструкцию перед использованием.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Пожалуйста, следуйте назначениям врача для выбора правильного типа, дозировки и режима приема лекарственных средств.
- Не помещайте в контейнер для лекарственных средств растворы, не назначенные врачом. Данное устройство является прибором индивидуального пользования. Не позволяйте нескольким пациентам использовать один и тот же прибор без предварительной замены или дезинфекции мундштука или маски.
- Если Вы используете небулайзер после его покупки или Вы не использовали его долгое время, пожалуйста, очистите детали распылителя.
- После каждого использования промывайте контейнер для лекарственных средств, силиконовый конденсатор и наконечник дистиллированной водой. Сразу же высушите детали и храните их в чистом месте.
- Перед первым использованием маску для ингаляций необходимо промыть дистиллированной водой и высушить.
- Наконечник и маску можно повторно использовать после дезинфекции.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Если после окончания лекарственного средства прибор не отключается автоматически и производит высокочастотный звук, нажмите кнопку «I/O», чтобы немедленно отключить питание во избежание повреждения мембраны.
- Пожалуйста, после каждого использования аккуратно очищайте детали небулайзера. В противном случае он может не работать.

- Вода не используется. Если вы заполните контейнер для лекарственных средств водой, небулайзер включать нельзя. Дистиллированную воду можно использовать для очистки контейнера для лекарственных средств в рамках «процесса очистки».
- Не допускайте контакта ватных палочек или любых посторонних предметов с мембраной контейнера для лекарственных средств. В противном случае прибор может не работать.
- Не допускайте падения прибора. Избегайте сильного воздействия на распылитель. В противном случае он может не работать.
- Не смешивайте батарейки разных типов.
- Не храните и не перевозите небулайзер если в нём осталось лекарственное средство или вода.
- Не допускайте попадания воды на основной блок небулайзера.
- Храните прибор в недоступном для детей месте. Дети должны использовать прибор только под контролем взрослых.

Характеристика продукта

- Маленький и лёгкий.
- Низкое энергопотребление и небольшой остаток лекарственных средств.

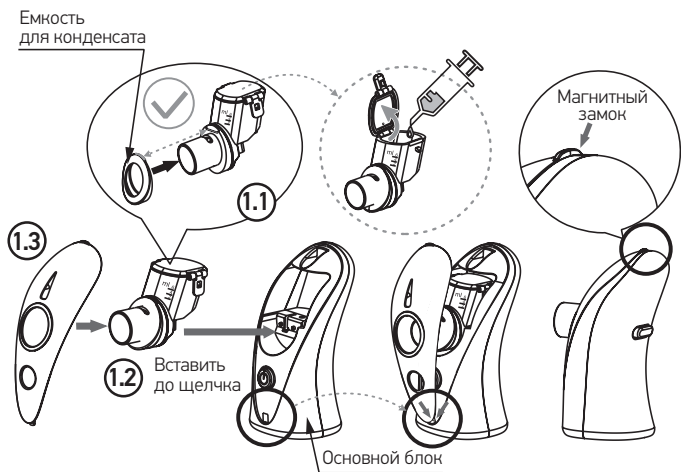
Небулайзер может нормально функционировать в течение короткого времени после поворота прибора под любым углом. Если небулайзер повернут так, что лекарство не попадает на мембрану, небулайзер может распылять должным образом в течение примерно 15 секунд. (Время распыления варьируется в зависимости от конкретных типов лекарственных средств).

8 ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

КАК СОБРАТЬ НЕБУЛАЙЗЕР

1. Присоедините контейнер для лекарственных средств к основному блоку:

- а) Установите емкость для конденсата (1.1).
- б) Вставьте контейнер для лекарственных средств до щелчка в основной блок (1.2).
- в) Установите панель на основной блок (1.3).



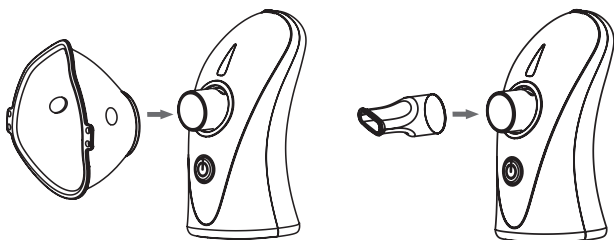


Убедитесь, что контейнер для лекарственных средств установлен правильно; в противном случае это может привести к плохому соединению, и небулайзер может работать неправильно.

Пожалуйста, поддерживайте электроды основного блока и контейнера для лекарственных средств чистыми; в противном случае небулайзер может работать неправильно.

2. Присоедините мундштук или маску для ингаляций.

- Плотно присоедините наконечник к основному блоку.
- Пожалуйста, очистите и высушите детали небулайзера перед применением.



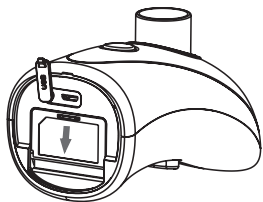
9 ПРИНЦИП И ПОРЯДОК РАБОТЫ

В качестве источника питания для данного продукта можно использовать батарейки или источник питания 5 В.

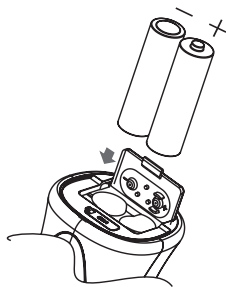
Как установить батарейки

1. Откройте отсек для батареек и установите 2 алкалиновые батарейки типа AA.

а) Откройте крышку отсека для батареек.



б) Вставьте батареи так, чтобы полярность была ориентирована правильно, как указано на рисунке.



в) Закройте крышку отсека для батареек.



Срок службы и замена батареек

- До 3 часов при непрерывном использовании. Используйте 2 щелочные батарейки типа AA (LR6) 6 дней, при использовании 3 раза в день по 10 минут.
- Если мигал индикатор низкого заряда оранжевого цвета 2 раза в секунду, значит батарея почти разрядилась. Однако небулайзер все еще может использоваться около 30 минут непрерывно.
- Если индикатор низкого заряда горит постоянно (оранжевый цвет), значит небулайзер не работает из-за разряженной батареи. Срочно замените щелочные батарейки.



ВНИМАНИЕ

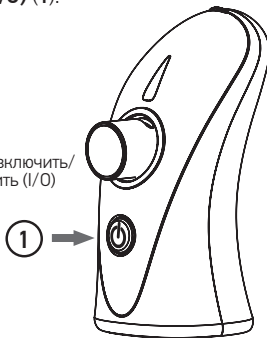
Не используйте батарейки разных видов.

Срок службы батареек может варьироваться в зависимости от используемых батареек.

2. Нажмите кнопку включить/выключить (I/O) (1).

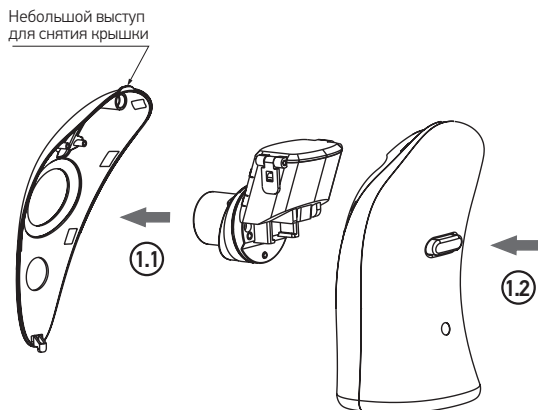
- Индикатор сети:
 - а) прибор работает нормально, если индикатор постоянно горит зелёным цветом;
 - б) батарея частично разряжена, если индикатор мигает оранжевым цветом 2 Гц;
 - в) батарея разряжена полностью, если индикатор постоянно горит оранжевым цветом.

Кнопка включить/
выключить (I/O)



КАК НАПОЛНИТЬ ЧАШУ (КОНТЕЙНЕР) ЛЕКАРСТВЕННЫМ СРЕДСТВОМ

1. Отсоедините контейнер для лекарственных средств от основного блока:



а) снимите крышку, потянув за небольшой выступ для снятия крышки (1.1);

б) нажмите кнопку PUSH чтобы отсоединить контейнер для лекарственных средств от основного блока (1.2).

ВНИМАНИЕ

Пожалуйста, чтобы избежать повреждения небулайзера, убедитесь, что нажали кнопку PUSH до того момента, как начнете снимать контейнер для лекарственных средств.

Пожалуйста, чтобы избежать разрыва мембраны, не тыкайте в неё пальцем или другими предметами.

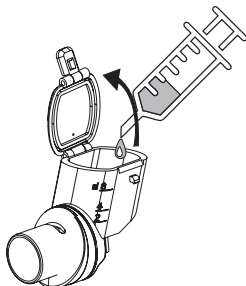
2. Наполните контейнер лекарственным средством.

- Заполните лекарственное средство, как показано на рисунке. (Рекомендуемый объем наполнения: минимум 0,5 мл/не более 8 мл).
- Пожалуйста, закройте крышку контейнера для лекарственных средств.

ВНИМАНИЕ

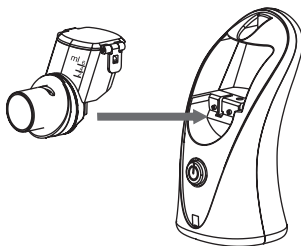
Пожалуйста, чтобы избежать утечки лекарственного средства из контейнера, убедитесь, что крышка контейнера надежно закрыта.

Заполнять контейнер лекарственным средством необходимо, когда контейнер отсоединен от основного блока.



3. Повторно присоедините контейнер для лекарственных средств к основному блоку.

Установите контейнер для лекарственных средств до характерного щелчка.



ВНИМАНИЕ

Убедитесь, что контейнер для лекарственных средств установлен правильно, так как не правильная установка может стать причиной неисправности прибора.

Убедитесь, что контейнер для лекарственных средств установлен правильно, иначе могут возникнуть проблемы в работе устройства.

Пожалуйста, держите электроды основного блока и контейнера для лекарственного средства в чистоте, иначе могут возникнуть проблемы в работе устройства.

После использования очистите контейнер для лекарственного средства.

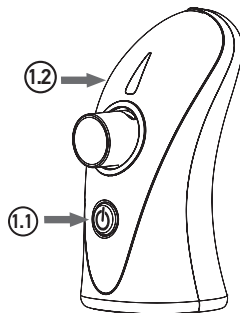
КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ НЕБУЛАЙЗЕРОМ

Перед сборкой прибора, до начала использования, можно залить в контейнер для лекарственного средства 0,9%-ый раствор хлорида натрия (поваренная соль), а затем нажать кнопку «СТАРТ/СТОП». Если небулайзер не станет распылять жидкость, обратитесь к разделу «Устранение неисправностей».

1. Включите питание.

а) Нажмите кнопку «I/O», индикатор питания должен гореть постоянно (зеленым цветом). Подсветка контейнера для лекарственных средств должна постоянно гореть синим цветом (1.1).

б) Подсветка индикатора контейнера для лекарственных средств мигает голубым светом 1 раз в сек. при отсутствии лекарственного средства (пустой или отсоединен) (1.2).



ВНИМАНИЕ

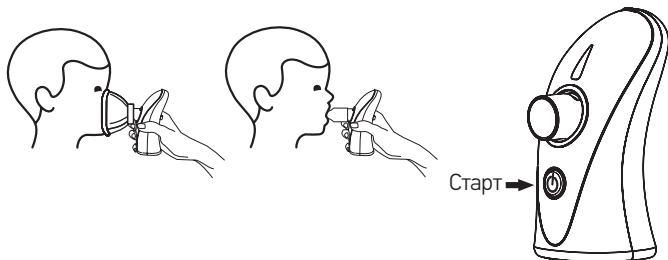
Если включить прибор с пустым контейнером для лекарственных средств, то индикатор питания загорится зеленым светом на непродолжительное время, после чего погаснет. После этого, подсветка контейнера для лекарственных средств начнет мигать синим цветом с частотой 1 раз в сек. примерно в течение 15 секунд, затем подсветка погаснет и прибор автоматически выключится.

В процессе работы, если в контейнере для лекарственного средства закончится препарат, индикатор питания погаснет, а подсветка контейнера для лекарственных средств начнет мигать синим цветом с частотой 1 раз в сек. примерно в течение 15 секунд, затем подсветка погаснет и прибор автоматически выключится.

Максимальное непрерывное время работы небулайзера: 30 минут.

2. Ингаляция.

Надежно удерживая небулайзер в руке, начните ингаляцию.



ВНИМАНИЕ

Если устройство не обнаружит лекарственного средства в контейнере, оно автоматически отключится.

Если устройство не отключается автоматически при окончании лекарственного средства, нажмите кнопку «I/O», чтобы немедленно отключить питание, во избежание повреждения мембраны.

Во время ингаляции небулайзер можно держать под любым углом, однако, следует убедиться, что лекарство соприкасается с мембраной, иначе устройство отключится автоматически через 15 секунд. Однако убедитесь, что лекарство остается в контакте с мембраной; в противном случае небулайзер автоматически отключится примерно через 15 секунд.

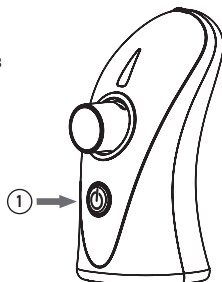
При окончании лекарства в процессе ингаляции, рекомендуется слегка наклонить прибор (лицевой стороной) по направлению к себе. Это позволит оставшемуся лекарству попасть на мембрану для распыления.

Не следует сильно встряхивать небулайзер во время использования, иначе прибор может автоматически отключиться.

Обеспечьте тщательный контроль, когда небулайзер используется ребенком.

3. Отключение питания.

- Небулайзер автоматически отключается через 15 сек. после окончания лекарственного средства.
- Если вы хотите остановить ингаляцию, нажмите кнопку «Включить/выключить», чтобы отключить питание. Индикатор питания погаснет.
- Нажмите кнопку «Включить/выключить» (1).



ОЧИСТКА ПРИБОРА ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

После каждого использования перед транспортировкой или хранением, обязательно очищайте контейнер для лекарственных средств дистиллированной водой.



ВНИМАНИЕ

1. Удалите остатки лекарственного средства.

- Откройте крышку контейнера для лекарственных средств и удалите оставшееся лекарство.
- Для очистки контейнера для лекарственных средств используйте раствор лимонной кислоты*. Способ приготовления раствора лимонной кислоты: возьмите чистую емкость или стакан и налейте 100 мл питьевой воды. К 100 мл питьевой воды добавьте половину чайной ложки пищевой лимонной кислоты (примерно 2,5 - 3,0 г) и тщательно перемешайте.

*Для приготовления раствора используйте кристаллическую или в виде порошка пищевую лимонную кислоту.

- Нажмите и удерживайте кнопку «Включить/выключить» в течение 5 секунд. Прибор включится и перейдет в режим очистки, при этом, светодиодный индикатор подсветки контейнера для лекарственных средств будет мигать синим цветом с частотой примерно 3 раза в секунду, индикатор сети начнет мигать оранжевым светом на фоне постоянного горящего зеленого света. Распыляйте раствор лимонной кислоты в течение двух минут для удаления остатка лекарственного средства. В случае необходимости, повторите описанную выше процедуру до полного исчезновения остатка лекарственного средства.



Если раствор лимонной кислоты в контейнере для лекарственных средств заканчивается и прибор издает высокочастотный звук, нажмите кнопку «Включение/выключение», чтобы отключить устройство. Иначе мембрана может прийти в негодность.

Пожалуйста, удаляйте остатки лекарственного средства после каждого использования. В противном случае мембрана контейнера для лекарственных средств может засориться.

- После очистки контейнера для лекарственных средств с использованием раствора лимонной кислоты, контейнер необходимо ополоснуть дистиллированной водой. Для этого, налейте дистиллированную воду в контейнер до отметки 6 мл, закройте крышку и встряхните контейнер не менее 5 раз. После этого откройте крышку и вылейте воду. Для удаления остатков раствора лимонной кислоты ополосните дистиллированной водой наружную часть мембраны. Повторите процедуру по очистке дистиллированной водой не менее 3 раз.

2. Разберите небулайзер.



- Отсоедините ингаляционную маску или мундштук от небулайзера (2.1).
- Снимите крышку (2.2).
- Отсоедините контейнер для лекарственных средств (2.3).



ВНИМАНИЕ

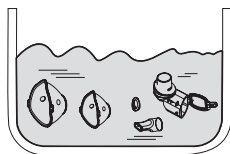
Перед первым использованием ингаляционную маску необходимо промыть водой и высушить.

Часть составных элементов прибора можно использовать повторно.

Использовать повторно после дезинфекции.

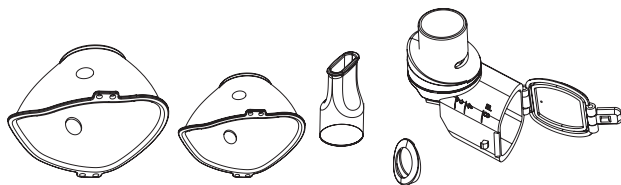
3. Промойте детали достаточным количеством дистиллированной воды.

Промойте контейнер для лекарственных средств, мундштук, ингаляционную маску, емкость для конденсата водой.



4. Высушите очищенные детали.

После очистки, детали следует тщательно высушить при помощи чистой марлевой ткани.



ВНИМАНИЕ

Пожалуйста, не используйте хлопковые тряпки или ткани из других материалов для очистки мембраны; В противном случае пыль или тканевое волокно могут остаться на мембране, что приведет к неисправностям небулайзера.

Пожалуйста, не допускайте контакта ватных палочек или посторонних предметов с мембраной контейнера для лекарственных средств.

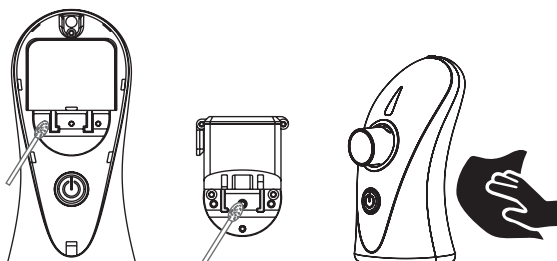
5. Протрите основной блок чистой марлевой тканью.

- Смочите марлю в воде и аккуратно протрите основной блок. Затем насухо протрите устройство, используя новую, чистую, сухую марлю.

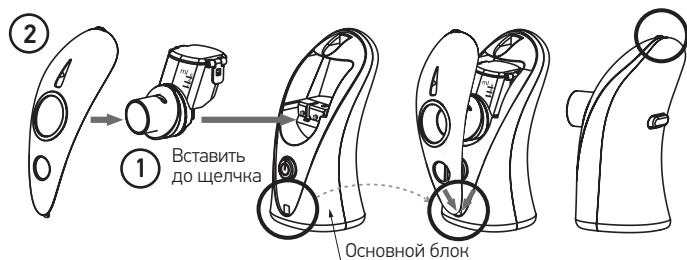


ВНИМАНИЕ

Пожалуйста, очистите контакты на основном блоке и контейнере. Это обеспечит нормальную электропроводимость и, следовательно, нормальное распыление.



6. Присоедините контейнер для лекарственных средств к основному блоку (1) и закройте крышку основного блока (2). Храните все детали в чистом месте.



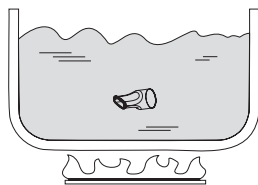
7. Дезинфекция.



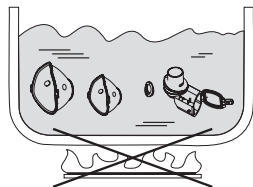
ВНИМАНИЕ

В случае инфекционных заболеваний прибор необходимо дезинфицировать каждый раз после использования и все детали должны быть простерилизованы. Для дезинфекции Вы можете использовать спиртосодержащие дезинфицирующие средства. Удостоверьтесь, что на деталях не осталось остатков дезинфицирующего средства, чтобы обеспечить безопасную ингаляцию при последующем использовании.

Продезинфицируйте нако-
нечник/мундштук путем
кипячения при температуре
100 °С в течение 3 минут.



Пожалуйста, будьте осторож-
ны, не кипятите контейнер
для лекарственных средств и
маску, так как они могут быть
повреждены.



Тщательно просушите детали.

КАК ЗАМЕНИТЬ КОНТЕЙНЕР ДЛЯ ЛЕКАРСТВЕННЫХ СРЕДСТВ

В нормальных условиях срок службы контейнера для лекарственных средств составляет 12 месяцев (при использовании трижды в день общей продолжительностью не более 30 минут). Тем не менее, эффективность распыления может начать ухудшаться менее чем за 12 месяцев в зависимости от того, как Вы его используете или при использовании определенных видов лекарств. Если небулайзер работает некорректно или скорость распыления значительно уменьшается после очистки, Вы должны заменить контейнер для лекарственных средств на новый. (Если Вы хотите приобрести контейнер для лекарственных средств, обратитесь к продавцу, у которого Вы приобрели продукт или к ближайшему дистрибьютору).

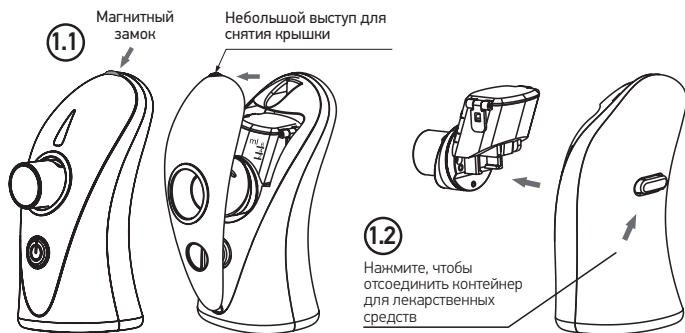
1. Отсоедините контейнер для лекарственных средств от небулайзера.

Снимите крышку основного блока. Нажмите кнопку PUSH на задней стороне основного блока и потяните контейнер в направлении передней части основного блока.

⚠ ВНИМАНИЕ

Чтобы избежать поломки прибора, убедитесь, что вы нажали кнопку PUSH перед тем, как извлечь контейнер из основного блока.

Чтобы избежать разрыва мембраны, не давите на нее и не тыкайте в неё пальцем или другими предметами.

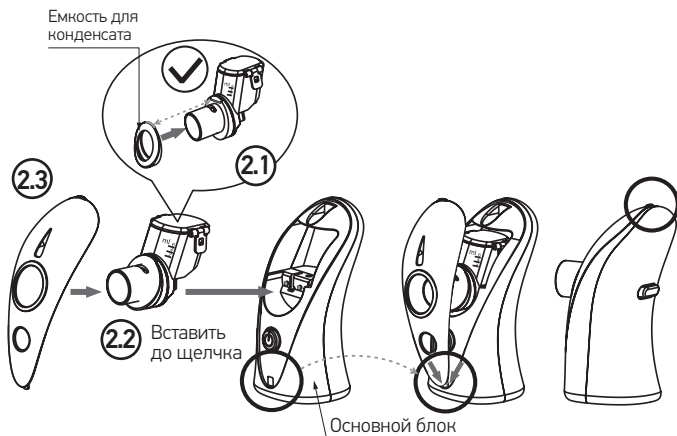


а) Снимите крышку, потянув за небольшой выступ для снятия крышки (1.1).

б) Нажмите кнопку PUSH чтобы отсоединить контейнер для лекарственных средств от основного блока (1.2).

2. Установка контейнера для лекарственных средств.

Установите контейнер для лекарственных средств правильно, как показано на рисунке.



- а) Установите емкость для конденсата (2.1).
- б) Установите контейнер в основной блок (2.2).
- в) Закройте крышку основного блока (2.3).



Пожалуйста, убедитесь, что контейнер для лекарственных средств установлен правильно, в противном случае из-за плохого соединения могут возникнуть проблемы в работе устройства.

Пожалуйста, сохраняйте контакты основного блока и контейнера для лекарственных средств чистыми, в противном случае могут возникнуть проблемы в работе устройства.

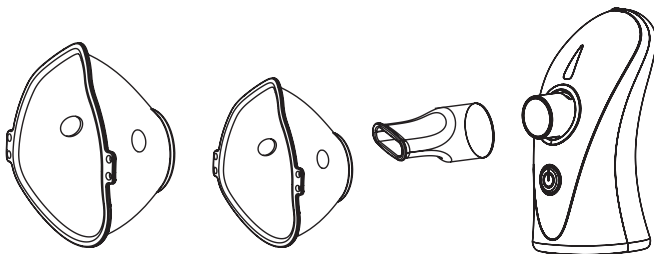
Пожалуйста, перед использованием промойте контейнер для лекарственных средств.

КАК ТРАНСПОРТИРОВАТЬ НЕБУЛАЙЗЕР

Для того, чтобы правильно транспортировать небулайзер, необходимо отсоединить детали и выполнить действия, описанные ниже. Затем поместите аксессуары в сумку для транспортировки.

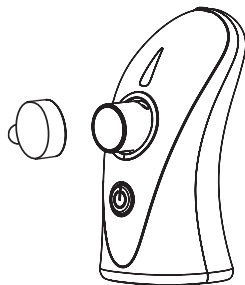
1. Разберите небулайзер.

Пожалуйста, отсоедините мундштук и маску для ингаляции, как показано на рисунке.



2. Установите защитную крышку.

Пожалуйста, установите защитную крышку как показано на рисунке. Это защитит небулайзер от возможных повреждений во время транспортировки.



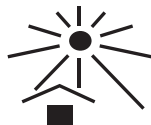
3. Поместите основной блок и детали в сумку для переноски.



ВНИМАНИЕ

Пожалуйста, не транспортируйте небулайзер, который все еще содержит лекарственные средства или воду. Жидкости могут протечь, а также испачкать или повредить прибор.

Не храните небулайзер в месте с высокой температурой или влажностью или под прямыми солнечными лучами.



ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

В случае возникновения проблем в работе прибора обратитесь к следующей таблице для устранения неполадок.

Неисправность	Возможные причины	Решения
Чрезвычайно низкая скорость распыления	Контейнер для лекарственных средств установлен не до упора	Установите контейнер для лекарственных средств правильно и начните распыление
	Лекарственное средство не попадает на мембрану в течение более 15 секунд	Установите небулайзер под таким углом, чтобы лекарство попадало на мембрану
	Мембрана контейнера для лекарственных средств засорена	Очистите контейнер для лекарственных средств. Если это не помогает решить проблему, поменяйте контейнер на аналогичный новый
	Контакты на контейнере для лекарственных средств засорены лекарствами или водой	Очистите контакты от остатков лекарств и воды и начните распыление заново
	Контакты на небулайзере и контейнере для лекарственных средств загрязнены	Очистите контакты и перезапустите питание

После включения, индикатор питания загорается на 1 секунду и затем сразу же гаснет	Контейнер для лекарственных средств установлен не до упора.	Установите контейнер для лекарственных средств правильно и начните распыление
	Контейнер для лекарственных средств пуст	Заполните контейнер для лекарственных средств
	Лекарственное средство не попадает на мембрану	Установите небулайзер под таким углом, чтобы лекарство попадало на мембрану
	Контакты на небулайзере и контейнере для лекарственных средств загрязнены	Очистите контакты и перезапустите питание
Индикатор питания не горит и небулайзер не работает	Батарейки установлены неправильно	Переустановите батарейки, соблюдая полярность, и заново включите прибор
	Низкий заряд батареек	Замените батарейки и перезапустите прибор
	Micro - USB кабель не правильно подсоединен к небулайзеру	Установите правильно и перезапустите прибор
Индикатор питания горит, а небулайзер не работает	Если горит индикатор низкого заряда батареи, то это значит, что батарейки разряжены или их мощности не хватает для работы прибора	Замените батарейки и перезапустите прибор
	Повреждена мембрана контейнера для лекарственных средств	Замените контейнер для лекарственных средств на новый и залейте лекарство
	Контакты на контейнере для лекарственных средств загрязнены лекарством или водой	Очистите контакты от остатков лекарств или воды и перезапустите прибор.
	Контакты на небулайзере и контейнере для лекарственных средств загрязнены	Очистите контакты и перезапустите прибор
	Мембрана контейнера для лекарственных средств сильно засорена	Если после очистки использование по-прежнему невозможно, замените контейнер для лекарственных средств на новый.

Небулайзер отключается при использовании	Контейнер для лекарственных средств установлен не до упора	Переустановите контейнер для лекарственных средств правильно и перезапустите прибор
	Micro - USB кабель не правильно подсоединен к небулайзеру	Установите правильно и перезапустите прибор
	Закончилось лекарство	Добавьте лекарство в контейнер для лекарственных средств
	Лекарственное средство не попадает на мембрану в течение более 15 секунд	Установите небулайзер под таким углом, чтобы лекарство попадало на мембрану
Процесс распыления происходит нестабильно	Небулайзер трясли при использовании	Надежно держите небулайзер в руке.
Небулайзер не отключается автоматически, когда заканчивается лекарство	Контейнер для лекарственных средств сломан	Замените контейнер для лекарственных средств на новый и залейте лекарство
	Некоторые растворы для ингаляций могут приводить к образованию большого количества пены в камере для лекарственных средств	Уберите пену и перезапустите прибор
	Контакты на контейнере для лекарственных средств загрязнены лекарством или водой	Очистите контакты от остатков лекарств или воды и перезапустите прибор
	Контакты на небулайзере и контейнере для лекарственных средств загрязнены	Очистите контакты и перезапустите прибор
Утечка лекарства из контейнера для лекарственных средств	Повреждение контейнера для лекарственных средств или износ силиконовой прокладки	Замените контейнер для лекарственных средств на новый и залейте лекарство

Если Ваш небулайзер по-прежнему не работает исправно, обратитесь в сервисный центр (см. на сайте agu-baby.com).

11

ПРАВИЛА ХРАНЕНИЯ, ТРАНСПОРТИРОВКИ И ЭКСПЛУАТАЦИИ ПРИБОРА

Транспортировка прибора должна осуществляться при температуре от -20 °С до +70 °С с максимальной относительной влажностью воздуха не более 75%.

Прибор можно эксплуатировать при температуре от +10 °С до +40 °С с относительной влажностью воздуха 15~93%.

Хранить прибор необходимо при температуре от -20 °С до +70 °С при максимальной относительной влажности воздуха не более 93%.

Не подвергайте прибор резким колебаниям температур.

После транспортировки или хранения при низких температурах, устройство необходимо выдержать при комнатной температуре не менее 2 часов перед включением.

12

УТИЛИЗАЦИЯ



Символ на изделии или на его упаковке указывает на то, что данное изделие не относится к категории домашних отходов.

- При надлежащей утилизации изделия вы поможете предупредить возможное отрицательное влияние прибора на окружающую среду и здоровье людей.
- В целях охраны окружающей среды прибор нельзя утилизировать вместе с домашним (бытовым) мусором. Утилизация должна производиться в соответствии с местными законодательными нормами.
- Прибор следует утилизировать согласно Директиве EC 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) для отработавших электрических и электронных приборов.

При возникновении вопросов, обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.

13 СЕРТИФИКАЦИЯ

Электромагнитная совместимость

Изменения или модификации, не одобренные стороной, отвечающей за соответствие, могут привести к лишению пользователя права на эксплуатацию этого оборудования.

Электромагнитное излучение: указания и заявления производителя

Прибор предназначен для использования в электромагнитной среде, описанной ниже.

Покупатели или пользователи устройства должны обеспечить его использование в среде, соответствующей указаниям.

Испытание на излучение	Соответствие	Указания относительно электромагнитной среды
ВЧ излучение CISPR 11	Группа 1	Высокие частоты используются только для обеспечения внутренних функций прибора. Именно поэтому уровень ВЧ-излучения является очень низким, и маловероятно, что оно будет создавать помехи для расположенного поблизости электронного оборудования
ВЧ излучение CISPR 11	Класс В	Прибор подходит для использования в домашних условиях, а также внутри любых помещений, которые напрямую подключены к стандартной электрической сети, предназначенной для электроснабжения жилого фонда
Излучение гармонических составляющих МЭК 61000-3-2	Класс А	
Флуктуации/пульсации напряжения МЭК 61000-3-3	Соответствие	

Электромагнитная совместимость: указания и заявления производителя

Прибор предназначен для использования в электромагнитной среде, описанной ниже.

Покупатели или пользователи устройства должны обеспечить его использование в среде, соответствующей указаниям.

Испытание на совместимость	Уровень испытания МЭК 60601	Уровень соответствия	Указания относительно электромагнитной среды
Электро-статический разряд МЭК 61000-4-2	6 кВ контакт 6 кВ воздух	6 кВ контакт 6 кВ воздух	Пол должен быть деревянным, бетонным или покрыт керамической плиткой. Если пол имеет покрытие из синтетических материалов, относительная влажность воздуха должна быть не менее 30%
Быстрые электрические переходные процессы/всплески МЭК 61000-4-4	2 кВ для линий электропитания 1 кВ для входных/выходных линий	2 кВ для линий электропитания 1 кВ для входных/выходных линий	Качество электроэнергии в сети питания должно соответствовать стандартам для систем электроснабжения промышленной или лечебной среды
Скачки МЭК 61000-4-5	1 кВ между линиями 2 кВ между линией/(-ями) и землей	1 кВ между линиями 2 кВ между линией/(-ями) и землей	Качество электроэнергии в сети питания должно соответствовать стандартам для систем электроснабжения промышленной или лечебной среды
Прерывания и изменения напряжения на входных линиях сети питания МЭК 61000-4-11	<5% UT (падение UT>95%) в течение полуцикла 40% UT (падение UT 60%) в течение 5 циклов 70% UT (падение UT 30%) в течение 25 циклов <5% UT (падение UT>95%) в течение 5 с	<5% UT (падение UT>95%) в течение полуцикла 40% UT (падение UT 60%) в течение 5 циклов 70% UT (падение UT 30%) в течение 25 циклов <5% UT (падение UT>95%) в течение 5 с	Качество электроэнергии в сети питания должно соответствовать стандартам для систем электроснабжения промышленной или лечебной среды. Если пользователю необходима непрерывная работа прибора при наличии перебоев напряжения, для питания устройства рекомендуется использовать батареи или источник бесперебойного питания

Магнитные поля частоты питания (50/60 Гц) МЭК 61000-4-8	3 А/м	3 А/м	Качество электроэнергии в сети питания должно соответствовать стандартам для систем электроснабжения промышленной или лечебной среды
ПРИМЕЧАНИЕ: UT - напряжение переменного тока в сети питания до начала испытания			

ЭЛЕКТРОМАГНИТНАЯ СОВМЕСТИМОСТЬ: УКАЗАНИЯ И ЗАЯВЛЕНИЕ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ – ДЛЯ УСТРОЙСТВА, КОТОРОЕ НЕ ЯВЛЯЕТСЯ ПРИБОРОМ ЖИЗНЕОБЕСПЕЧЕНИЯ

Электромагнитная совместимость: указания и заявление производителя

Прибор предназначен для использования в электромагнитной среде, описанной ниже. Покупатели или пользователи устройства должны обеспечить его использование в среде, соответствующей указаниям.

Испытание на совместимость	Уровень испытания МЭК 60601	Уровень соответствия	Указания относительно электромагнитной среды
Проводимость ВЧ МЭК 61000-4-6 ВЧ излучение МЭК 61000-4-3	3 В (ср. кв.) 150 кГц-80 МГц 3 В/м 80 МГц/ц-2,5 ГГц	3 В (ср. кв.) 3 В/м	Переносное и передвижное радио-коммуникационное оборудование не должно использоваться ближе к любым частям прибора (включая кабели), чем рекомендуемое минимальное расстояние, вычисленное с помощью соответствующего уравнения для частоты передатчика такого оборудования. $d=1,2 \sqrt{P}$ $d=1,2 \sqrt{P}$ 80 МГц-800 МГц $d=2,3 \sqrt{P}$ 800 МГц- 2,5 ГГц где P-максимальная номинальная мощность передатчика в ваттах (Вт), указанная производителем, а d-рекомендуемое минимальное расстояние в метрах (м). Измеренные значения силы электромагнитного поля, производимого стационарным передатчиком а, должны быть менее соответствующих допустимых значений для всех диапазонов частот b. Могут возникать помехи вблизи оборудования со следующим обозначением: 



ПРИМЕЧАНИЕ 1

При 80 МГц и 800 МГц используются значения для более высокочастотного диапазона.

ПРИМЕЧАНИЕ 2

Данные указания могут быть применимы не во всех ситуациях. На распространение электромагнитных волн влияет их поглощение и отражение сооружениями, предметами и людьми.

а. Значения силы электромагнитного поля, создаваемого стационарными передатчиками, такими как базовые станции мобильных телефонов и мобильных радиосистем, любительские радиопередатчики, радиопередатчики в диапазонах АМ и FM и телевизионные передатчики, не могут быть точно определены теоретически. Для оценки возможного влияния такого передатчика необходимо проведение электромагнитных измерений на месте. Если измеренные значения электромагнитного поля на месте использования прибора **AGU N8** превышают соответствующий приведенный выше допустимый уровень, необходимо проверить правильность работы прибора **AGU N8**. Если прибор не работает нормально, возможно принятие дополнительных мер, таких как изменение ориентации прибора **AGU N8** или его места расположения.

б. В частотном диапазоне 150 кГц – 80 МГц значения силы поля должны быть менее 3 В/м.

Рекомендуемое минимальное расстояние между переносным и передвижным радиооборудованием и прибором – для устройства, которое не является ПРИБОРОМ ЖИЗНЕОБЕСПЕЧЕНИЯ!

Рекомендуемое минимальное расстояние между переносным и передвижным радиооборудованием и прибором.

Прибор предназначен для использования в электромагнитной среде, в которой контролируется уровень излучаемых высокочастотных помех. Пользователи или покупатели прибора могут способствовать предотвращению возникновения электромагнитных помех, соблюдая минимально допустимые расстояния между переносным или передвижным высокочастотным коммуникационным оборудованием (передатчиком) и прибором, как рекомендовано ниже, в зависимости от максимальной мощности излучения коммуникационного оборудования.

Номинальная максимальная мощность излучения передатчика (Вт)	Минимальное расстояние в зависимости от частоты передатчика (м)		
	150 кГц-80 МГц $d=1,2 \sqrt{P}$	80 МГц - 800 МГц $d=1,2 \sqrt{P}$	80 МГц-2,5 ГГц $d=2,3 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Для передатчиков со значениями номинальной максимальной мощности излучения, не указанными выше, рекомендуемое минимальное расстояние d в метрах (м) можно оценить с помощью соответствующего частоте передатчика уравнения, где P – максимальная мощность излучения передатчика в ваттах (Вт) согласно данным производителя передатчика.



ПРИМЕЧАНИЕ 1

При 80 МГц и 800 МГц используются значения для более высокочастотного диапазона.

ПРИМЕЧАНИЕ 2

Данные указания могут быть применимы не во всех ситуациях. На распространение электромагнитных волн влияет их поглощение и отражение сооружениями, предметами и людьми.

Приложение А: данные ЭМС

Изменения или модификации, не одобренные стороной, ответственной за соответствие, могут лишить пользователя права на эксплуатацию прибора.

Рекомендации и заявления производителя - электромагнитное излучение

Данный прибор предназначен для использования в электромагнитной среде, описанной ниже.

Покупатели или пользователи должны обеспечить его использование в среде, соответствующей требованиям.

Испытания на излучение	Соответствие	Требования относительно электромагнитной среды
ВЧ излучение CISPR 11	Группа 1	Высокие частоты используются только для обеспечения внутренних функций прибора, поэтому уровень ВЧ излучения является очень низким, и маловероятно, что оно будет создавать помехи для расположенного поблизости электронного оборудования
ВЧ излучение CISPR 11	Класс В	Прибор подходит для использования в домашних условиях, а также внутри любых помещений, которые напрямую подключены к стандартной электрической сети, предназначенной для электроснабжения жилого фонда
Излучение гармонических составляющих МЭК 61000-3-2	Класс А	
Флуктуации/Пульсации напряжения МЭК 61000-3-3	Соответствие	

Рекомендации и заявления производителя - электромагнитное излучение

Данный прибор предназначен для использования в электромагнитной среде, описанной ниже.

Покупатели или пользователи должны обеспечить его использование в среде, соответствующей требованиям

Испытание на помехоустойчивость	Уровень испытания МЭК 60601	Уровень соответствия	Требования относительно электромагнитной среды
Электростатический разряд (ESD) МЭК 61000-4-2	6 кВ контакт 8 кВ воздух	6 кВ контакт 8 кВ воздух	Пол должен быть деревянным, бетонным или покрытым керамической плиткой. Если на полу покрытие из синтетических материалов, относительная влажность воздуха должна быть не менее 30%

Быстрые электрические переходные процессы/ всплески МЭК 61000-4-4	2 кВ для линий электропитания 1 кВ для входных/выходных линий	2 кВ для линий электропитания 1 кВ для входных/выходных линий	Качество электроснабжения через сеть питания должно соответствовать стандартам для систем электроснабжения промышленной и лечебной среды
Скачки МЭК 61000-4-5	1 кВ между линиями 2 кВ между линией (линиями) и землей	1 кВ между линиями 2 кВ между линией (линиями) и землей	Качество электроснабжения через сеть питания должно соответствовать стандартам для систем электроснабжения промышленной и лечебной среды
Прерывания и изменения напряжения на входных линиях сети питания МЭК 61000-4-11	<5 % UT (>95% падение UT) в течение 0,5 цикла 40 % UT (60 % падение UT) в течение 5 циклов 70 % UT (30 % падение UT) в течение 25 циклов <5% UT (>95 % падение UT) в течение 5 с	<5 % UT (>95% падение UT) в течение 0,5 цикла 40 % UT (60 % падение UT) в течение 5 циклов 70 % UT (30 % падение UT) в течение 25 циклов <5% UT (>95 % падение UT) в течение 5 с	Качество электроснабжения через сеть питания должно соответствовать стандартам для систем электроснабжения промышленной и лечебной среды. Если пользователю необходимо обеспечить непрерывную работу прибора при наличии перебоев напряжения, для питания устройства рекомендуется использовать батарейки или источник бесперебойного питания
Магнитное поле мощности (50/60 Гц) МЭК 61000-4-8	3 А/м	3 А/м	Качество электроснабжения через сеть питания должно соответствовать стандартам для систем электроснабжения промышленной и лечебной среды
Примечание: UT – напряжение переменного тока в сети питания до начала испытания			

РЕКОМЕНДАЦИИ И ЗАЯВЛЕНИЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ - ЭЛЕКТРОМАГНИТНАЯ СОВМЕСТИМОСТЬ – ДЛЯ УСТРОЙСТВА, НЕ ЯВЛЯЮЩЕГОСЯ АППАРАТОМ ЖИЗНЕОБЕСПЕЧЕНИЯ

Рекомендации и заявления производителя - электромагнитная совместимость

Данный прибор предназначен для использования в электромагнитной среде, описанной ниже.

Покупатели или пользователи должны обеспечить его использование в среде, соответствующей требованиям

Испытание на помехоустойчивость	Уровень испытания МЭК 60601	Уровень соответствия	Требования относительно электромагнитной среды
Проводимость ВЧ МЭК 61000-4-6 ВЧ излучение IEC 61000-4-3	3 В (ср. кв.) 150 кГц to 80 МГц 3 В/м 80 МГц - 2,5 ГГц	3 (ср. кв.) 3 В/м	Переносное и передвижное радиокommunikационное оборудование не должно использоваться ближе к любым частям прибора (включая кабели), чем рекомендуемое минимальное расстояние, рассчитанное с помощью соответствующего уравнения для частоты передатчика такого оборудования. $d = 1,2$ $d = 1,2 \sqrt{P}$ МГц - 800 МГц $d = 2,3 \sqrt{P}$ 800 МГц - 2,5 ГГц где P – максимальная номинальная мощность передатчика в Ваттах (В), указанная производителем, а d – рекомендуемое минимальное расстояние в метрах (м). Измеренные значения силы электромагнитного поля, производимого стационарным радиопередатчиком а, должны быть меньше соответствующих допустимых значений для всех диапазонов частот b Могут возникнуть помехи вблизи оборудования со следующим обозначением: 



ПРИМЕЧАНИЕ 1

При 80 МГц и 800 МГц используются значения для более высокочастотного диапазона.

ПРИМЕЧАНИЕ 2

Данные указания могут быть применимы не во всех ситуациях. На распространение электромагнитных волн влияет их поглощение и отражение сооружениями, предметами и людьми.

а. Значения силы электромагнитного поля, создаваемого стационарными передатчиками, такими как базовые станции мобильных телефонов и мобильных радиосистем, любительские радиопередатчики, радиопередатчики в диапазонах АМ и FM и телевизионные передатчики, не могут быть точно определены теоретически. Для оценки возможного влияния такого передатчика необходимо проведение электромагнитных измерений на месте. Если измеренные значения электромагнитного поля на месте использования прибора **AGU N8** превышают соответствующий приведенный выше допустимый уровень, необходимо проверить правильность работы прибора **AGU N8**. Если прибор не работает нормально, возможно принятие дополнительных мер, таких как изменение ориентации прибора **AGU N8** или его места расположения.

б. В частотном диапазоне 150 кГц – 80 МГц значения силы поля должны быть менее 3 В/м.

Рекомендуемое минимальное расстояние между переносным и передвижным радиооборудованием и прибором – для устройства, которое не является АППАРАТОМ ЖИЗНЕОБЕСПЕЧЕНИЯ!

Рекомендуемое минимальное расстояние между переносным и передвижным радиооборудованием и прибором.

Прибор предназначен для использования в электромагнитной среде, в которой контролируется уровень излучаемых высокочастотных помех. Пользователи или покупатели прибора могут способствовать предотвращению возникновения электромагнитных помех, соблюдая минимально допустимые расстояния между переносным или передвижным высокочастотным коммуникационным оборудованием (передатчиком) и прибором, как рекомендовано ниже, в зависимости от максимальной мощности излучения коммуникационного оборудования

Максимальная мощность излучения передатчика (Вт)	Минимальное расстояние в зависимости от мощности передатчика (м)		
	150 кГц до 80 МГц d = 1,2	80 МГц - 800 МГц d = 1,2	800 МГц - 2,5 ГГц d = 2,3
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Для передатчиков со значениями номинальной максимальной мощности излучения, не указанными выше, рекомендуемое минимальное расстояние d в метрах (м) можно оценить с помощью соответствующего частоте передатчика уравнения, где P – максимальная мощность излучения передатчика в ваттах (Вт) согласно данным производителя передатчика.



ПРИМЕЧАНИЕ 1

При 80 МГц и 800 МГц используются значения для более высокочастотного диапазона.

ПРИМЕЧАНИЕ 2

Данные указания могут быть применимы не во всех ситуациях. На распространение электромагнитных волн влияет их поглощение и отражение сооружениями, предметами и людьми.

ЭЛЕКТРОМАГНИТНАЯ СОВМЕСТИМОСТЬ: УКАЗАНИЯ И ЗАЯВЛЕНИЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

Применение мобильных радиочастотных средств связи может оказывать воздействие на меш небулайзер **AGU N8**.



ВНИМАНИЕ!

Использование принадлежностей, преобразователей и кабелей, не указанных в перечне, за исключением преобразователей и кабелей, поставляемых изготовителем меш небулайзера **AGU N8** в качестве сменных частей для внутренних деталей, может привести к увеличению электромагнитной эмиссии или снижению помехоустойчивости прибора.

Качество функционирования меш небулайзера **AGU N8**, которое было определено, должно учитывать основные функциональные характеристики.

Гарантия на основной блок составляет 24 месяца, на контейнер для лекарственных средств 6 месяцев с даты приобретения.

Гарантия действительна только при наличии гарантийного талона, заполненного официальным представителем, подтверждающего дату продажи и кассового чека. Гарантия не распространяется на расходные детали, составные части и комплектующие такие, как: защитная крышка, батарейки, наконечник / мундштук, сумку для переноски, micro - USB кабель, маски для ингаляций (S, M), емкость для конденсата, упаковку.

Гарантийное и бесплатное сервисное обслуживание не производится при:

- использовании прибора с нарушением требований инструкции по эксплуатации;
- при ущербе в результате умышленных или ошибочных действий потребителя вследствие ненадлежащего либо халатного обращения;
- наличии на корпусе прибора следов механического воздействия, вмятин, трещин, сколов и т.п., следов вскрытия корпуса, разборки, следов попыток ремонта вне авторизованного центра технического обслуживания, следов попадания влаги внутрь корпуса или воздействия агрессивных средств, или любого другого постороннего вмешательства в конструкцию прибора, а также в других случаях нарушения потребителем правил хранения, очистки, транспортировки и технической эксплуатации прибора, предусмотренных в инструкции по эксплуатации;
- проникновения масел, пыли, насекомых, жидкостей (не предназначенных для использования с прибором) и других посторонних предметов внутрь прибора.

Гарантия не распространяется на недостатки (неисправности) изделия, вызванные следующими причинами:

- естественным износом комплектующих частей, имеющих ограниченный срок службы;
- повреждением принадлежностей и насадок, не являющихся неотъемлемой частью изделия (защитная крышка, батарейки, наконечник / мундштук, сумка для переноски, micro - USB кабель, маски для ингаляций (S, M), емкость для конденсата, упаковка);
- отложением осадка на контейнере (сетке / мембране) для лекарственных средств, независимо от используемого раствора ингаляции;

- использованием некачественных, выработавших свой ресурс принадлежностей и насадок;
- действием непреодолимой силы (несчастный случай, пожар, наводнение, неисправность электрической сети и др.).



ВНИМАНИЕ

Точно следуйте инструкциям, чтобы обеспечить надежную и долговременную работу устройства.

Если устройство не работает должным образом, обратитесь к продавцу.

Для ремонта и обслуживания обращайтесь в специализированную сервисную службу.

Производитель оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию прибора.

ІШІНДЕГІСІ

1	Кіріспе.....	136
2	Белгілер тізімі.....	136
3	Қолданылу саласы	137
4	Жиынтықтылығы	139
5	Негізгі техникалық сипаттамалары.....	140
6	Бөлшектердің жиынтықтылығы және атауы	144
7	Қауіпсіз пайдалану жөніндегі нұсқаулар.....	145
8	Жұмысқа дайындау	147
9	Жұмыс принципі мен тәртібі.....	148
10	Ықтимал ақаулар және оларды жою тәсілдері.....	163
11	Аспапты сақтау, тасымалдау және пайдалану ережесі	165
12	Кәдеге асыру.....	166
13	Сертификаттау.....	166
14	Өндірушінің кепілдіктері	176

1 КІРІСПЕ

Құрметті достар, біздің өнімімізді таңдау үшін алғыс айтамыз!

Небулайзер электронды торлы **AGU N8** медициналық құрылғы болып табылады. Дәрілердің дұрыс түрін, дозасын және қабылдау режимін таңдау үшін дәрігердің тағайындауларын орындаңыз. Бұрку сипаттамасы қолданылатын дәрілік заттарға байланысты ерекшеленеді. Бұрку жылдамдығы дәрілік заттарға байланысты өзгеруі мүмкін.



НАЗАР

Кез келген электрондық құрылғы жағдайында да, бұл өнім электрдің ажыратылуына, батареялардың разрядына немесе механикалық сынуына байланысты істен шығуы мүмкін.



Құрылғыны пайдалануды бастамас бұрын осы Пайдаланушы нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз.

2 БЕЛГІЛЕР ТІЗІМІ

Символ Мәні



- Құрал небулайзерлерге, ингаляторларға, сепараторларға және түрлендіргіштерге арналған CE талаптарына сәйкес келеді
- Бұйым медициналық бұйымдарға қатысты 93/42/ЕЕС Директивасына сәйкес келеді.



WEEE (Электронды және электр жабдықтарының қалдықтары туралы директиваны). Бұйымдағы немесе оның қаптамасындағы таңба бұл өнімнің үй қалдықтарының санатына жатпайтынын көрсетеді. Қоршаған ортаға және адамның денсаулығына зиян келтірмеу үшін мұндай қалдықтарды басқалардан бөліп, оларды қабылданған нормаларға сәйкес кәдеге жара­тыңыз.



- Ішкі қоректену көзі бар жабдық.
- BF типті бұйым.
- IP22.
- Тез тұтанатын оттегімен немесе азот қышқылымен жансыздандыратын қоспаны пайдалану үшін қолайлы емес.
- Үздіксіз жұмыс режимі

IP22 Енуден қорғау дәрежесі.
Бірінші Сан (бөгде қатты заттардың енуінен қорғау): 2 - көлемі 12 мм – ден асатын қатты заттардың енуінен қорғау; қол саусақтарының немесе ұзындығы 80 мм-ден аспайтын басқа да заттардың немесе қатты заттардың енуінен қорғау.
Екінші Сан (бөгде сұйықтықтардың енуінен қорғау): 2–15° аспайтын тік бұрышпен жоғарыдан құлайтын объектілердің тамшыларынан қорғау (қалыпты жағдайдағы жабдық).



Еуропалық Одақтағы өндірушінің уәкілетті өкілі.



Электр және электрондық жабдықтар арасындағы электромагниттік кедергілерден туындаған аспаптың дұрыс жұмыс істемеуін болдырмау үшін құрылғыны ұялы телефондарға немесе қысқа толқынды пештерге жақын пайдаланбаңыз.



Ескерту / Назар Аударыңыз.



Пайдалану жөніндегі нұсқаулықпен танысыңыз.



Тікелей күн сәулесінен қорғау.



Өндіруші.

3 ҚОЛДАНЫЛУ САЛАСЫ

Болжалды пайдалану

Дәрігерлер, медбикелер және терапевтер секілді дипломды медицина қызметкерлері, медициналық қызметкерлер құрамы, немесе білікті медициналық қызметкерлердің бақылауындағы науқастар.

Пайдаланушы AGUN8 жұмыс қағидасын білуі және пайдалану бойынша нұсқаулықпен танысуы тиіс.

Болжалды пайдаланушылар

Демікпемен, эмфизема және созылмалы бронхит секілді өкпенің созылмалы обструктивті ауруларымен (ӨСОА), немесе тыныс алу жолдарының обструкциясымен сипатталатын басқа респираторлық аурулармен ауыратын ересектер мен балалар.

Пайдалану ортасы

Бұл өнім аурухана, емхана және медициналық кабинеттер секілді медициналық мекемелерде, тұрғын жайларда немесе шатыр астындағы ашық ауада пайдалануға арналған.

Пайдалану кезеңі

Өнім тұз ерітіндісін бөлме температурасында (23°C) күніне 3 рет әрбір 10 минут ішінде бүрку үшін пайдалану шартымен аспапты пайдалану кезеңі 24 ай. Пайдалану кезеңінің ұзақтығы пайдалану ортасына тәуелсіз түрленуі мүмкін.

Небулайзер медициналық жабдық болып табылады. Өтінеміз, дәрілік құралдың дұрыс типін, мөлшерлемесін және қабылдау режимін таңдау үшін дәрігердің тағайындауларын сақтаңыз.

Аспаптың тозаңдату жылдамдығы

Тозаңдату жылдамдығы $\geq 0,35$ мл/мин (дәрілік құралдарға байланысты түрленуі мүмкін).



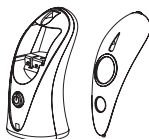
Осы өнімді сатып алғаныңыз үшін алғысымызды білдіреміз. Өнімнің қауіпсіз және дұрыс пайдаланылуын қамтамасыз ету үшін міндетті түрде пайдаланушы нұсқаулығымен танысыңыз.

- Пайдалану бойынша нұсқаулықты әрі қарай пайдалану үшін қолжетімді жерде сақтаңыз.
- Бұл құрылғы жеке пайдалануға арналған құрылғы болып табылады.
- Бірнеше науқастың бір аспапты мундштукты немесе бетпердені алдын-ала ауыстырмай немесе зарарсыздандырмай пайдалануларына жол бермеңіз.
- Ұштығы мен бетпердені зарарсыздандырудан кейін қайталап пайдалануға болады.

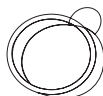
4 ЖИЫНТЫҚТЫЛЫҒЫ

Жиынтығына төменде көрсетілген құрамдас бөлшектері кіреді. Егер сіз қандай да бір бөлшегінің жоқтығын анықтаған болсаңыз, дереу осы өнімді сатып алған сатушымен байланысыңыз.

Негізгі блок



Қорғаныс қақпағы



Дәрілік құралдарға



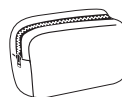
Батареялар
AA1.5Vx2 (опциональды)



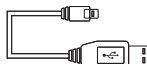
Ұштық / мундштук



Алып жүруге
арналған сөмке



Микро USB – кабель
(опционалды)



Ингаляциялық бетперде (S) Ингаляциялық бетперде (M)

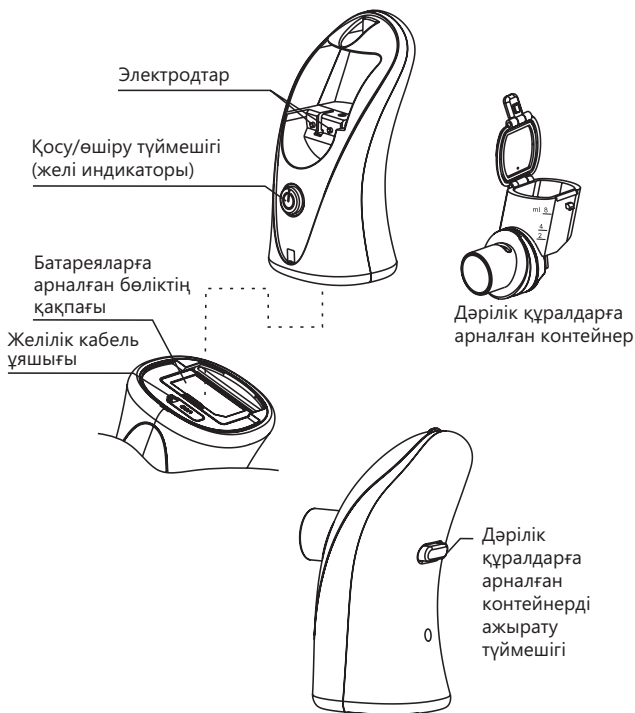


* Конденсатқа арналған
сыйымдылық



* Конденсатқа арналған сыйымдылық 4 мл ерітіндіні тозаңдату кезінде дәрілік құралдың конденсатын жинауды қамтамасыз етеді.

Бөлшектерінің атауы



5

НЕГІЗГІ ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

Өнімнің атауы	Электронды-торлы небулайзер
Үлгісі	AGU N8
Тозаңдату әдісі	Active Vibrating Mesh (Белсенді Дірілді Мембрана) технологиясы

Габариттік мөлшерлері, Ұ x Е x Б, мм	~ 65 × 54 × 113
Салмағы, г	~ 96 (батареяларыңыз)
Қорек көздері	- 3V DC («AA» 1.5V alkaline battery x2) - Micro – USBвых. 5VDC 1A (жиынтыққа кірмейді)
Діріл жиілігі, кГц	~ 113
Тозаңдату жылдамдығы, мл/мин	≥ 0,35*
Тозаңдатылатын бөлшектердің мөлшері, мкм	MMAD 3,6
Контейнерді толтыру- дың ұсынылатын көлемі, мл	~ 8 максимум ~ 0.5 минимум
Батареяларының қолданылу мерзімі	Батареяның қолданылу мерзімі үздіксіз пайдалану кезінде 3,0 сағатқа дейін. Егер күнделікті 20 минут бойына (күніне 2 рет 10 минуттан) пайдаланылатын болса, 10 күн. (2 «AA» (LR6) сілтілі батареяларды пайдаланыңыз)
Аспаптың қолданылу мерзімі	Небулайзердің қолданылу мерзімі пайдаланылатын ингаляциялық ерітінділерге байланысты болады. Өнім бөлме температурасы кезінде (23 ° C) әрбір кезде 10 минут ішінде күніне 3 рет физиологиялық ерітіндіні тозаңдату үшін пайдаланылуы шартымен. Небулайзердің қолданылу мерзімі пайдалану ортасына байланысты түрленуі мүмкін. Негізгі блок: 2 жыл. Дәрілік құралдарға арналған контейнер: 12 ай
Жұмыс күйі	Тігінен. 40° дейін көлбеумен 15 секунд ішінде.
Дәрінің жоқтығын көрсететін индикатор	Дәрілік құралдардың жоқтығын көрсететін индикатор баяу жыпылықтайды (көгілдір түспен) (шамамен 1 Гц), 15 секунд және содан кейін қорегі өшеді.
Кепілдіктер	2 жыл (дәрілік құралдарға арналған контейнерді және аксессуарларын қоспағанда)
Пайдалану шарттары	10~40 ° C (50~104 ° F), 15 ~ 93 % қ.ы.
Сақтау шарттары	-20~70 ° C (-4~158 ° F), ≤93 % қ.ы.
Аксессуарлар	Қорғаныс қақпағы, мундштук, сілтілі батареялар (опционалды), алып жүруге арналған сөмке, пайдалану бойынша нұсқаулық, ингаляциялық бетперде(S), ингаляциялық бетперде (M)

* Физиологиялық ерітіндімен, қалыпты температура 23 ° C кезінде және 5 В, 0,5 А тұрақты тоқ күшімен тестілеу кезінде (Micro-USB адаптерді пайдалану кезінде).

Небулайзер жоғары жиілікті дыбысты шығарады және автоматты түрде өшеді, егер дәрілік құрал дәрілік құралдарға арналған контейнердің мембранасына 15 секундтан астам уақыт бойына түспейтін болса (ерітінділердің әртүрлі типтері үшін уақыт түрленеді) немесе егер дәрі таусылып қалса. Бұл мембрананың зақымдануының алдын алуға көмектеседі.

ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ



ЕСКЕРТПЕ

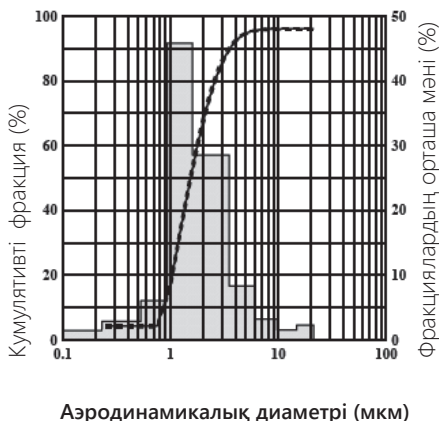
Тесттің нәтижелері тозаңдатылатын бөлшектердің мөлшеріне байланысты әсер етудің каскадтық өлшемін көрсетеді.

Өнімділік суспензиялар немесе жоғары тұтқырлықпен ерітінділер секілді препараттардың әртүрлі түрлеріне байланысты түрленуі мүмкін. Қосымша ақпаратты дәрілік құралдарды жеткізушінің мәліметтер тізімінен қараңыз.

MMAD = Массалық орташа аэродинамикалық диаметр. Бөлшектерінің мөлшері EN 13544-1 сәйкес келеді.

----- жеке тесттер

- орташа мәні



4-сурет

3-кестедегі мәліметтер негізінде кумулятивтік қисық

2-кестеде тесттің нәтижелері жинақталады, ал 3-кестеде әрбір сатыдағы дәрілік құралдың салмақтық үлесі көрсетілген. Жиынтықты мөлшерді бөлу кестесі 4-суретте көрсетілген

2-кесте

Көрсетілген аспап үшін тесттердің жинақталған нәтижелері (Мешнебулайзер, үлгісі AGUN8)

Тест	Сипаттамалары	
Бөлшектердің мөлшерін анықтау	Ұшып шығатын бөлшектердің жалпы салмағы (M1, μg)	7392.59 $\pm$ 122.47
	Каскадтық импактормен жиналған бөлшектердің салмағы (M2, мкг)	297.90 $\pm$ 15.18
	Сыртқы сүзгімен жиналған бөлшектердің салмағы (M3, мкг)	1746.5 $\pm$ 31.84
	Дәріге арналған ыдыстағы қолданылмайтын көлемі (мкг)	42607.41 $\pm$ 122.47
	Қалпына келтіру (%) ¹	27.66 $\pm$ 0.71
	MMAD (мкм)	1.53 $\pm$ 0.04
	Төрт тест бойынша MMAD бойынша кум. мәні (%)	2.34
	Геометриялық стандартты ауытқу (GSD)	1.7 $\pm$ 0.02
	Төрт тест бойынша GSD бойынша кум. мәні (%)	0.93
	Тыныс алу фракциясы (%; 0.5-5 мкм)	94.69 $\pm$ 0.29
	Тыныс алу салмағы (мкг, 0.5-5 мкм)	282.10 $\pm$ 15.2
	Процедураны өткізу уақыты (мин)	1
	Ірі бөлшектердің фракциясы (%) (> 4.7 мкм)	5.81 $\pm$ 0.32
	Майда бөлшектердің фракциясы (%) (> 4.7 мкм)	94.19 $\pm$ 0.32
	Ультра майда бөлшектердің фракциясы (%) (<1 мкм)	17.25 $\pm$ 1.44
Аэрозольды беру жылдамдығын өндіру қуаты	Аэрозольды өндіру қуаты (мл) ²	1.74 $\pm$ 0.05
	Аэрозольды беру жылдамдығы (мл/мин)	0.27 0.01

¹ Қалпына келтіру (M2+M3)/M1 формуласы бойынша есептеледі.

² Дәріге арналған ыдыс бос болғанға дейін немесе будың түзілуі тоқтатылғанға дейін процедураны жалғастырыңыз.

3-кесте

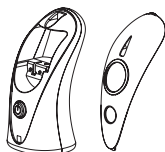
Импактордың әрбір әсер ету кезеңінде дәрілік құралдың салмақтық үлесі

Кезең №	Кесіндінің тиімді диаметрі	Кумулятивтік фракция(%)					Әрбір кезеңдегі минут үшін орташа мәні (мкм/мин)	Әрбір кезеңдегі фракцияның орташа саны (%)
		Тест 1	Тест 2	Тест 3	Тест 4	Орташа мәні		
1	21.30	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00	6.75	2.27
2	14.80	97.77	97.49	97.63	98.03	97.73	4.50	1.51
3	9.80	96.50	95.69	96.27	96.38	96.21	9.50	3.19
4	6.00	93.63	92.10	93.22	93.09	93.01	24.75	8.31
5	3.50	85.04	84.55	84.75	84.54	84.72	85.05	28.55
6	1.60	58.31	56.82	54.92	54.61	56.16	136.55	45.84
7	0.93	11.46	11.57	9.49	8.88	10.35	18.00	6.04
8	0.53	4.46	4.74	3.73	4.28	4.30	8.50	2.85
Тазартудан кейін <53	< 53	1.27	1.51	1.02	1.97	1.44	4.30	1.44
Барлығы							297,90	

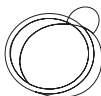
6 ЖИЫНТЫҚТЫЛЫҒЫ ЖӘНЕ БӨЛШЕКТЕРІНІҢ АТАУЫ

Берілген жиынтық келесі құрамдас бөлшектерден тұрады. Егер сіз қандай да бір жиынтықтаушы бөлшегінің жоқтығын байқасаңыз, дереу бұл өнімді сатып алған сатушымен хабарласыңыз.

Негізгі блок



Қорғаныс қаппағы



Дәрілік құралға арналған контейн



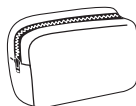
Алкалин батареялар
AA1.5Vx2 (опциональды)



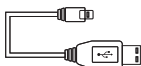
Ұштық / мундштук



Алып жүруге арналған
сөмке



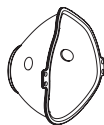
Micro – USB кабель
(опциональды)



Ингаляцияға арналған
бетперде (S)



Ингаляцияға арналған
бетперде (M)



Конденсатқа арналған
сыйымдылық



* Конденсатқа арналған сыйымдылық 4 мл ерітіндіні тозаңдату кезінде дәрілік.

7 ҚАУІПСІЗ ПАЙДАЛАНУ БОЙЫНША НҰСҚАУЛАР



Берілген өнімді қауіпсіз және дұрыс пайдалануды қамтамасыз ету үшін, пайдаланар алдында нұсқаулықты мұқият оқыңыз.



ЕСКЕРТУ

- Өтіміз, дәрілік құралдарды қабылдаудың дұрыс типін, мөлшерлемесін және режимін таңдау үшін дәрігердің тағайындауларын сақтаңыз.
- Дәрілік құралдарға арналған контейнерге дәрігермен белгіленбеген ерітінділерді құймаңыз. Бұл құрылғы дербес пайдалану аспабы болып табылады. Бірнеше науқастарға мундштукты немесе бетпердені алдын ала ауыстырмай немесе зарарсыздандырмай бір аспапты пайдалануға мүмкіндік бермеңіз.

- Егер Сіз небулайзерді сатып алғаннан кейін пайдаланатын болсаңыз немесе ұзақ уақыт пайдаланбаған болсаңыз, бөлшектері мен тозаңдатқышты тазалауды өтінеміз.(161-165 б. қараңыз).
- Әрбір пайдаланудан кейін дәрілік құралдарға арналған контейнерді, силикон конденсаторды және ұштықты тазартылған сумен жуыңыз. Бөлшектерін дереу құрғатыңыз және таза жерде сақтаңыз.
- Ингаляцияға арналған бетпердені алғаш рет қолданар алдында тазартылған сумен жуу және кептіру қажет.
- Ұштықтары мен бетпердені зарарсыздандырғаннан кейін қайта-лап пайдалануға болады (зарарсыздандыруды қалай жүргізуге болатынын).

САҚТЫҚ ШАРАЛАРЫ

- Егер дәрілік құрал таусылғаннан кейін аспап автоматты түрде өшпейтін болса, жоғары жиілікті дыбыс шығарады, мембрананың зақымдануын болдырмау үшін қорегін дереу өшіру үшін «I/O» түймешігін басыңыз.
- Өтінеміз, әр қолданғаннан кейін небулайзердің бөлшектерін мұқият тазартыңыз. Кері жағдайда ол жұмыс істемеуі мүмкін.
- Су пайдаланылмайды. Егер дәрілік құралдарға арналған контейнерді сумен толтыратын болсаңыз, небулайзерді қосуға болмайды. Тазартылған суды дәрілік құралдарға арналған контейнерді тазалау үшін «тазалау процесі» шегінде пайдалануға болады.
- Дәрілік құралдарға арналған контейнердің мембранасына мақта оралған таяқшаларды немесе кез келген басқа заттарды тигізбеңіз. Кері жағдайда аспап жұмыс істемеуі мүмкін.
- Аспапты құлатып алмаңыз. Тозаңдатқышқа күшті әсерді болдырмаңыз. Кері жағдайда ол жұмыс істемей қалуы мүмкін.
- Әртүрлі типтегі батареяларды араластырып салмаңыз.
- Егер небулайзерде дәрілік құрал немесе су қалып қалған болса, сақтамаңыз және тасымалдамаңыз.
- Небулайзердің негізгі блогына судың өтуін болдырмаңыз.
- Аспапты балалардың қолдары жетпейтін жерде сақтаңыз. Балалар аспапты тек ересектердің бақылауымен пайдаланулары тиіс.

ӨНІМНІҢ СИПАТТАМАСЫ

- Кішкентай және жеңіл.
- Төмен энергия тұтыну және дәрілік құралдардың шағын қалдығы.

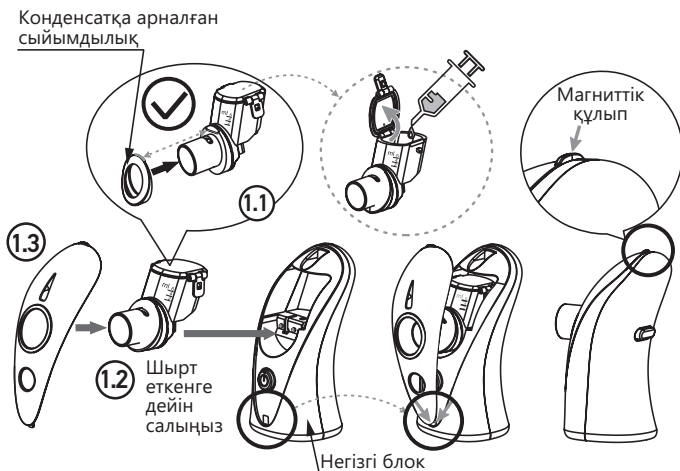
Небулайзер аспапты кез келген бұрышпен аударғаннан кейін аз уақыт бойына қалыпты жұмыс істей алады. Егер небулайзер дәрілік құрал мембранаға түспейтіндей жолмен аударылған болса, небулайзер 15 секунд бойына тиісті жолмен тозаңдата алады. (Тозаңдату уақыты дәрілік құралдардың нақты типтеріне байланысты түрленеді).

8 ЖҰМЫСҚА ДАЙЫНДАУ

НЕБУЛАЙЗЕРДІ ҚАЛАЙ ҚҰРАСТЫРУ КЕРЕК

1. Дәрілік құралдарға арналған контейнерді негізгі блокқа жалғаңыз:

а) Конденсатқа арналған сыйымдылықты орнатыңыз (1.1).



б) Дәрілік құралдарға арналған контейнерді негізгі блокқа шырт еткенге дейін салыңыз (1.2).

с) Панельді негізгі блокқа орнатыңыз (1.3).

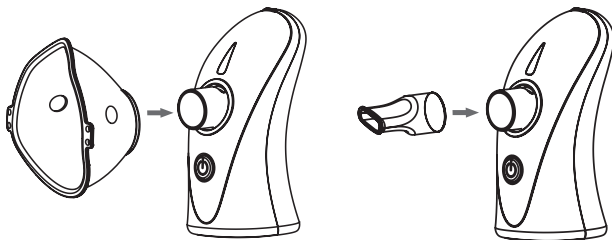


Дәрілік құралдарға арналған контейнердің дұрыс орнатылғанына көз жеткізіңіз; кері жағдайда бұл нашар қосылуға әкелуі мүмкін, және небулайзер дұрыс жұмыс істемеуі мүмкін.

Өтінеміз, негізгі блоктың электродтарын және дәрілік құралдарға арналған контейнерді таза күйде ұстаңыз; кері жағдайда небулайзер дұрыс жұмыс істемеуі мүмкін.

2. Мундштукты немесе ингаляцияға арналған бетпердені жалғаңыз.

- Ұштықты негізгі блокқа тығыздап жалғаңыз.
- Өтінеміз, қолданар алдында небулайзердің бөлшектерін тазартыңыз және кептіріңіз.



9

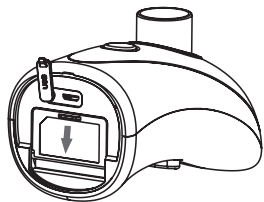
ЖҰМЫС ҚАҒИДАСЫ ЖӘНЕ Т ӘРТІБ

Бұл өнім үшін қорек көзі ретінде батареяларды немесе 5 В қорек көзін пайдалануға болады.

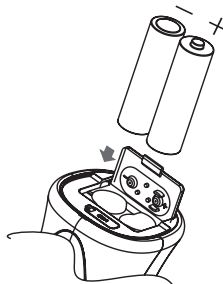
БАТАРЕЯЛАРЫН ҚАЛАЙ ОРНАТУҒА БОЛАДЫ

1. Батареяларға арналған бөлікті ашыңыз және AA типінің 2 алкалин батареяларды орнатыңыз.

а) Батареяларға арналған бөліктің қақпағын ашыңыз.



б) Батареяларды кереғарлығы дұрыс бағытталатындай, суретте көрсетілгендей салыңыз.



в) Батареяларға арналған бөліктің қақпағын жабыңыз.



Батареялардың қолдану мерзімі мен ауыстыру

- Үздіксіз пайдалану кезінде 3 сағатқа дейін. Күніне 3 рет 10 минуттан пайдалану кезінде, AA(LR6) типінің 2 алкалин батареяларын 6 күн пайдаланыңыз.
- Егер қызғылт түсті төмен заряд индикаторы секундына 2 рет жыпылықтайтын болса, демек батареясы толығымен разрядталған. Алайда небулайзер әлі де үздіксіз шамамен 30 минут пайдаланылуы мүмкін.
- Егер төмен заряд индикаторы тұрақты жанып тұратын болса (қызғылт түс), демек небулайзер разрядталған батарея салдарынан жұмыс істемейді. Шұғыл түрде алкалин батареяларды ауыстырыңыз.



НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Әртүрлі түрдегі батареяларды пайдаланбаңыз.

Батареялардың қолданылу мерзімі пайдаланылатын батареяларға байланысты түрленуі мүмкін.

2. Қосу / өшіру түймешігін басыңыз (I/O)(1).

- Желі индикаторы:

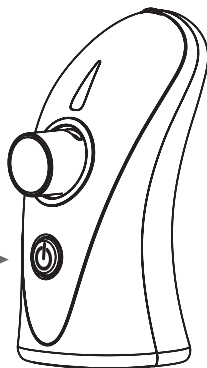
а) егер индикатор тұрақты жасыл түспен жанып тұратын болса, аспап қалыпты жұмыс істейді;

б) егер индикатор 2 Гц қызғылт түспен жыпылықтайтын болса, батарея ішінара разрядталған;

в) егер индикатор қызғылт түспен жанатын болса, батареялары толығымен разрядталған.

Өшіру/қосу
түймешігі
(I/O)

①



ЫДЫСТЫ (КОНТЕЙНЕРДІ) ДӘРІЛІК ҚҰРАЛМЕН ҚАЛАЙ ТОЛТЫРУҒА БОЛАДЫ



1. Негізгі блоктан дәрілік құралдарға арналған контейнерді ажыратып алыңыз:

- а) қақпағын шешіп алу үшін шағын шығыңқы жерінен тартып, қақпағын шешіп алыңыз (1.1);
- б) негізгі блоктан дәрілік құралдарға арналған контейнерді ажыратып алу үшін PUSH түймешігін басыңыз (1.2).

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Өтінеміз, небулайзердің зақымдануын болдырмау үшін, дәрілік құралдарға арналған контейнерді шешіп алғанға дейін PUSH түймешігін басқаныңызға көз жеткізіңіз.

Өтінеміз, мембранасының ажырауын болдырмау үшін, оны саусағыңызбен немесе басқа заттармен шұқымаңыз.

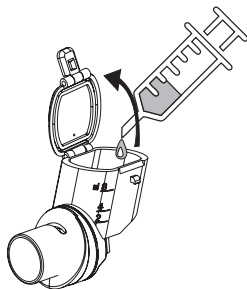
2. Контейнерді дәрілік құралмен толтырыңыз.

- Дәрілік құралды суретте көрсетілгендей етіп толтырыңыз. (Ұсынылатын толтыру мөлшері: ең аз 0, 5 мл / 8 мл көп емес).
- Өтінеміз, дәрілік құралдарға арналған контейнердің қақпағын жабыңыз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

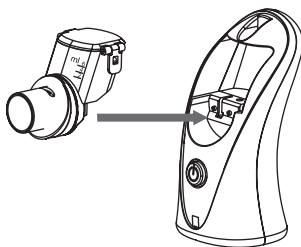
Өтінеміз, дәрілік құралдың контейнерден ағуын болдырмау үшін, контейнердің қақпағының берік жабылғанына көз жеткізіңіз.

Контейнерді дәрілік құралдармен контейнер негізгі блоктан ажыратылған кезде толтыру қажет.



3. Дәрілік құралдарға арналған контейнерді негізгі блокқа қайталап жалғаңыз.

Дәрілік құралдарға арналған контейнерді шырт еткенге дейін орнатыңыз.



НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Дәрілік құралдарға арналған контейнердің дұрыс орнатылғанына көз жеткізіңіз, себебі дұрыс орнатпау аспаптың ақауына себеп болуы мүмкін.

Дәрілік құралдарға арналған контейнердің дұрыс орнатылғанына көз жеткізіңіз, әйтпесе құрылғының жұмысында мәселе туындауы мүмкін.

Өтінеміз, дәрілік құралдарға арналған контейнердің және негізгі блоктың электродтарын тазалықта ұстаңыз, әйтпесе құрылғының жұмысында мәселе туындауы мүмкін.

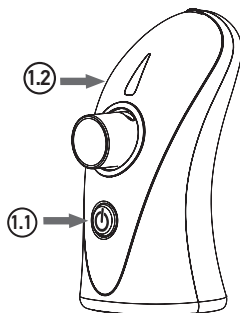
Пайдаланғаннан кейін дәрілік құралдарға арналған контейнерді тазартыңыз.

НЕБУЛАЙЗЕРДІ ҚАЛАЙ ПАЙДАЛАНУҒА БОЛАДЫ

Аспапты жинау алдында, пайдалануды бастағанға дейін, дәрілік құралдарға арналған контейнерде 0,9%-дық натрий хлориді ерітіндісін (ас тұзы) құюға болады, содан кейін «СТАРТ/СТОП» түймешігін басыңыз. Егер небулайзер сұйықтықты тозаңдатпайтын болса, «Ақауларды жою» бөлімін қараңыз (170 теңш.).

1. Қорегін қосыңыз.

а) «I/O» түймешігін басыңыз, қорек индикаторы тұрақты жанып тұруы тиіс (жасыл түспен). Дәрілік құралдарға арналған контейнердің жарығы тұрақты көк түспен жанып тұруы тиіс (1.1).



б) Дәрілік құралдарға арналған контейнердің индикаторының жарығы дәрілік құрал болмаған жағдайда (бос немесе ажыратылған), секундына 1 рет көк түспен жыпылықтайды (1.2).



НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

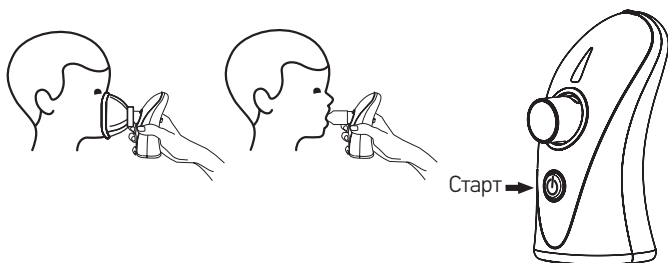
Егер дәрілік құралдарға арналған бос контейнермен аспапты қосатын болса, онда қорек индикаторы аз уақытқа жасыл түспен жанады, содан кейін өшеді. Осыдан кейін дәрілік құралдарға арналған контейнердің жарығы шамамен 15 секунд бойына секундына 1 рет жиілікпен көк түспен жыпылықтай бастайды, содан кейін жарық сөнеді және аспап автоматты түрде өшеді.

Жұмыс процесінде, егер дәрілік құралдарға арналған контейнерде препарат таусылып қалатын болса, қорек индикаторы өшеді, ал дәрілік құралдарға арналған контейнердің жарығы шамамен 15 секунд бойына секундына 1 рет жиілікпен көк түспен жыпылықтай бастайды, содан кейін жарық сөнеді және аспап автоматты түрде өшеді.

Небулайзердің ең ұзақ үздіксіз жұмыс істеу уақыты: 30 минут.

2. Ингаляция.

Небулайзерді қолыңызда мықтап ұстап тұрып, ингаляцияны бастаңыз.



НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Егер құрылғыда контейнерде дәрілік құрал болмайтын болса, ол автоматты түрде өшеді.

Егер құрылғы дәрілік құрал таусылған кезде автоматты түрде өшпейтін болса, мембранасын зақымдауды болдырмау үшін, қорегін дереу өшіру үшін «I/O» түймешігін басыңыз. Ақауларды жою үшін 170 бетке ауысыңыз.

Ингаляция кезінде небулайзерді кез келген бұрышпен ұстауға болады, алайда, дәрінің мембранаға тиіп тұрғанына көз жеткізіңіз, кері жағдайда құрылғы 15 секундтан кейін автоматты түрде өшеді. Алайда дәрінің мембранаға тиіп тұрғанына көз жеткізіңіз, кері жағдайда небулайзер шамамен 15 секундтан кейін автоматты түрде өшеді.

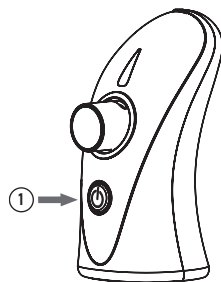
Ингаляция процесінде дәрі таусылған кезде аспапты өзіңізге қарай аздап қисайтуға (алдыңғы жағымен) кеңес беріледі. Бұл қалған дәрінің тозаңдатуға арналған мембранаға түсуіне мүмкіндік береді.

Пайдалану кезінде небулайзерді қатты сілкімеу керек, бұл жағдайда аспап автоматты түрде өшуі мүмкін.

Небулайзерді бала пайдаланған кезде, мұқият бақылауды қамтамасыз етіңіз.

3. Қорегін өшіру.

- Небулайзер дәрілік құрал таусылғаннан кейін 15 сек. кейін автоматты түрде өшеді.
- Егер сіз ингаляцияны тоқтатқыңыз келетін болса, қорегін өшіру үшін «Қосу/өшіру» түймешігін басыңыз. Қорек индикаторы өшеді.
- «Қосу/Өшіру» түймешігін басыңыз **(1)**.



ПАЙДАЛАНҒАННАН KEЙІН АСПАПТЫ ТАЗАЛАУ

Әрбір пайдаланудан кейін, тасымалдау немесе сақтау алдында небулайзерді міндетті түрде тазартылған сумен тазалаңыз.



НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

1. Дәрілік құралдардың қалдығын төгіп тастаңыз.

- Дәрілік құралдарға арналған контейнердің қақпағын ашыңыз және қалған дәріні төгіп тастаңыз.
- Дәрілік құралдарға арналған контейнерде минералды судың аздаған мөлшерін құйыңыз және қақпағын жабыңыз.
- «Қосу/өшіру» түймешігін 5 секунд бойына басыңыз және ұстап тұрыңыз. Аспап қосылады және тазарту режиміне ауысады, бұл ретте дәрілік құралға арналған контейнердің жарығының жарық

диодты индикаторы шамамен секундына 3 рет жиілікпен көк түспен жыпылықтайтын болады, желі индикаторы тұрақты жанып тұратын жасыл түстің аясында қызғылт түспен жыпылықтай бастайды. Дәрілік құралдың қалдығын толық таусылғанына дейін кетіру үшін екі минут ішінде суды шашыңыз.

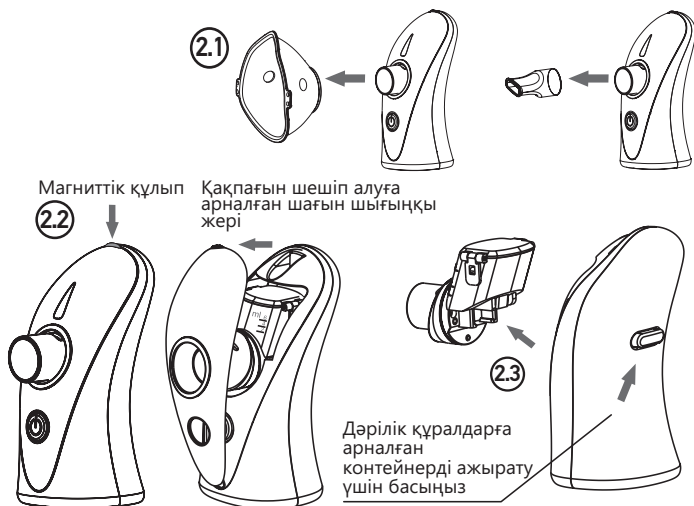


Егер дәрілік құралға арналған контейнердегі минералды су таусылатын болса және аспап жоғары жиілікті дыбыс шығаратын болса, құрылғыны өшіру үшін «Қосу/өшіру» түймешігін басыңыз. Кері жағдайда мембрана істен шығуы мүмкін.

Өтінеміз, әрбір пайдаланудан кейін дәрілік құралдың қалдықтарын алып тастаңыз. Кері жағдайда дәрілік құралдарға арналған контейнердің мембранасы ластануы мүмкін.

- Дәрілік заттарға арналған контейнерді лимон қышқылының ерітіндісін пайдалана отырып тазалағаннан кейін контейнерді тазартылған сумен шаю қажет. Ол үшін тазартылған суды контейнерге 6 мл белгісіне дейін құйыңыз, қақпақты жауып, контейнерді кем дегенде 5 рет шайқаңыз. Осыдан кейін қақпақты ашып, суды төгіңіз. Лимон қышқылы ерітіндісінің қалдықтарын кетіру үшін мембрананың сыртқы бөлігін тазартылған сумен шайыңыз. Тазартылған сумен тазарту процедурасын кем дегенде 3 рет қайталаңыз.

2. Небулайзерді бөлшектеңіз.



- Небулайзерден мунштукты немесе ингаляция бетпердесін ажыратып алыңыз **(2.1)**.
- Қақпағын шешіп алыңыз **(2.2)**.
- Дәрілік құралдарға арналған контейнерді ажыратып алыңыз **(2.3)**.



НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

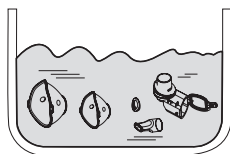
Алғаш рет пайдаланар алдында ингаляция бетпердесін сумен жуу және кептіру қажет.

Аспаптың құрамдас элементтерінің бөлшегін қайталап пайдалануға болады.

Зарарсыздандырудан кейін қайталап пайдалануға болады.

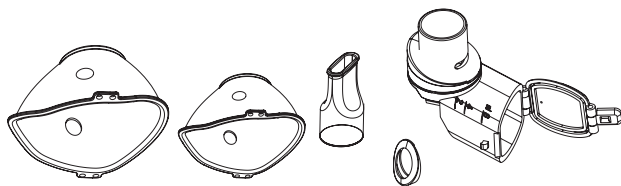
3. Бөлшектерін тазартылған судың жеткілікті мөлшерімен жуыңыз.

Дәрілік құралдарға арналған контейнерді, мундштукты, ингаляция бетпердесін, су конденсатына арналған ыдысты жуыңыз.



4. Тазартылған бөлшектерін құрғатыңыз.

Тазартудан кейін бөлшектерін таза дәкемен мұқият құрғатып сүрту керек.



НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Өтінеміз, мембрананы тазарту үшін мақта матаны немесе басқа материалдардан жасалған матаны пайдаланбаңыз; Кері жағдайда шаң немесе мата талшықтары мембранада қалып қалулары мүмкін, бұл небулайзердің ақауына әкеледі.

Өтінеміз, мақта оралған таяқшаларды немесе бөгде заттарды дәрілік құралдарға арналған контейнердің мембранасына тигізбеңіз.

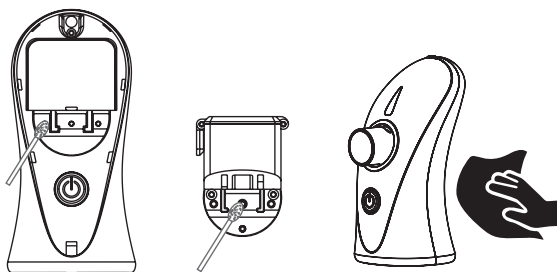
5. Негізгі блогын таза дәкемен сүртіңіз.

- Дәкені сулаңыз және абайлап негізгі блокты сүртіңіз. Содан кейін жаңа, таза, құрғақ дәкені пайдаланып, құрылғыны құрғатып сүртіңіз.

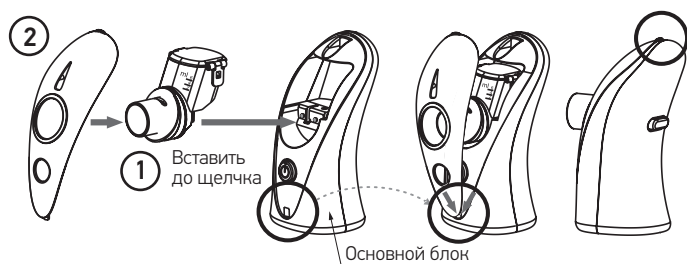


НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Өтінеміз, негізгі блоктағы және контейнердегі түйіспелерді тазартыңыз. Бұл қалыпты электр өткізгіштікті және қалыпты тозаңдатуды қамтамасыз етеді.



6. Дәрілік құралдарға арналған контейнерді негізгі блокқа (1) жалғаңыз және негізгі блоктың қақпағын жабыңыз (2). Барлық бөлшектерін бірге сақтаңыз.



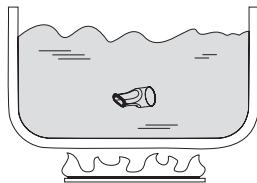
Зарарсыздандыру.



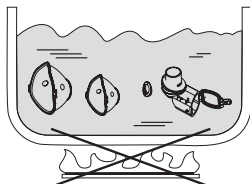
НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Инфекциялық аурулар жағдайында аспапты әрбір пайдаланғаннан кейін зарарсыздандыру қажет және барлық бөлшектері зарарсыздандырылулары тиіс. Зарарсыздандыру үшін Сіз құрамында спирт бар зарарсыздандыру құралдарын пайдалана аласыз. Келесі пайдалану кезінде қауіпсіз ингаляцияны қамтамасыз ету үшін бөлшектерінде зарарсыздандыру құралдарының қалдықтарының қалмағанына көз жеткізіңіз.

Ұштықты/мундштукты 100 °C температурада 3 минут бойына қайнату арқылы зарарсыздандырыңыз.



Өтінеміз, абай болыңыз, дәрілік құралдарға арналған контейнерді және бетпердені қайнатпаңыз, себебі олар зақымданулары мүмкін.



Бөлшектерін мұқият кептіріңіз.

ДӘРІЛІК ҚҰРАЛДАРҒА АРНАЛҒАН КОНТЕЙНЕРДІ ҚАЛАЙ АУЫСТЫРУҒА БОЛАДЫ

В нормальных условиях срок службы контейнера для лекарственных Дәрілік құралдарға арналған контейнер аспаптың бір бөлшегі болып табылады және ешқандай кепілдігі жоқ. Қалыпты жағдайларда дәрілік құралдарға арналған контейнердің қолданылу мерзімі 12 айды құрайды (күніне үш рет 45 минуттан көп емес ұзақтықпен пайдалану кезінде). Дегенмен, Сіздің қалай пайдаланатыңызға және дәрілердің белгілі бір түрлерімен байланысты тозаңдату әсері 12 айдан бұрын нашарлауы мүмкін. Егер небулайзер тазалаудан кейін дұрыс жұмыс істемейтін болса немесе тозаңдату жылдамдығы елеулі төмендейтін болса, дәрілік құралдарға арналған контейнерді жаңасына ауыстыру керек. (Егер Сіз дәрілік құралдарға арналған контейнерді сатып алғыңыз келетін болса, аспапты сатып алған сатушыға немесе жақын маңда орналасқан дистрибьютерге хабарласыңыз).

1. Дәрілік құралдарға арналған контейнерді небулайзерден ажыратыңыз.

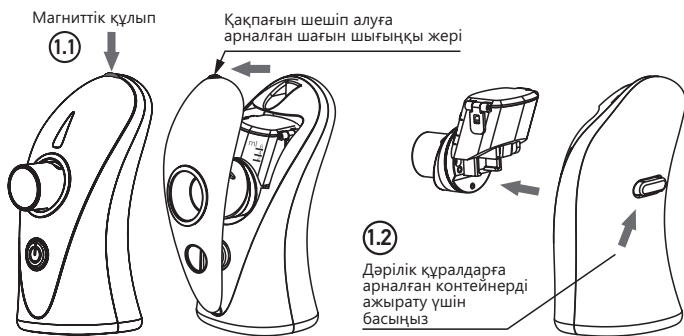
Негізгі блоктың қақпағын шешіп алыңыз. Негізгі блоктың артқы жағындағы PUSH түймешігін басыңыз және негізгі блоктың алдыңғы бөлігінің бағытында контейнерді тартыңыз.



НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Аспаптың сынуын болдырмау үшін, контейнерді негізгі блоктан шығарып алар алдында, PUSH түймешігін басқаныңызға көз жеткізіңіз.

Мембрананың ажырауын болдырмау үшін, оны саусағыңызбен немесе басқа заттармен баспаңыз немесе шұқымаңыз.



а) Қақпағын шешіп алуға арналған шағын шығыңқы жерінен тартып, қақпағын шешіп алыңыз (1.1).

б) Дәрілік құралдарға арналған контейнерді негізгі блоктан ажыратып алу үшін PUSH түймешігін басыңыз (1.2).

2. Дәрілік құралдарға арналған контейнерді орнату.

Дәрілік құралдарға арналған контейнерді суретте көрсетілгендей дұрыс орнатыңыз.

а) Конденсатқа арналған сыйымдылықты орнатыңыз (2.1).

б) Контейнерді негізгі блокқа орнатыңыз (2.2).

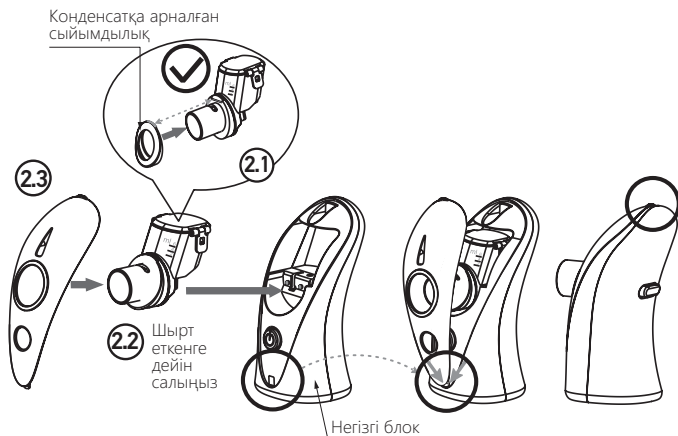
в) Негізгі блоктың қақпағын жабыңыз (2.3).



Өтінеміз, дәрілік құралдарға арналған контейнердің дұрыс орнатылғанына көз жеткізіңіз, кері жағдайда нашар қосылудың салдарынан құрылғының жұмысында мәселелер туындаулары мүмкін.

Өтінеміз, негізгі блоктың және дәрілік құралдарға арналған контейнердің түйіспелерін сақтаңыз, кері жағдайда құрылғының жұмысында мәселелер туындаулары мүмкін.

Өтінеміз, пайдаланар алдында дәрілік құралдарға арналған контейнерді жуыңыз.

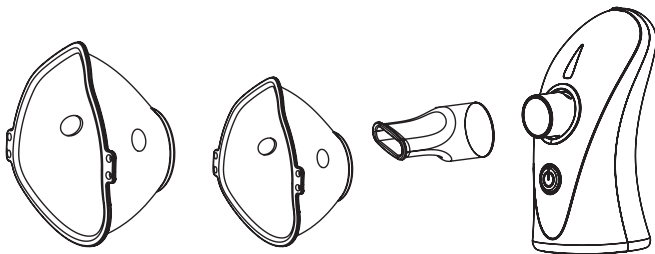


НЕБУЛАЙЗЕРДІ ҚАЛАЙ ТАСЫМАЛДАУ КЕРЕК

Небулайзерді дұрыс тасымалдау үшін, бөлшектерін ажыратып алу және төменде сипатталған әрекеттерді орындау қажет. Содан кейін аксессуарларды тасымалдауға арналған сөмкеге салыңыз.

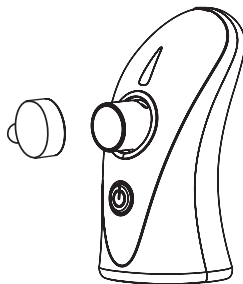
1. Небулайзерді бөлшектеңіз.

Өтінеміз, суретте көрсетілгендей мундштукты және ингаляцияға арналған бетпердені ажыратыңыз.



2. Қорғаныс қақпағын орнатыңыз.

Өтінеміз, қорғаныс қақпағын суретте көрсетілгендей орнатыңыз. Бұл небулайзерді тасымалдау кезінде ықтимал зақымданулардан қорғайды.

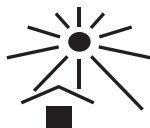


3. Негізгі блогы мен бөлшектерін алып жүруге арналған сөмкеге салыңыз.



Құрамында әлі де дәрі-дәрмектер немесе су бар небулайзерді тасымалдамауларыңызды өтінеміз. Сұйықтықтар ағып кетуі мүмкін, сонымен қатар аспапты ластауы немесе зақымдауы мүмкін.

Небулайзерді жоғары температура немесе ылғалды немесе күн сәулесі тікелей түсетін жерде сақтамаңыз.



10 ЫҚТИМАЛ АҚАУЛАР ЖӘНЕ ОЛАРДЫ ЖОЮ ТӘСІЛДЕРІ

Аспаптың жұмысында мәселелер туындаған жағдайда ақауларды жоюға арналған келесі кестені қараңыз.

Ақаулық	Ықтимал себептер	Шешімдер
Тозаңдату-дың аса төмен жылдамдығы	Дәрілік құралдарға арналған контейнер түбіне дейін орнатылмаған	Дәрілік құралдарға арналған контейнерді дұрыс орнатыңыз және тозаңдатуды бастаңыз
	Дәрілік құрал 15 секундтан астам уақыт ішінде мембранаға түспейді	Небулайзерді дәрі мембранаға түсетіндей бұрышпен орнатыңыз
	Дәрілік құралдарға арналған контейнердің мембранасы ластанған	Дәрілік құралдарға арналған контейнерді тазартыңыз. Егер бұл мәселені шешуге көмектеспейтін болса, контейнерді ұқсас жаңа контейнерге ауыстырыңыз.
	Дәрілік құралдарға арналған контейнердің түйіспелері дәрілермен немесе сумен ластанған	Түйіспелерді дәрілердің қалдықтарынан тазартыңыз және тозаңдатуды қайтадан бастаңыз
	Небулайзердегі және дәрілік құралдарға арналған контейнердегі түйіспелер ластанған	Түйіспелерді тазартыңыз және қоректі қайта қосыңыз
Қосқаннан кейін, қорек индикаторы 1 секундқа жанады және содан кейін дереу өшеді	Дәрілік құралдарға арналған контейнер түбіне дейін орнатылмаған	Дәрілік құралдарға арналған контейнерді дұрыс орнатыңыз және тозаңдатуды бастаңыз
	Дәрілік құралдарға арналған контейнер бос	Дәрілік құралдарға арналған контейнерді толтырыңыз
	Дәрілік құрал мембранаға түспейді	Небулайзерді дәрі мембранаға түсетіндей бұрышпен орнатыңыз
	Небулайзердегі және дәрілік құралдарға арналған контейнердегі түйіспелер ластанған	Түйіспелерді тазартыңыз және қоректі қайта қосыңыз
Қорек индикаторы жанбайды және небулайзер жұмыс істемейді	Батареялары дұрыс орнатылмаған	Кереғарлығын сақтай отырып, батареяларын қайта орнатыңыз, және аспапты қайтадан қосыңыз
	Батареяларының төмен заряды	Батареяларын ауыстырыңыз және аспапты қайта қосыңыз
	Micro – USB кабелі небулайзерге қосылмаған	Дұрыс орнатыңыз және аспапты қайта қосыңыз

Қорек индикаторы жанады, ал небулайзер жұмыс істемейді	Егер батареялардың төмен зарядының индикаторы жанатын болса, онда бұл батареяларының разрядталғанын немесе олардың қуатының аспаптың жұмысы үшін жетпейтіндігін білдіреді	Батареяларын аустырыңыз және аспапты қайта қосыңыз
	Дәрілік құралдарға арналған контейнердің мембранасы зақымданған	Дәрілік құралдарға арналған контейнерді жаңасына ауыстырыңыз және дәріні құйыңыз
	Дәрілік құралдарға арналған контейнердегі түйіспелер дәрімен немесе сумен ластанған	Түйіспелерді дәрілердің немесе суың қалдықтарынан тазартыңыз және аспапты қайта қосыңыз
	Небулайзердегі және дәрілік құралдарға арналған контейнердегі түйіспелер ластанған	Түйіспелерді тазартыңыз және аспапты қайта қосыңыз
	Дәрілік құралдарға арналған контейнердің мембранасы қатты ластанған	Егер тазартқаннан кейін де пайдалану мүмкін болмаса, дәрілік құралдарға арналған контейнерді жаңасына ауыстырыңыз
Небулайзер пайдалану кезінде өшеді	Дәрілік құралдарға арналған контейнер түбіне дейін орнатылмаған	Дәрілік құралдарға арналған контейнерді дұрыстап қайта орнатыңыз және аспапты қайта қосыңыз
	Micro - USB кабелі небулайзерге дұрыс қосылмаған	Дұрыс орнатыңыз және аспапты қайта қосыңыз
	Дәрі таусылып қалған	Дәрілік құралдарға арналған контейнерге дәріні қосыңыз
	Дәрілік құрал мембранаға 15 секундтан көп уақыт ішінде түспейді	Небулайзерді дәрі мембранаға түсетіндей бұрышпен орнатыңыз
Тозандату процесі тұрақсыз болады	Небулайзерді пайдалану кезінде сілкігенсіз	Небулайзерді қолыңызда мықтап ұстаңыз

Дәрі таусылған кезде небулайзер автоматты түрде өшпейді	Дәрілік құралдарға арналған контейнер сынған	Дәрілік құралдарға арналған контейнерді жаңасына ауыстырыңыз және дәрі құйыңыз
	Ингаляцияға арналған кейбір ерітінділер дәрілік құралдарға арналған камерада көбіктің көп мөлшерінің түзілуіне әкелуі мүмкін	Көбікті алып тастаңыз және аспапты қайта қосыңыз
	Дәрілік құралдарға арналған контейнердегі түйіспелер дәрімен немесе сумен ластанған	Түйіспелерді дәрінің қалдығынан немесе судан тазартыңыз және аспапты қайта қосыңыз
	Небулайзердегі және дәрілік құралдарға арналған контейнердегі түйіспелер ластанған	Түйіспелерді тазартыңыз және аспапты қайта қосыңыз
Дәрілік құралдарға арналған контейнердің дәрінің ағуы	Дәрілік құралдарға арналған контейнердің зақымдануы немесе силикон аралық төсемнің тозуы	Дәрілік құралдарға арналған контейнерді жаңасына ауыстырыңыз және дәріні құйыңыз

Егер Сіздің небулайзер бұрынғысынша ақаумен жұмыс істейтін болса, сервис орталығына хабарласыңыз (adu-baby.com сайтынан қараңыз).

11 АСПАПТЫ САҚТАУ, ТАСЫМАЛДАУ ЖӘНЕ ПАЙДАЛАНУ ЕРЕЖЕЛЕРІ

Аспапты тасымалдау -20°C бастап $+70^{\circ}\text{C}$ дейін температурада және 75 % жоғары емес ауаның ең жоғарғы қатысты ылғалдылығында жүзеге асырылуы тиіс.

Аспапты $+10^{\circ}\text{C}$ бастап $+40^{\circ}\text{C}$ дейін температура 15~93 % ауаның қатысты ылғалдылығы кезінде пайдалануға болады.

Аспапты -20°C бастап $+70^{\circ}\text{C}$ дейін температурада және 93 % жоғары емес ауаның ең жоғарғы қатысты ылғалдылығында сақтау керек.

Аспапты температураның күрт ауытқуларына ұшыратпаңыз.

Төмен температурада тасымалдаудан немесе сақтаудан кейін құрылғыны қосар алдында бөлме температурасында 2 сағаттан кем емес ұстау қажет.

12 КӘДЕГЕ АСЫРУ



Бұйымдағы немесе оның орамындағы символ берілген бұйымның үй қалдықтары санатына жатпайтындығын көрсетеді.

- Бұйымды тиісті жолмен кәдеге асыра отырып, сіз аспаптың қоршаған ортаға және адамдардың денсаулығына ықтимал теріс әсерінің алдын алуға сеп боласыз.
- Қоршаған ортаны қорғау мақсатында аспапты үй (тұрмыстық) қоқыспен бірге кәдеге асыруға болмайды. Кәдеге асыру жергілікті заңнамалық нормаларға сәйкес жүзеге асырылуы тиіс.
- Аспапты пайдаланылған электр және электронды аспаптарға арналған ЕС 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) Директивасына сәйкес кәдеге асыру керек.

Сұрақтар туындаған жағдайда қалдықтарды кәдеге асыру үшін жауапты жергілікті коммуналдық қызметке хабарласыңыз.

13 СЕРТИФИКАТТАУ

Электрмагниттік үйлесімділік

Сәйкестік үшін жауап беретін тараппен мақұлданбаған өзгертулер немесе түрлендірулер пайдаланушыны бұл жабдықты пайдалану құқығынан айыруға әкелуі мүмкін.

Электрмагниттік сәулелену: өндірушінің нұсқаулары мен мәлімдемелері

Аспап төменде сипатталған электрмагниттік ортада пайдалануға арналған.

Құрылғыны сатып алушылар немесе пайдаланушылар оны нұсқауларға сәйкес келетін ортада пайдалануды қамтамасыз етулері тиіс.

Сәулелену-ге сынау	Сәйкестік	Электрмагниттік ортаға қатысты нұсқаулар
ВЧ сәулелену CISPR 11	1-топ	Жоғары жиіліктер тек аспаптың ішкі функцияларын қамтамасыз ету үшін пайдаланылады. Міне осы себепті ВЧ-сәулеленудің деңгейі өте төмен болады, және жақында орналасқан электронды жабдық үшін кедергі тудыруы екіталай.
ВЧ сәулелену CISPR 11	Класс В	Аспап үй жағдайларында, сондай-ақ тұрғын үй қорын электрмен жабдықтауға арналған стандартты электр желісіне тікелей қосылған кез келген үй-жайлардың ішінде пайдалануға жарамды

Үйлесімді құрамдас бөлшектердің сәуленуі МЭК 61000-3-2	Класс А	
Кернеу флуктуациясы/ пульсациясы МЭК 61000-3-3	Сәйкестік	

Электрмагниттік үйлесімділік: өндірушінің нұсқаулары мен мәлімдемелері

Аспап төменде сипатталған электрмагниттік ортада пайдалануға арналған.

Құрылғыны сатып алушылар немесе пайдаланушылар оны нұсқауларға сәйкес ортада пайдалануды қамтамасыз етулері тиіс.

Үйлесімділікке сынақ	Сынақ деңгейі МЭК 60601	Сәйкестік деңгейі	Электрмагниттік ортаға қатысты нұсқаулар
Электрстатикалықразряд МЭК 61000-4-2	6 кВ түйіспе 6 кВ ауа	6 кВ түйіспе 6 кВ ауа	Еден ағаш, бетон болуы немесе керамикалық плит-камен жабылуы тиіс. Егер еденде синтетикалық материалдардан жабын болатын болса, ауаның қатысты ылғалдылығы 30 % кем болмауы тиіс
Жылдам электр өтпелі процестер/ жарқындар МЭК 61000-4-4	2 кВ электр қорегі желісі үшін 1кВ кіріс / шығыс желілері үшін	2кВ электр қорегі желісі үшін 1кВд кіріс / шығыс желілері үшін	Қорек желісіндегі электр энергиясының сапасы өнеркәсіптік немесе емдеу ортасының электрмен қамтамасыз ету жүйелеріне арналған стандарттарға сәйкес келуі тиіс
Кенет өзгерулері МЭК 61000-4-5	1 кВ желілер арасында кВ желінің / (-лердің) және жердің арасында	1 кВ желілер арасында кВ желінің / (-лердің) және жердің арасында	Қорек желісіндегі электр энергиясының сапасы өнеркәсіптік немесе емдеу ортасының электрмен қамтамасыз ету жүйелеріне арналған стандарттарға сәйкес келуі тиіс

Қорек желісінің кіріс желілеріндегі кернеудің үзілуі және өзгеруі МЭК 61000-4-11	<5 %UT(төмендеу UT>95 %) жарты цикл ішінде 40 %UT (төмендеу UT 60 %) 5 цикл ішінде 70 %UT (төмендеу UT 30 %) 25 цикл ішінде <5 %UT (төмендеу UT>95 %) 5с ішінде	<5 % UT (төмендеу UT>95 %) жарты цикл ішінде 40 % UT (төмендеу UT 60 %) 5 цикл ішінде 70 % UT (төмендеу UT 30 %) 25 цикл ішінде <5 %UT(төмендеу UT>95 %) 5с ішінде	Қорек желісіндегі электр энергиясының сапасы өнеркәсіптік немесе емдеу ортасының электрмен қамтамасыз ету жүйелеріне арналған стандарттарға сәйкес келуі тиіс. Егер пайдаланушыға кернеудегі іркілістердің болуы кезінде аспаптың үздіксіз жұмысы қажет болатын болса, құрылғының қорегі үшін батареяларды немесе үздіксіз қорек көзін пайдалану ұсынылады
Қуаттың магниттік өрісі (50 / 60 Гц) МЭК 61000-4-8	3 А/м	3 А/м	Қорек желісіндегі электр энергиясының сапасы өнеркәсіптік немесе емдеу ортасын электрмен жабдықтау жүйелеріне арналған стандарттарға сәйкес келуі тиіс
Ескертпе: UT – сынақты бастағанға дейінгі қорек желісіндегі айнымалы тоқ кернеуі			

ЭЛЕКТРМАГНИТТІК ҮЙЛЕСІМДІЛІК : ӨНДІРУШІНІҢ Нұсқаулары мен мәлімдемесі ТІРШІЛІКТІ ҚАМТАМАСЫЗ ЕТУ АСПАБЫ БОЛЫП ТАБЫЛМАЙТЫН ҚҰРЫЛҒЫ ҮШІН

Электрмагниттік үйлесімділік: өндірушінің нұсқаулары мен мәлімдемесі.

Аспап төменде сипатталған электрмагниттік ортада қолдануға арналған. Құрылғыны сатып алушылар немесе пайдаланушылар оны нұсқауларға сәйкес ортада пайдалануды қамтамасыз етуі керек.

Үйлесімділікке сынау	Сынақ деңгейі МЭК 60601	Сәйкестік деңгейі	Указания относительно электромагнитной среды
Өткізгіштік ВЧ МЭК 610004-6 ВЧ сәулелену МЭК 61000-4-3	3 В (ср. кв.) 150 кГц-80 МГц 3 В/м 80МГц/ц-2,5 ГГц	3 В (ср. кв.) 3 В/м	Тасымалы және жылжымалы радио-коммуникациялық жабдық осындай жабдықтың таратқыш жиілігі үшін тиісті теңдеудің көмегімен есептелген ұсынылатын ең аз қашықтыққа қарағанда аспаптың кез келген бөлігіне (кабельдерді қоса алғанда) жақын пайдаланылмауы тиіс. $d = 1,2 \text{ VP}$ $d = 1,2 \text{ VP}$ 80 МГц-800 МГц $d = 2,3 \text{ VP}$ 800 МГц- 2,5 ГГц мұнда Р- өндіруші көрсеткен таратқыштың ең жоғары номиналды ваттағы (Вт) қуаты, ал d- ұсынылатын ең аз қашықтық метрмен (м). а стационарлық таратқышы шығаратын электрмагниттік өріс күшінің өлшенген мәндері b жиіліктерінің барлық диапазондары үшін тиісті рұқсат етілген мәндерден аз болуы тиіс. Келесі белгілері бар жабдықтың жанында кедергілер туындаулары мүмкін: 



1-ЕСКЕРТПЕ

80 МГц және 800 МГц кезінде неғұрлым жоғары жиілікті диапазонның мәні пайдаланылады.

2-ЕСКЕРТПЕ

Бұл нұсқаулар барлық жағдайларда бірдей қолданылмауы мүмкін. Электрмагниттік толқындардың таралуына олардың ғимараттармен, заттармен және адамдармен жұтылуы және шағылысуы әсер етеді.

а. Мобильді телефондар мен мобильді радиожүйелердің базалық станциялары, әуесқой радиотаратқыштар, АМ және FM диапазондарындағы радиотаратқыштар және теледидарлық таратқыштар секілді стационарлық таратқыштармен түзілетін электр магниттік өрістердің мәндері теориялық тұрғыдан дәл анықталмаулары мүмкін. Мұндай таратқыштың ықтимал әсерін бағалау үшін электромагниттік өлшемдерді орнында жүргізу қажет. Егер **AGU N8** аспабын пайдалану орнында электромагниттік өрістің өлшенген мәндері жоғарыда берілген рұқсат етілетін деңгейден асатын болса, **AGU N8** аспабының дұрыс жұмыс істеуін тексеру қажет. Егер аспап қалыпты жұмыс істемейтін болса, **AGU N8** аспабының бағдарын немесе оның орналасқан орнын өзгерту секілді қосымша шараларды қабылдауға болады.

б. 150 кГц – 80 МГц жиілік диапазонында өріс күшінің мәндері 3 В/м кем болмауы тиіс.

ТАСЫМАЛЫ ЖӘНЕ ЖЫЛЖЫМАЛЫ РАДИОЖАБДЫҚ ПЕН АСПАПТЫҢ АРАСЫНДАҒЫ ҰСЫНЫЛАТЫН ЕҢ ТӨМЕНГІ АРА ҚАШЫҚТЫҚ – ТІРШІЛІКТІ ҚАМТАМАСЫЗ ЕТУ АСПАБЫ БОЛЫП ТАБЫЛМАЙТЫН ҚҰРЫЛҒЫ ҮШІН!

Тасымалы және жылжымалы радиожабдықтар мен аспаптың арасындағы ұсынылатын ең аз ара қашықтық.

Аспап сәулеленетін жоғары жиілікті кедергілердің деңгейі бақыланатын электромагнитті ортада пайдалануға арналған. Аспапты пайдаланушылар тасымалы немесе жылжымалы жоғары жиілікті коммуникациялық жабдықтың (таратқыштың) және аспаптың арасындағы ең төменгі рұқсат етілетін ара қашықтықты төменде ұсынылғандай, коммуникациялық жабдықтың ең жоғарғы сәулелену қуатына байланысты сақтай отырып, электромагниттік кедергілердің туындауының алдын алуға себін тигізулері мүмкін.

Таратқыштың номиналды ең жоғарғы сәулелену қуаты (Вт)	Таратқыштың жиілігіне байланысты ең төменгі ара қашықтық (м)		
	150 кГц-80 МГц d=1,2 √P	80 МГц - 800 МГц d=1,2 √P	80 МГц-2,5 ГГц d=2,3 √P
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Жоғарыда көрсетілмеген номиналды ең жоғарғы сәулелену қуатының мәндерімен таратқыштар үшін, ұсынылатын ең төменгі ара қашықтықты d метрмен (м) таратқыш теңдеуінің сәйкес жиілігінің көмегімен бағалауға болады, мұнда P-таратқышты өндірушінің мәліметтеріне сәйкес таратқыштың ваттағы (Вт) ең жоғарғы сәулелену қуаты.



1-ЕСКЕРТПЕ

80МГц және 800МГц кезінде неғұрлым жоғары жиілікті диапазонның мәні пайдаланылады.

2-ЕСКЕРТПЕ

Бұл нұсқаулар барлық жағдайларда бірдей қолданылмауы мүмкін. Электрмагниттік толқындардың таралуына олардың ғимараттармен, заттармен және адамдармен жұтылуы және шағылысуы әсер етеді.

А ҚОСЫМШАСЫ: ЭМС МӘЛІМЕТТЕРІ

Сәйкестік үшін жауапты тараппен мақұлданбаған өзгертулер немесе түрлендірулер пайдаланушыны аспапты пайдалану құқығынан айыруы мүмкін.

Өндірушінің ұсыныстары мен мәлімдемелері – электрмагниттік сәулелену

Бұл аспап төменде сипатталған электрмагниттік ортада пайдалануға арналған.

Сатып алушылар немесе пайдаланушылар оны талаптарға сәйкес келетін ортада пайдалануды қамтамасыз етулері тиіс.

Сәулеленуе сынақтар	Сәйкестік	Электрмагниттік үйлесімділікке қатысты талаптар
ВЧ сәулелену CISPR 11	1 Топ	Жоғары жиіліктер тек аспаптың ішкі функцияларын қамтамасыз ету үшін пайдаланылады, осы себепті ВЧ-сәулеленудің деңгейі өте төмен болады, және жақында орналасқан электронды жабдық үшін кедергі тудыруы екіталай
ВЧ сәулелену CISPR 11	В Класы	Аспап үй жағдайларында, сондай-ақ тұрғын үй қорын электрмен жабдықтауға арналған стандартты электр желісіне тікелей қосылған кез келген үй-жайлардың ішінде пайдалануға жарамды.
Үйлесімді құрамдас бөлшектердің сәулеленуі МЭК 61000-3-2	А Класы	

Кернеу флуктуациялары/ рульсациялары МЭК 61000-3-3	Сәйкестік	
---	-----------	--

Өндірушінің ұсыныстары мен мәлімдемелері – электрмагниттік сәулелену

Бұл аспап төменде сипатталған электрмагниттік ортада пайдалануға арналған.

Сатып алушылар немесе пайдаланушылар талаптарға сәйкес келетін ортада оны пайдалануды қамтамасыз етулері тиіс.

Кедергіге төзімділікті сынау	Сынақ деңгейі МЭК 60601	Сәйкестік деңгейі	Электрмагниттік ортаға қатысты талап- тар
Электрстатикалық разряд (ESD) МЭК 61000-4-2	6 кВ түйіспе 8 кВ ауа	6 кВ түйіспе 8 кВ ауа	Еден ағаш, бетон болуы немесе керамикалық плит-камен жабылуы тиіс. Егер еденде синтетикалық материалдардан жабын болатын болса, ауаның қатысты ылғалдылығы 30 % кем болмауы тиіс
Жылдам электр өтпелі процестер / жарқылдар МЭК 61000-4-4	2 кВ электр қорегі желісі үшін 1кВ кіріс / шығыс желілері үшін	2кВ электр қорегі желісі үшін 1кВд кіріс / шығыс желілері үшін	Қорек желісіндегі электр энергиясының сапасы өнеркәсіптік немесе емдеу ортасының электрмен қамтамасыз ету жүйелеріне арналған стандарттарға сәйкес келуі тиіс
Кенет өзгерулері МЭК 61000-4-5	1 кВ желілер арасында 2 кВ желінің / (-лердің) және жердің арасында	1кВ желілер арасында 2 кВ желінің / (-лердің) және жердің арасында	Қорек желісіндегі электр энергиясының сапасы өнеркәсіптік немесе емдеу ортасының электрмен қамтамасыз ету жүйелеріне арналған стандарттарға сәйкес келуі тиіс

Қорек желісінің кіріс желілеріндегі кернеудің үзілуі және өзгеруі МЭК 61000-4-11	<5 % UT (>95 % төмендеу UT) 0,5 цикл ішінде 40 % UT (60 % төмендеу UT) 5 цикл ішінде 70 % UT (30 % төмендеу UT) 25 цикл ішінде <5 % UT (>95 % төмендеу UT) 5 с ішінде	<5 % UT (>95 % төмендеу UT) 0,5 цикл ішінде 40 % UT (60 % төмендеу UT) 5 цикл ішінде 70 % UT (30 % төмендеу UT) 25 цикл ішінде <5 % UT (>95 % төмендеу UT) 5 с ішінде	Қорек желісіндегі электр энергиясының сапасы өнеркәсіптік немесе емдеу ортасының электрмен қамтамасыз ету жүйелеріне арналған стандарттарға сәйкес келуі тиіс. Егер пайдаланушыға кернеудегі іркілістердің болуы кезінде аспаптың үздіксіз жұмысы қажет болатын болса, құрылғының қорегі үшін батареяларды немесе үздіксіз қорек көзін пайдалану ұсынылады
Қуаттың магниттік өрісі (50/60 Гц) МЭК 61000-4-8	3 А/м	3 А/м	Қорек желісіндегі электр энергиясының сапасы өнеркәсіптік немесе емдеу ортасын электрмен жабдықтау жүйелеріне арналған стандарттарға сәйкес келуі тиіс
Ескертпе: UT – сынақты бастағанға дейінгі қорек желісіндегі айнаымалы тоқ кернеуі.			

Өндірушінің ұсынымдары мен мәлімдемелері - электромагниттік үйлесімділік - тіршілікті қамтамасыз ету аппараты болып табылмайтын құрылғы үшін

Өндірушінің ұсыныстары мен мәлімдемелері - электромагниттік үйлесімділік.

Бұл аспаптөменде сипатталған электромагниттік ортада пайдалануға арналған. Сатып алушылар немесе пайдаланушылар оны талаптарға сай ортада пайдалануды қамтамасыз етулері керек.

Кедергіге төзімділікке сынау	Сынақ деңгейі МЭК 60601	Сәйкестік деңгейі	Электрмагниттік ортаға қатысты қойылатын талаптар
Өткізгіштік ВЧ МЭК 61000-4-6 ВЧ сәулелену IEC 61000-4-3	3 В (ср. кв.) 150 кГц – 80 МГц 3 В/м 80 МГц – 2,5 ГГц	3 (ср. кв.) 3 В/м	Тасымалы және жылжымалы радиокоммуникациялық жабдық осындай жабдықтың таратқыш жиілігі үшін тиісті теңдеудің көмегімен есептелген ұсынылатын ең аз қашықтыққа қарағанда аспаптың кез келген бөлігіне (кабельдерді қоса алғанда) жақын пайдаланылмауы тиіс. $d = 1,2 d = 1,2 \text{ 80 МГц} - 800 \text{ МГц}$ $d = 2,3 \text{ 800 МГц} - 2,5 \text{ ГГц}$ мұнда Р - өндіруші көрсеткен таратқыштың ең жоғары номиналды ваттағы (Вт) қуаты, ал d- ұсынылатын ең аз қашықтық метрмен (м). а стационарлық таратқышы шығаратын электрмагниттік өріс күшінің өлшенген мәндері b жиіліктерінің барлық диапазондары үшін тиісті рұқсат етілген мәндерден аз болуы тиіс. Келесі белгілері бар жабдықтың жанында кедергілер туындаулары мүмкін: 



1-ЕСКЕРТПЕ

80 МГц және 800 МГц кезінде жоғары жиілікті диапазон үшін мәндер қолданылады.

2-ЕСКЕРТПЕ

Бұл нұсқаулар барлық жағдайларда қолданыла бермейді. Электрмагниттік толқындардың таралуына олардың құрылымдармен, заттармен және адамдармен жұтылуы және шағылысуы әсер етеді.

а. Ұялы телефондар мен мобильді радио жүйелерінің базалық станциялары, әуесқой радио таратқыштар, АМ және FM диапазондарындағы радио таратқыштар және теледидар таратқыштары сияқты тұрақты таратқыштар шығаратын электрмагниттік өріс күшінің мәндерін

теориялық тұрғыдан дәл анықтау мүмкін емес. Мұндай таратқыштың ықтимал әсерін бағалау үшін орнында электрмагниттік өлшеулер жүргізу қажет. Егер **AGU N8** аспабын пайдалану орнындағы электрмагниттік өрістің өлшенген мәндері жоғарыда келтірілген тиісті рұқсат етілген деңгейден асып кетсе, **AGU N8** аспабы жұмысының дұрыстығын тексеру қажет. Егер аспап қалыпты жұмыс істемесе, **AGU N8** аспабының бағдарын немесе оның орналасқан жерін өзгерту сияқты қосымша шаралар қабылдануы мүмкін.

6. 150 кГц – 80 МГц жиілік диапазонында өріс күшінің мәні 3–В/м кем болуы тиіс.

ТАСЫМАЛДАНАТЫН ЖӘНЕ ЖЫЛЖЫМАЛЫ РАДИОЖАБДЫҚ ПЕН АСПАП АРАСЫНДАҒЫ ҰСЫНЫЛАТЫН ЕҢ АЗ ҚАШЫҚТЫҚ - ТІРШІЛІКТІ ҚАМТАМАСЫЗ ЕТУ АППАРАТЫ БОЛЫП ТАБЫЛМАЙТЫН ҚҰРЫЛҒЫ ҮШІН!

Тасымалданатын және жылжымалы радиожабдық пен аспап арасындағы ұсынылатын ең аз қашықтық.

Аспап жоғары жиілікті кедергі деңгейі бақыланатын электрмагниттік ортада қолдануға арналған. Аспапты пайдаланушылар немесе сатып алушылар тасымалы немесе жылжымалы жоғары жиілікті коммуникациялық жабдық (таратқыш) пен төменде ұсынылғандай, коммуникациялық жабдық сәулеленуінің ең жоғары қуатына байланысты аспап арасындағы ең аз рұқсат етілген қашықтықты сақтай отырып, электрмагниттік кедергілердің туындауын болдырмауға ықпал ете алады.

Таратқыштың максималды сәулелену қуаты (Вт)	Таратқыштың қуатына байланысты ең аз қашықтық (м)		
	150 кГц – 80 МГц d = 1,2	80 МГц – 800 МГц d = 1,2	800 МГц – 2,5 ГГц d = 2,3
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Жоғарыда көрсетілмеген номиналды ең жоғары сәулелену қуатының мәндері бар таратқыштар үшін d метрмен (м) ұсынылатын ең аз қашықтықты теңдеу таратқышының тиісті жиілігінің көмегімен бағалауға болады, мұндағы Р-таратқыш өндірушісінің деректеріне сәйкес ваттпен (Вт) таратқыштың ең жоғары сәулелену қуаты.



1-ЕСКЕРТПЕ

80 МГц және 800 МГц кезінде жоғары жиілікті диапазон үшін мәндер қолданылады.

2-ЕСКЕРТПЕ

Бұл нұсқаулар барлық жағдайларда қолданыла бермейді. Электрмагниттік толқындардың таралуына олардың құрылымдармен, заттармен және адамдармен жұтылуы және шағылысуы әсер етеді.

ЭЛЕКТРМАГНИТТІК ҮЙЛЕСІМДІЛІК: ӨНДІРУШІНІҢ НҰСҚАУЛАРЫ МЕН МӘЛІМДЕМЕЛЕРІ

Мобильді радиожиилік байланыс құралдарын қолдану **AGU N8** меш небулайзеріне әсер етуі мүмкін.



НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

AGU N8 меш небулайзер торын дайындаушы ішкі бөлшектер үшін ауыстырмалы бөлшектер ретінде жеткізетін түрлендіргіштер мен кабельдерді қоспағанда, тізбеде көрсетілмеген керек-жарақтарды, түрлендіргіштер мен кабельдерді пайдалану электрмагниттік эмиссияның ұлғаюына немесе аспаптың кедергіге қарсы төзімділігінің төмендеуіне алып келуі мүмкін.

Анықталған **AGU N8** меш небулайзерінің жұмыс істеу сапасы негізгі функционалдық сипаттамаларын ескеруі тиіс.

14 ӨНДІРУШІНІҢ КЕПІЛДІКТЕРІ

Негізгі блокқа кепілдік 24 айды, дәрілік заттарға арналған контейнерге сатып алынған күннен бастап 6 айды құрайды.

Кепілдік ресми өкіл толтырған, сату күнін растайтын кепілдік талоны және кассалық чек болған кезде ғана жарамды. Кепілдік шығыс бөлшектеріне, құрамдас бөлшектерге және мынадай құрамдас бөлшектерге қолданылмайды: қорғаныс қақпағы, батареикаларлар, ұштық/мундштук, тасуға арналған сөмке, micro-USB кабелі, ингаляцияға арналған бетперделер (S, M), конденсатқа арналған сыйымдылық, қаптама.

Кепілдік және тегін сервистік қызмет көрсету мына жағдайларда жүргізілмейді:

- аспапты пайдалану жөніндегі нұсқаулық талаптарын бұза отырып пайдалану;

- тұтынушының қасақана немесе қате іс-әрекеті салдарынан келтірілген залал кезінде, тиісті емес немесе салғырт қарау салдарынан;
- аспаптың корпусында механикалық әсер ету іздері, майысулар, жарықтар, сынықтар және т. б., корпусы ашу іздері, бөлшектеу, авторландырылған техникалық қызмет көрсету орталығынан тыс жөндеу әрекеті іздері, корпусың ішіне ылғал түсу немесе агрессивті құралдардың әсер ету іздері немесе аспаптың конструкциясына кез келген басқа да бөгде араласулар болған кезде, сондай-ақ тұтынушы пайдалану жөніндегі нұсқаулықта көзделген аспапты сақтау, тазалау, тасымалдау және техникалық пайдалану қағидаларын бұзған басқа да жағдайларда;
- майдың, шаңның, жәндіктердің, сұйықтықтардың (аспаппен пайдалануға арналмаған) және басқа да бөгде заттардың аспаптың ішіне енуі.

Кепілдік өнімнің келесі себептерден туындаған кемшіліктеріне (ақауларына) қолданылмайды:

- шектеулі қолданылу мерзімі бар жинақтаушы бөлшектердің табиғи тозуы;
- бұйымның ажырамас бөлігі болып табылмайтын керек-жарақтар мен саптамалардың зақымдануымен (қорғаныс қақпағы, батарейкаларлар, ұштығы / мундштук, тасуға арналған сөмке, micro - USB кабелі, ингалляцияға арналған бетперделер (S, M), конденсатқа арналған сыйымдылық, қаптама);
- қолданылатын ингалляция ерітіндісіне қарамастан, дәрілік заттарға арналған контейнерде (торда / мембранада) тұнбаның тұнып қалуымен;
- өз ресурсын пайдаланған сапасыз керек-жарақтар мен саптамаларды пайдалану;
- еңсерілмейтін күштің әрекетімен (жазатайым оқиға, өрт, су тасқыны, электр желісінің ақаулығы және т.б.).



НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

Құрылғының сенімді және ұзақ мерзімді жұмысын қамтамасыз ету үшін нұсқауларды дәл орындаңыз.

Егер құрылғы дұрыс жұмыс істемесе, сатушыға хабарласыңыз.

Жөндеу және қызмет көрсету үшін мамандандырылған қызмет көрсету қызметіне хабарласыңыз.

Өндіруші құрылғының құрылымына өзгерістер енгізу құқығын өзіне қалдырады



Hersteller / Manufacturer / Изготовитель / Өндіруші туралы мәліметтер:

Shenzhen Combei Technology Co., Ltd.,
11-5B, No. 105, Huanguan South Road, Dahe Community, Guanlan, Longhua New
District, Shenzhen, 518110 Guangdong, People's Republic of China / Китайская
Народная Республика.



Autorisierter Vertreter in der EU / Authorized Representative in the EU /

Уполномоченный представитель в ЕС / ЕК-ғы уәкілетті өкіл:

MedNet EC-REP GmbH, Borkstrasse 10, 48163 Münster, Germany / Германия.

Уполномоченный представитель производителя на территории Республики Казахстан, организация, принимающая претензии (предложения) по медицинскому изделию от потребителей на территории Республики Казахстан, организация, ответственная за пострегистрационное наблюдение за безопасностью медицинского изделия на территории Республики Казахстан: ТОО "IG Trend". Республика Казахстан, г. Алматы, проспект Райымбек, №169, тел.: +7 727 339-3474, e-mail: info@igtrend.kz.

По вопросам сервисной поддержки на территории Республики Казахстан обращаться по тел.: +7(701) 035 1445 или электронному адресу: service@igtrend.kz.

Қазақстан Республикасы аумағындағы өндірушінің уәкілетті өкілі, Қазақстан Республикасы аумағындағы тұтынушылардан медициналық бұйымдар бойынша шағымдарды (ұсыныстарды) қабылдайтын ұйым, Қазақстан Республикасы аумағында медициналық бұйымның тіркеуден кейінгі қауіпсіздігін қадағалауға жауапты ұйым: "IG Trend" ЖШС Райымбек даңғылы, № 169, Алматы қ., Қазақстан Республикасы, тел.: +7 727 339-3474, e-mail: info@igtrend.kz.

Қазақстан Республикасының аумағында сервистік қолдау алу үшін +7(701) 035 1445 телефоны немесе service@igtrend.kz электрондық поштасы арқылы хабарласыңыз.



IP22



agu-baby.com

AGU[®] ADVANCED
GROWING
UP



AGU[®] is the registered trademark by Montex Swiss AG,
Tramstrasse 16, CH-9442, Berneck, Switzerland